بسم الله الرحمن الرحيم

كتاب كلستان بالتركي

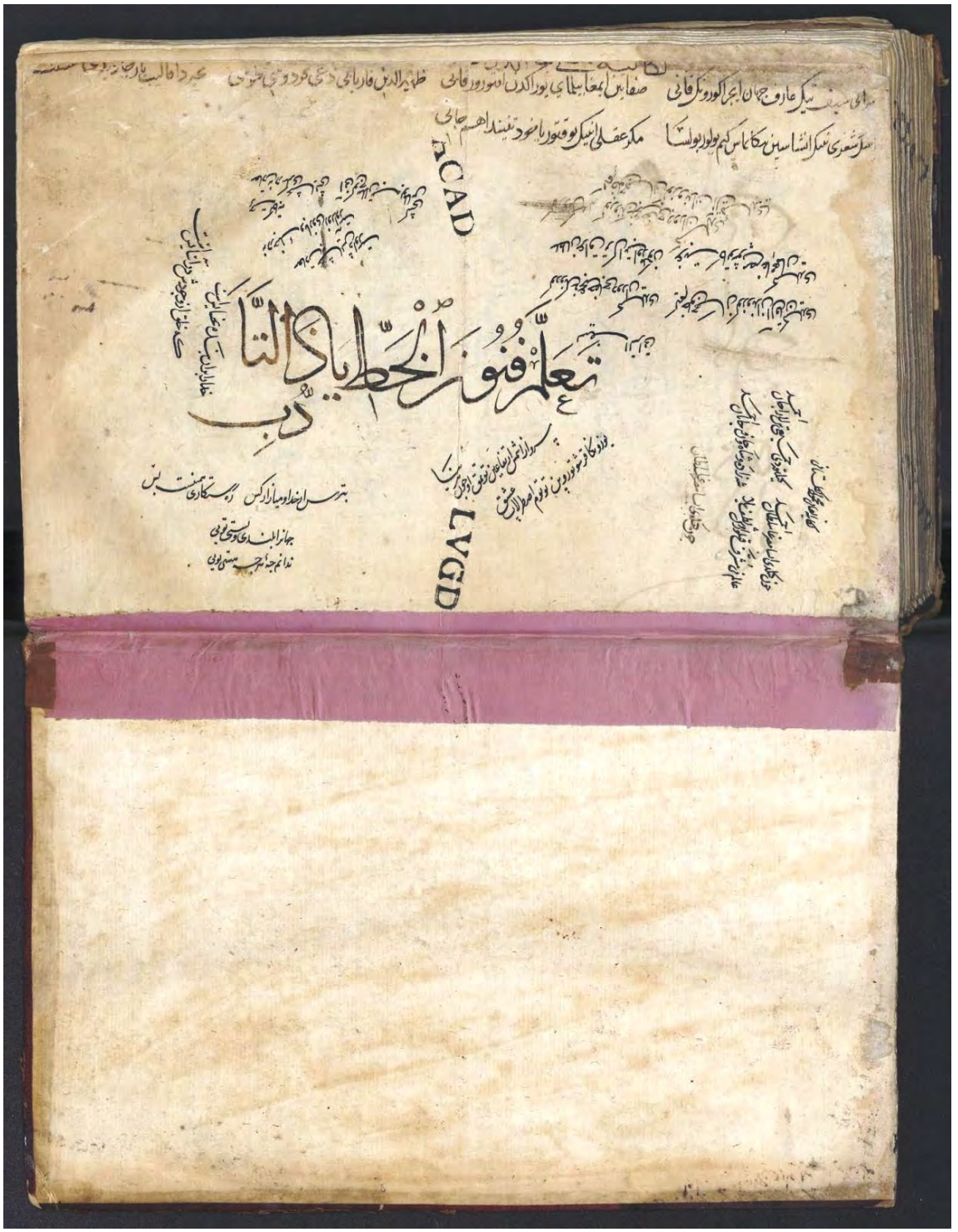
ترجمة العبد الفقير الحقير

سيف السرابي عفا الله عنه

باسم المقر العالي المولوي الكبيري المالكي

المخدومي الينكي أمير تخاص حاجب الحجاب

بالديار المصرية اعلاه الله تعالى


تعلم فنون الخط ایها الطالب ادب
LVGD
CAD

L. W.

No. 1553.

ربیع اول ایکر

اون بورکونی دقلتیان

طالع نامه

ای اوستاد زیبا و دلربا چون تو نگاری ندیده ام

عشقت آرام از دلم ربود چه کرده ای که نمی آیی

بسم الله الرحمن الرحيم

كتاب كلستان بالتركي

ترجمة العبد الفقير الحقير

سيف السرابي عفا الله عنه

باسم المقر العالي المولوي الكبيري المالكي

المخدومي الينكي أمير تخاص حاجب الحجاب

بالديار المصرية اعلاه الله تعالى

بسم الله الرحمن الرحيم

منّت اول بير وبار تنكري كا جلّ جلاله كيم
انكا طاعت فيلماق سبب قربت تروردر دغي
اينك شكري ينك ذكري ينك فكري نعمت
آرتورور تيكما بير نفس كيم اينر حياتقا مدد
بيرور بنا اول نفس ينك حيقما غي تركافح
دغي روح كارا حت كيتورور جونهر بير
نفردا ايكي نعمت حاصل بولدي دغي تيكما بير
نعمت كا بير شكر واجب قلدي بو قيسي قول
ينك ايلينمدن وتيلينمدن كيلكاي كيم اينك
شكري عهده سيندان حيقا بيلكاي قال
الله تعالى اعملوا آل داود شكرا وقليل من عبادي
الشكور يعني اي داود ذينك أهلي قيلينكيم شكرني

شعر
دغي آزدر منيم قول لاريم دان كوپ شكر قيلغيجي
كراك قولدا ايمان تقصيري عذرين كتورگاي خواجه سي ينك
جهاندا كيم در اول شرطيغا خوينك شكر قيلغان بوسانسيز نعمتنا
بنا اينك سانسيز ساغيش سيز رحمتي ينك يغمورى برغا
يتب دغي ثوكا نماس نعمتي ينك خواني برغا بير كا
يتيب درور قول لاري ينك كوپ تور لوخطا سين
شعر
كورور كوندا كي وظيفه عطا سين كما ين بيرا تورر
اي خالق وجود بخشيندك يا بين دان ترسا كا وظيفه كا فرلرن تيكر
قندا بولسا رد وسكدن محروم كيم دشمن اوزا قيلورسن اوشبولا
بنا صبا يلينك فراشينا بو يوردي كيم بير يوزيا
يشيل اطلس بساط توشكاي دغي ايلك يازبولوتي
ينك دابه سينا فرمان قيلدي جيحاك قزلار يتي
بير بيشكيندا بسلا كاي دغي اغاج لار غاسيع

خلعتين كيدورب ايله لاريسا قيزيل آف سارى
جيجاك لاربيركاى شعر
يا كيدى يكى اشجار خلعت بيزانيب باغ وبستان توى يتيت
بوتاق لارا لدى بستان دان باج جيجاك لار دن اورونوب هم
بنفشه بوسين ايكدى كل كاقرشى اجيب عنبر كورزين سنبل كاقرشى
بولوب مطرب كلستانا لار دا بلبل قيلور سنك تورلو نغمه بيرلا غلغل
يا فردوس اعلا تيك بولوب باغ زمرد دن كين الدى سكا سرباغ
اما سيلماك كاك سن كيم تنكرى تبارك وتعالى
سنكا مونجا تورلو نعمت وزينت انيبك اوجون
بيردى كيم رزقنى غفلت بيلان يماكاى سن شعر
دايم ايشتا فلك وآى وكونش سيل وبولوت
تاكه غفلت بيلا نعمت يماكاى سن اى جان
يوكرو رجمله سنيك نفعينك اوجون امر توتوب

شرط انصاف دكول توتماسانك اخر فرمان
اول سرور كاينات و مفخر موجودات درّ بحر
صفا وردبستان وفا صاحب المعراج والسخا
محمد المصطفى شعر
شفيع مطيع نبى كريم قسيم حسيم نسيم وسيم
شعر
اى قيغورسون بو أمت اخرت دا شفيعى جون سنينك تيك روح بولغاى
تنكرى موجى بينك اوجندن عصه الاعلا كيم كاجى نوح بولغاى
بلغ العلى بكماله كشف الدجى بجماله
حسنت جميع خصاله صلوا عليه وآله
حديثيندا ايكليب تورور كيم بير كوب ياز و قلى
قول حق تعالى حضرتينا كيليب انا بت ايلير
اجابت اميدى اوجون بى كتور سا تنكرى

تبارك وتعالى اول قولغا نظر قيلغاي دغي
سوركاي ينا اوندكاي ينا قيتا رغاي
اول قول كوب تضرع وزاري ليق قيلغاي
اول قولني تضرعي وزاري ليقي بيلان ايتاب
كتوركاي حق سبحانه وتعالى ديكاي
يا ملآئكتي قد استخبيت من عبدي وليس له
غيري اول قول نينك دعاسين قبول دغي حاجتين
روا قيلديم اينك اوجون كيم كوب دعا وزاري
ليق قيلدي اوتاندیم آني عقوبت قيلمغا شعر
خواجه نينك لطفين كور ونك كيم في قيلور
قول يا رب يا زوف قيليب اول اوفتا نور
سر دغي يا زوف كتاين يا زمغيل اول كرم كا غره بولوب آزمغل
قهري اوتيندان اوزونكني توت يراف

بولماق اينتاسانك قيندا يوزي آف
ايكا نكا نخيرا ورلوقيني بجكاسن
كوزه كاني قويسانك آني اجكاسن
مونداا وزونك ذوق اينا ركا تيشيلار
اندا هم جنت تماشاسين تيلار
بوجهان نينك راحتين ترك اتكان ار
اول دروز حضرتكا توغري كيكان ار
اينك عزتي كعبه سي نينك عاكف عابد لاري
عبادت تقصيرينا معترف بولوب ايتورلار
سبحانك ما عبدناك حق عبادتك دعي جمالي
نينك واصف لاري تحيرا وزا منسوب بولوب ايتورلار
سبحانك ما عرفناك حق معرفتك شعر
اينك وصفين سوزارلار بولسا مندان

نشانسیز دن خبر سیز بی دیکای زار
بو عاشق لاری معشوف اولتورب تور
اولولار دن کیلوری هر کز آوار

ایلک یازکونلاری بیرکون بستان ایچیندا
کل لاری اراسیندا بیر نجا ظریف عالم لار
بیلان اوتوروب انشا علمیندان بحث قیلیب
ابیات غریب واشعار عجیب اوقودوم ایسا اول
عالم لار دینک اولوسی عروض علمیندان بیر مشکل
بیت دینک تقطیعین سوال ایتی فی الحال جوابین
ایشتیب ایتی ای ادیب غریب سنکا بیر موافق نصیحتیم
بار قبول قیلسانک خیر بولغای ایتم بویرونک
ایتی شیخ سعدی کلستانین ترکی ترجمه قیلسانک
بیر صاحب دولت ایر آیتنا مضراع

یاد کارینک جماندا قالسون دیب اول عزیزینک
مبارک نفسین قبول ایتیب ایتیم ان شاء الله
تعالی امانوتیم ضعیف ترور اینک قوی
معنی لارینا اینی اعانک الله ای ادیب غریب
من دغی تنکری غا توکل قیلیب همت بیلین
رغبت ایلی بیلان باغلاب بشلادیم تمام بولغای
دیب ان شاء الله تعالی امابو کتاب آیتی

اول سبدا ن کلستان بولدی بیم

عجایب حکایات وغرایب نصایح وانواع لطایف
بلان مرتب ومزین بولوب ترور شعر
ای جهان علم واستاذ هنر معرفت اینک منبع صاحب نظر
کل تیلاسا خاطرینک تولی طبق بو کلستانیمدن اوقی بیر ورق

آجار

كل جمالي يرنجا كوندا يكجار بوكلستانزدا ايما كونكول

اول عجايبكيم غرايب موندا بار خسرو وشيرين ايجنده قدا بار

بولطايب باغي بستاني دهور بلبل معنى كلستاني دور

بوصفتكا ريرلاكوزه لازكا توتولور ني عجب بولسا مصاليح القلوب

تركي كاقتيب عجمدن بوكتاب معرفت كا اجتى سكيز تورلو باب

تيكا بير جانغا مفرح بولغا تيكا خاطرني مشرح قيلغا

بوكلستانغا تماشا قيلغان ايرديم بدم معني بيشين تازه بير كيلدي

جان فجان بولغاي كلستاندك ملول جون كورووجك شادمان بولور كا

خير اينيب بولغان ملكه زمانده كيتي قوبوب هر بيري بير يادكار

ايكو آتي قالسا ايرسنك بخشي ياد سوبكرا قالغينجا تولي الثنا

ياد كاري قالسا كيمينك ايكو آت اولماس اول ايركيمدا بولسا بوات

بوصفكا ايربوكون خيري كثير مصر ايجنده اباريرعارف ايمير

ايكولوك نوردم بدم ايلكا ايشي جاه ودولت فتح ونصرت تورلوشي

لطف واخلاق وكرم كاني دورور ايكو آتي دايما بيلدا ايرور

دين ودنيادولتي ذاتي شريف معرفت بيلك معدني اوزكي ظريف

بوكلستان زينتي تخاصر بيك حاجب الحجاب سلطان خاصبيك

هر بيرنكا جان بكيز ايلكا يرار اولتوروب بيرغورا ردا قيلمرار

حق تعالى دولتين قيلسون زياد دنيدين السون تنعم برلادا

اى ملك صورت ملك نصرت عنان جود ايجنده حاتم طاى زمان

بدل دولت عالما قتلوبورونك كيم بليك بحرى اورونك جوهرسون

بلبكا فارس سن اول ارسلان بورك كيم بولكون عنترسنكا مهتر كرك

سن سن اول لشكر دا صفلارا وزكا ايرد مينده ايردمين كورگوزكا

كورمديم عارف نظريك جوهري درمعنى كا مبصر مشتري

نظم اينيب كوركلى دعالارذا ينكا تانك هديه كالتوروب منى اينكا

اول هديه بوكتاب ايرور مفيد جمله الفاظى تولو معنى جديد

اوزينا بولوب مبارك بوكتاب دايم السون نفع موندان شيخ شاب

ایکو انی یادی بیرکوب زمان تازه بولسون بوکلستان جنان
بوکلستان باغبانی اولدیب کیم سرای سیف بروز نظمی غزب

حکایت کونکول ایالارینداں بیر صالح ایرباشینی مراقبت یقاسینا جکمکا شفت بحرینا مستغرق بولوب تروز ایدی بیر زماندن سونکرا اول صاحب وقت باشینی خرقه سیندان جیقاردی یارانلارینداں بیری انکا ایتی اول بستانغا کیم باریب تروز ایدیکندان بیرکا بر تحفه کرامت کتوردونگ اول ایرایتی خاطریمدا بار ایدی کیم قجان کل اغاجلارینا یتسام بیرانا کل یارانلار اغاجلارینا کتورکای من کل اغاجلارینا یتیم ایسا کلستانه ایبسی منی اینگ کبی اسروتی

کیم انا کیم ایلیندان توشتی **شعر**
منکا حمام احیندا ایر یوزی آی
بوکون سوندی مفرح کل کبی کل
من اول کل کا سوال ایتیم که نی دان
بولور خوشرا یحدکدان سکر حاصل
اول ایتی ایلکا ایدیم بیر خوار توبراق
ولی کل بیرلا بولدم بیر نجا بیل
اتر فلدی منکا کل بنیک جمالی
بوق ایسامنا وشول توبراق من بیل
تیلاسانک بولغا معروف کرخی
جنید وشیخ شبلی صحبتین قیل

اولکی باب سلاطین سیرتی احیندا اتروز

ایکینجی باب فقرا أخلاقی احیندا اتروز

اوچنجی باب قناعت فضیلتی ایچندا اتوز
تورتنجی باب سکوت فائده سی ایچندا اتوز
بشنجی باب عشق دعوی سیکت لیک صفتی ایچندا اتوز
التنجی باب قری لیق دعوی ضعف لیق صفتی ایچندا اتوز
یتنجی باب تربیت تاثیری ایچندا اتوز
سکزنجی باب صحبت ادکاری ایچندا اتوز

اولکی باب حکایت

بیر سلطان بیر اسیرنی اولتورمکا بویوردی
اول یجان تیرلیک دان امید بن کسیب سلطانغا
سوکتی مثل دا کلیب تورور هر کیم جاندان
ایل یوغای نی کیم کونکولدا بولسا تیلینا
کتورکای شعر
ضرورت حالتیندا کیم تجارغا تابسا بیر یول

یوروب قرشوا ایلی بیرکان توتار ایتی قیلیجنی اول
اذا یئس الانسان طال لسانه کسوء مغلوب مصول علی الکلب
سلطان سوزدی کیم اول اولوملی کیشی نی
ایتور وزیرلاردن بیر عاقل وزیر ایتی سلطان
یاخشی اوزون بولسون بو مسکین ایتور والکاظمین
الغیظ والعافین عن الناس والله یحب المحسنین
سلطان مونی ایشیتی ایسا یاز وقوندی کیجب
ازاد قلدی اول وزیرنینگ دشمنی بیروزیر یارایدی
اول ایتی بیزیم جنسیمیز کالایق دکول
سلطان خدمتیندا ایلغان سوزلاماک اول
یازوقلی سلطان غاسوکی یرلماس سوزلار
سوزلادی سلطان اول وزیردان ملول بولوب
ایتی مونونگ یلغان سوزی سنینگ توغری سوزونگدان

بخشی راق تروز اینمک اوجون کیم اینمک سوزی
ینمک بناسی مصلحت اوزا تروز دعی سنینمک سوزینمک
بناسی غیبت اوزا تروز **شعر**
فتنه یوزلی راست سوزدان بول یراق
مصلحت یی یلغان اندان بخشی راق
عاقل اول سوزنی بیرینه سوزلاکای
همچو ابی نی مناسب کورلاکای
کیم مخالف بولسا سلطان سوزینا
کیلتورور اول کوپ بلالار اوزینا
حکایت خراسان ملکلارینه بیر ملک
سلطان محمود سبکتکین نی توشینه اکوردی
اولکا اینه دان یوز یل سونکرا برحاسوکول
توکولمش ایدی الاکوزلاری اونیارد عی

نظر

نظر قیلور بو توش تعبیر بنا جمله حکما
عاجز قالدی لار بیر فقیر کیلیب بولارینه
مشکلین حل اینیب اینی نیچا کیم اینمک ملکی
اوزکا لار ایلینه دا بولغای مونونک کوزلاری
اول ملک ارتینجا قالغای **شعر**
ای نیچا بیک نی ملکنی ایلایب تورور جهان
کیم الاردن بیر یوز بینه اقالمدی ذره نشان
خیر قیل ای نعمتی کوب خواجه سن اندن بورون
کیم یوز یوب دنکای منادی قلمادی خواجه نلان
حکایت بیر سلطانینک اوج اوغلی بار ایدی
ایکی سی اوزون بویلی صاحب جمال دغی بیری
قصقا بویلی ایدی بیر کون سلطان بو قصقا
بویلی اوغلینا حقارت کوزی بیلا بقتی اوغلان

قرشی یوریدی لار ایکی جری مقابل بولدی
اول میدانغا سلطان بیلان اول قسقا بولی اوغلی
کیردی دغی نعره اوروب بویّت نی اوقودی شعر

ای بهادر لار بیلیک کیلدیم بوکون میدانده من
باش اویناب جان ترکینی اورمغامرداندمن
سونکو اویناب آط جابوب کوب تورلو اردم کورکوزوب
ایتتی اول زنجیرینی اورکان فارس دیوانه من
موني ایتي دغي دشمن جرسي ناکیریب بیر نیچا بهادر
ارنلاربی توشوردی دغی اتاسینا خدمت قیلیب بو
بیّت نی اوقودی شعر

ای منی کورکان حقارت کوزیلان شاه دیارلر
بو لماس ایر صورت بیلان لشکر اجیندا اختیار
ایردمیدا ایردمین کورکوزماس الّا ازکیشی

واست بیلان بلدی دغی ایتّی ای اتا اورون
بویلی اچمودان قسقا بویلی عاقل یخشی دات
دروز نیچوک کیم مثل دا کیلور الشاة نظیفة والفیل
جیفة شعر

اقلّ حیوان الأرض طورا وانّه لأعظم عند الله قدرا ومنزلا

بیر اریق عاقل آدمی ایتی بیر سمیز ابلها کیلب قرشی
نیچا بولسا ضعیف تاری آط بیر طویله اشکدان اول یخشی
بولطیفه سلطانغا خوش کلدی دغی کولدی
قرینداشلاری ایشتیب ملول بولدی شعر

هنروعیب ایردا بلکورماس نی قدر اول کیشی تیکا اولورسا
تیکا بیشه اجیندا ای مخدوم نی عجب کز لایب اسد تورسا
بوسوزدن بیر نیچا کون کیچتی دغی سلطانغا بیر
اغیر دشمن جرسی کیلدی بولاردغی حربک یساب

قرشی

ايلاكيم ايردم نوادايوف دغي ارسلان دايار
دشمن جرسي حدسيز كوب ايدي دغي بولار آن
جماعت قجغايوز توتي لار **شعر**
اوغلان ايتي اي ارنلار يات جريكا اوت اورونك
يا باريب عورت قماشين كيب اودا اوتورونك
اول ارنلار بوسوزني ايشتيب غيرت لانيب اوغلانغا
اويدي لار اول ساعت ايجندا دشمن جرسين بيندوردي
لار اوغلان كيليب اتاسي خدمتينكا بيراوبتي
سلطان دغي اول اوغليني قوجوب كوزوندان
اوبتي دغي دعا قيلدي كوندان كونا محبت
نظري اينك اوزا زيادت بولدي قرنداشلاري
حسد ايلنيب اول اوغلانغا آتش ايجيندا آغو
بيردي لار بولارينك بيرقيز قرنداشي بار ايدي
اول

اول قيز طاقه دن كوردي كيم قرنداشينا آتش
ايجيندا آغو بيردي لار اول قيز طاقه نى يا تيايسا
اوغلان قراست بيلان بيلدي ايلين آشتان جكيب
آتي بوحال ايرورككيم ايردم ايري اولكاي
دغي اردم سيزلارا اينك بيرين توتقاي **شعر**
كيتاجمان ولا يتنى ترك ايتيب همماي
باي قوش كولا تكاسينا كتى كيلماكي بحال
بوخبر سلطانغا يتي ايسا قرنداشلارين انداب
يكريب هربيرينى بيربيرداحاكم قويدي حتى فتنه
اوتوروب نزاع اورتادن كيتكاي **شعر**
سغار بيرجوغا اوزايكي مهمان
بيراقليماسغيشماس ايكي سلطان **حكايت**
بيرنجاحرامي لار تاغ باشيندا بيراتيبا وتوروبردي

لار سلطانغا ايتي لار فلان تاغ باشيندا حرامي
لار بار كيجكان كاروانيغ اوروب يولكيب
اوتورور لار سلطان بيرنجا بها در ارنلارني بهرب
ايدي كيم الارني توتوب كتورکاي لار اول
ارنلار كيليب بيريرديا كيزلاندي لار اول حرامي
لار مغدبدان سونكرا كيليب قافله اوروب
مال ونعمت كيتوردي لار سلاحلارين شيشيب
ياتي لار اول ايرنلار وقت سقلاب فرصتني غنيمت
كوروب جيقتي لار بولارنينك سر وقتينا كيليب
باستي لار ايل لارني باغلاب سلطان خدمتينا كيتوردي
لار سلطان بويوردي كي برجا سين اولدورونك
تيب بولارنينك ايجيندا بير اوغلان بار ايدي
كم عمري نينك بستانيني ياشار ربب حسني كلي يانملا

اجليب

تورورايدي وزير لار دن بيري ابلكاري كيليب
سلطانغا بيراوپوپ ايتي بواوغلان عمري
باغيندان يميش يميشي يوق ترور جهان سلطاني
اورنكر مينداك بازوقين بغيشلاپ آزاد قيلسا
بي بولغاي ايدي بوسوز سلطانغا خوش كيلمادي
يوزين بيريانيجه روب ايتي **شعر**

تربيت غير اهلينا قيلماق ، كنبد اوستوندا فورز قويماق نور
اولتورانيكيم اول بوروردايم ، صنعتي كيم يولوقاسوماق نور
ايتي بوفساد اهلي نينك نسلي منقطع بولسا كراك يوقسا
اوت سوندروب كورقويماق بيلان اولتوروب
بلاسين بسلاماك عاقل لار اشي دكول **شعر**

اگر بقسا بولوت دان ارجيوان يقين بيل تال اغاجيندا يميش يوق
يمان بير لاعمر في ضايع ايتما قوريبي دن كيشي شكر يميش يوق

وزير بوسوزني ايشتيب طوعا وكرها سلطان
نينك حسن رايين بكا نيب تحسين لار اوقودي دغي
ايتي جهان سلطاني بويرو قي عين حقيقت تورور
بوا وغلان اول يوزلارا راسيندا قوبا انلارن
بيري بولغاي ايدي امّا اميد بار كيم ايكولار
صحبتيندا تربيت تاپسا عاقل لار فعلين توتقاي
اينك اوجون كيم حالي طفل اوغلان درور قابل
تربيت درور صورتيندا يا وزلوق علامتي يوق
قرور قال النبي صلى الله عليه وسلم ما من مولود الا
يولد على الفطرة ثم أبواه يهودانه وينصرانه ويمجسانه
يعني هيچ اوغلان توغماس الّا اول توغركوني لبك
اوستوناسوندكرا اني تاسي انا سي يهودي دغي
نصراني دغي مجوسي قيلور لار شعر

لوط نينكا ودشي يوزلارغا اويغان اوجون جهنّا كيتي
ايكولر نينك سوزيكي خانه لارغا يورور اصحاب كهف اينچي بيتي
بوسوزني وزيردان سلطان نديم لاري ايشتيب
وزير ينلان بير بولوب سلطانغا مدح ودعا قيلدي لار
سلطان اول اوغلان نينك يازوقين بغيشلاب
ازاد قيلديم ديدي ولكن مصلحت كورمدي شعر
رستم كاتاسي تراليمكون اتي كيل ايشيتا وكون كوني سن
غافل يورمان اوسال بولما دشمن ني كور وبي حقر وسكين
في الجمله بوا وغلان ني نازو نعمت بيلان بسلادي
لار بير معلم كا بيردي لار كيم مونكا علم وآداب
وحسن خطاب وخدمت مملوك اوكرا تكا يوا وغلان
اول غايت كا بيتي كيم بيك لار يكا نيب اعزاز واكرام
قيلور ايدي لار بير كون سلطان خدمتينا اول

وزير كيليب بو اوغلان نينك كوركلو اوصافيدن
بير شمه وصف ايتي ايسا سلطان كولوب ايتي شعر

عُدِّيتَ بِدَرِّهَا وَنَشَأْتَ عِنْدِي فَمَنْ أَنْبَاكَ أَنَّكَ ابْنُ دِيبِ
إِذَا كَانَ الطِّبَاعُ طِبَاعَ سُوءٍ فَلَيْسَ بِنَافِعٍ أَدَبُ الْأَدِيبِ

يعني بسلاندينك اينك سوتي يلادغي اولغايدينك
منيم قتيمدا بركيم خبر بيردي سنكا كيم سن بوري
اوغلي سن فلان كيم بركيم ايوسا اينك بتي شي يمان
بولسا فايدسيز فيلماس انكا ادب قيلغيجي نينك ادبي شعر

بوري نينك يلاسي بولور عاقبت اتاسي كي اول حرامي بوري

نيحا كوپ يدرسانك سنكا يركون اول اورورزخم آندن سقينا بوري
الفصه اول اوغلان اون يش ياشينا يتي ايسا اول
محله داني كيم از عزنطاري بارايدي برجاسي
مونونك قتيناكلدي لاير كون اول اوغلان

خلوت تا فرصت تا يب بو وزيرني دغي ايكي
اوغلينى اولتوردي دغي مال ونعمت اليب اول
تاغ باشيندا غي حرامي لار مغانه سينا كيرب
اناسي يير يتا اولتوردي بو خبر سلطانغا نكدي
ايسا ايتي شعر

بخشي قبليج بولورمي هركز يمان تمردن
يومان بيلان كتارمي لونى قرا

يا ورغا ايكولوكي قيلماق ليق ايلادرسيل
خير ايشلاراما ن ليق قيلماق بولور

حكايت شيخ سعدي ايتور بير سلطان
قصري ايشكيندا بير وزير نينك اوغلينى كوردوم غايت
جمال كمال ايجيندا شعر

اول بوني سروجمالي بولون آي علم واردم بيركا كامل كوركا

قشلاري فتنه ايدي كوزي يلا كيم بوزين كورسا بولور دي مثلا
اينك خواجه داش لاري حسد الثيب تهمت ايتيب
سلطان خدمتيندا قا ينيا تانوف لوف بيردي لار

شعر

جوندوست سني سوويب همیشه کوزلار
دشمن نينك اتجي يانيب يي بولسا سوزلار

سلطان اول اوغلانغا سوردي كيم بو جماعت
سنكا يي جهت دن خصم بولوب تورورلار اوغلان
ايتي سلطان ياشي اوزون بولسون برجاني راضي قيلديم
الا حسود بي قيلا بيلمادیم

شعر

ملول قيلسا يار عارف ابركيشي كونكلون
ولي حسود حسددن بولور همیشه ملول
حسود رنجيتكا يوقتورا اولومدن اوزكا دوا
خلاصينك ازدرايسانك اولدغي دوان قورتول

حكايت

بير سلطان اوزرعيتي
مالينا ظلم ايلين اوزايتيب جورايتيا بشلادي خلايق
ظلمندن متفرق بولدي ايسا ارتفاع ولايت
نقصان تاپتي خزينه بوشالدي دغي دشمن
غالب بولدي

شعر

ظلم قيلسا ملك رعيتكا لاجرم مملكت خراب بولور
لطف دشمنكا كورسكوزر بولسانك دوست لوق شرطين اول تمام قيلور

بير كون بو سلطان مجلسيندا شهنامه كتابين
اوقورايدي لار اول بيركا بيتي لار كيم ضحاك ملكي
نينك زوالي نيجول ايدي دغي فريدون مملكتي نيطريقه
توتي سلطان وزيركا سوردي كيم فريدون نيكل
مالي ولشكري اول قدر كون دكول ايدي نيجول
انكا مملكت مقرر بولدي وزير ايتي خلق اني تيلاب

كيليب معاونت قيلدي لار اول دغي كدم
كوركوزوب سلطان بولدي خلق نينك كيلماكي
سلطنت كوركي دورور بس سن بي اوجون خلق بي
تاغي تورسن مكر مملكت ني ترك اينيب كيتماك
تيلارسن شعر خوش كور بو رعيت ني كيم ينغي فراوان دور
ني يير داكه سلطان بار مونلار بيلا سلطان دور
ينا وزيركا سوردي كيم رعيت نينك جمع بولماقينا
سبب ني تورور وزيرايتي سلطان كديم كراك
كيم خلق آنكا كيلكاي دغي عادل مشفق بولغاي
حتى مملكت ايمن بولوب قرار توتقاي شعر
كيم ظلم ايلين اوزانسا سلطان بولورمي بولماس
قوي لار غاقورت هركز جوبان بولورمي بولماس
وزير نصيحتي سلطان غا خوش كيلماديي وزيرني

حبس كا بويوردي بير نجا كون كيچتي سلطان نينك
قرينداشي اوغلي اتاسي ملكي نينك حصه سين طلب قيلدي
اول قوم كيم اندان ظلم كوروب ايدي لار برجا
مونوتك قينا كيليب تقويت قيلدي لار الفصه
ملك اول ظالم ايلينداني حبس بولغان غا مقدر بولدي
شعر اول ملك كيم دايم ايلكا اولوسقا كوچ قيلور
عاقبت ملكين ايلينداني بير قوي دشمن الور
كل رعيت بير لا صلح ايت خصم دن فارغ بوري
جون رعيت دور سيلور سن شاه عادل لشكري
حكايت بير ملك يلان تنكيز كورمكان تير
جلب قول كبي كا كيريب اولتوردي اول قول
جون تنكيز كورمكان دغي كيم رحمتين جسما
كان ايدي تحمل اينا يلماديي قتي اون يلان

يغلاب نرامكا بشلادي نى قدركيم لطف
بيلان الداب سوزلادي لارفايده قيلمادي
ملك بنيك خاطري ايكان ملول بولدي اول
كمي دا بير حكيم ايربارايدي كيليب ملك خدمتينا
ايتى بويروقوندا بولسا من اني ساكن قيلايم ايتى
غايت لطف بولغاي حكيم بويوردي كيم تنكيزكا
سالينك سالدي لاربيركز بانيب حيقى ايكينجي
بانيب حيقا بندا ساجيبندان نوتوب كيمي اوستونا
كتوردي لار اول قول ايكي ايلى بيلان كيمي بيب
لارينا بيوشتى دغي كيرب بير بيردانيب تيكل
اوتوردي حكيم بنيك بوايشي ملك كا غايت خوش
كيلدي دغي سوزدي كيم موندا حكمت نى ايتي
بوعرف بولماق بنيك محنتين تاتماين كيمارحتني

بنيك قدرين بيلماين ايدي ايمدي بو مصيبت
نى كوردي كيما عافيتى بنيك قدرين بيلدي

شعر

اي توفكوزرونكا اريا اتماكي كورونماس خوش
ديكن مبم الميدا عزت لي مكدم دور
اعراو ايرورجنت باغي سقرا هلينا
كبم اهل جنا نغا اول اعراف جهنم دور

حكايت ملك هرمز كا سوردي لار وزير
لاربيركدان نى خطا كورمادونك كيم حبسكا
يراقتينك ايتى خطا كورمادبم وليكن منيم
تهابتيم انلار كونكلوندا ابنكا رعالب
بولوب ايدي دغي منيم بويروقيما اعتماد لاري
اول قدرد كول ايدي احتياط اتيم كيم
منكا قصدا تماسون لار ديب حكما قولي

بیلان عمل قیلدیم نحوی کیم ایتور لار **شعر**

تونی کون سقلاب اول ایردن کیم اول قورقا یورور سن دان
یوز آنجا بولسا ملک ار لیکدا ایلیب کوب تورلو آل اردم
ایشتکا تک هوني یوق مي قجان بولسا جنوبی عاجز
اورووب نحه یلنک کوزین جیقار ورقورقایس اول دم
بیلان جوبان اباقینا اورور زخم اول سبدن کیم
باشینی نجمیس تیب تش یلان ناله اورور محکم

حکایت عجم ملک لاریدان بیر ملک
قری لیق حالتیندا خسته بولوب یتر لیکدان
امید کسیب ایدی ناله ایشکدان بیر کیمسا
کیریب بشارت کتوردی کیم فلان قلعه نی
ملک دولتیندا لشکر منصور بولوب فتح ایتی لار
دعیا اول بیر نینک لشکری ورعیتی جمله سی

مطیع بولدی لار بوسوزنی ایشتیب سوق نفس یلان ملک
آه ایتیب ایتی بوخیر خبری منکا دکول بیم دشمنلار یا
دوست یعنی ملک وارث لارینا **شعر**

عزیز عمر تو کاندی اوشول امید یلان
کون کول تیلا کی ایشکدان قجان کراکیلکای
بولکون بیلا کیم ایر بشی ولی نه فایده کیم
امید یوق کد کیجیب عمر بیر بنا کیلکای

شعر کوس رحیل جالدی اجل بنک ایلی
ایکی کوزوم یاش وداعین ملک
عمر دغی قالمادی جون بیر نفس ایل وایاق یاش وداعین قیلک

حکایت شیخ سعدی ایتور دمشق جامعی
ایچیندا یحیی علیه السلام تربه سیندا معتکف
ایدیم بیر عرب ملکی انصاف سیز لیق یلان موصوف

دغي ظلم وتعدّي بيلان معروف ايدي زيارت
قيلمعا كيليب نماز قيلب حاجت تيلاري شعر
اول ايشيك ينيك قولي دور راي ويوقسول
غني رك كيم اسا محتاج رك تور
اندان سونكرا منكا ايتي اول بيردان كيم
فقير لار همّتي دور خاطرينكتي منكا يولداش
قيلغيل كيم صعب دشمن اندن ايشه سينا توشوب
تور من يتيم ضعيف رعيتينكا رحمت قيلغيل
كيم قوي دشمن دان رحمت كور منكاي سن شعر
تو توب مسكين كيتي ينيك نجه سيلي
ابر ماق كوج بيلان عين خطا دور
اكيب ظلم اورلوقين خير ايسيا نكلار
جهنّم اوتيا اورين بيقيا دور

فوتو لماغا

فوتو لماغا نيلا سانك خوف ايليندان
رعيّت حالينا بخشي بقا دور حكايت
بير دعاسي مستجاب فقير بغداد شهرينا كيرب حجاج
بن يوسف نى كورديي بير كيتي اوتورمش ساغ ايلين
بيلينا قويوب ايتي اي فقير مادل منكا بير خير دعا قيلغيل
فقير ايتي الهي مونونك جانين الغيل حجاج ايتي اي
فقير بوني دعادرور كيم منكا قيلدينك فقير
ايتي بو دعاي خير درور سنكا دغي جمله مسلمانلار غا
شعر اي حقا اينك ايلين قويوب بيلكا
بي قدر قيلغا سن بو ظلم ايلكا
ساغين اولكون نى كيم تو توب بيلكا
ملك الموت حلقينكى ايلكا حكايت
بير ظالم حاكم بير عالم ايركا سوردي كيم عبادت

لاردا فاضل راكي قايسي تروراتي طهر وقتين
اويوماق حتى اول زمان ايجيندا خلقه آزار
قيلما غاي سن شعر
كوردوم اولا وقت بيرظالم اوبور
ايتيم اول فتنه اويوسا بختي راق
دايم ايلكا ظالم كيم قيلسا اينك
اولما كي بختي حيا تيندان بيراق
بير ملكي ايتور لار كيجا عشرت قيلب تانك اتيجا
سكرصحرا سيندا اويتيب ني اوقوليدي شعر
دنيا دامنكا بودم يكين خوش دم بوق
عشرت دا اورروم كونكولدا ذره غم بوق
بير عريان فقير تاشقاري سووق دايا تورايدي
ايتي شعر اي دولت ايجيندا بوق تينكي مالي جوق

فيغونك يوق ايسا منيم دغي قيغوم بوق اول
ملك مونوبك ضعيف حالينا رحم ايتيب مينك التون
همان بيلان طاقه دان تاشقاري تو توب ايتي
اي فقير انا كبنك اجقيل فقيرايتي تونوم بوق
اناك قايدان كتورايم ملك بنك شفقتي اينك
حقينا دغي ار توق راق بولدي بويوردي بير بختي
خلعت بيلان اول همان التون بي فقير غا بيردي لار
فقير اول التون بي بير يحا كوندايدي دغي كيلدي شعر
سحى البيندا بيلورسن قرار تونمس مال
نجوك كه تونمس اليب سوكفي اوزاغرياك
اول حالت دا ملك بنك آنكا ميلي بوق ايدي فقير ايلكاري
كيليب افلاس قصه سين اوقودي دغي وظيفه تيلادي
ملك كاخوش كيلمادي اصحاب فطنت وخبرت

اینیک اوجون ایتور کارکیم ملک کارینک حدّت
وصولتیدن حذر قیلماق کرک غالبا همّت کاری
مملکت اینک عظیم ایشلاری بنا متعلق بولور عوام اینک
اذدحامینا تحمل قیلا بیلماس کار

شعر

ملک بعینی اولکیشی کا حرام که فرصت دمینی کوزلماس تمام
کینار قدر بنک اولدم کلیب سوزلا اولولار قتیدا یراماس کلام

ملک ایتی بوکدای مدبّر مونجا نعمتنی آزمدّت
ایچیندا ضایع ایتی سورونک ایلا یمدان کیتسین
بیت المال خزینه سی مسکین کارلفمه سی تروبر
شیطان کا رطعمه سی دکول

شعر

اول یلیک سیز کوندروز کیم شمع کافوری بقار
لاجرم یا غی جراغی بنک روان بولور تمام

وزیر کا ردن بیرناصح وزیر ایتی ای ملک مصلحت اول

تروز کیم مولونک یکین کیشی کارکا وجد کفافین
معین قیلغای سن کیم مدّت مدید یبث نفقه سین
اسراف قیلغای امّا اول کیم زجر و منع و توبیخ
دان بویوردونک مناسب سیرت ارباب همت دکول
بیر کیم ارسانی لطف یلان امید دا تو تمّا ف دعی
بیر کزانی نومید قیتا رماف ملک کاردن لایق دلوک

شعر

ایا طمع ایشکبزاو زینا بیلاب آجقان
کدم بیلان ناجیبان کوج یلان آنی یا یما

شعر آخر

براجیندا سوسابجمارای کار ،،
شورسوئی کوروب یقین کیلماس ،،
قاندا کیم نا ئلی سوا قار بولسا ،،
قورت وقوش بالیقاندا نا یکیلماس

حکایت شیخ سعدی ایتور بیر ملکنی کوردوم

ملك حقينا سُستدغي لشكريني تقصير توتار
ايدي تنكري قضاسي يلابير صعب دشمن جرلسي
يُوزتوتوب كيلدي بوملك نينك حشم وحاشيه
سي يوزقيتريب برجاكيتي **شعر**
آيار بولسا جرركدان نال سلطان
" نجول باش اوينا سونلار تركل اينب
الارنينك بيري يلان دوست لوقوم بارايدي ملك
قيلب ايتيم ايكان مروت سيندون همت كيم
ارسا بولغاى اول كيم آزغيتي حال اوجون كوب
يلغي يعمت حقين اوتوتوب قديمي تخد ومسندان
يوزقيتاريب كيتكاي اول ميكت اينى كدم قيلب
قولاق توتسانك جواب ايتايم ايتيم ايتقيل اينى
وقتى كيم آيتيم ينك اريه سي بولماسا يا ايار بمز

ينك ايركسي توتساق بولسا سلطان قول لارينا
التون يلان تخيل ليق قيلسا جان يلان انكا
جومرد ليق انسا بولماس **شعر**
يلاسانك توتمغاى ايشاه اقليم جركينكدان ربع انيما درهم
اذا شبع الكلب يصول بطنا وخاوي البطن يطش بالنار
فجانكيم تويسا بهادر حمله قيلور توتمغا دغي
آج قرين لي بيك توتار قجماق في **حكايت**
ايتورلار بير وزير معزول فقير لار قتينا كيدي
دغي اول فقيير لار صحبتي ينك بركتي انكا اثر
قيلدي بيركون سلطان اول وزير يلان كونكول
خوش اتيب انكا وزارت بيردي وزير قبول ميلادي
دغي اينى عاقل لار قاتيندا معزول لوق خشي راق
مشغول لوق دن نجول كيم ايتورلار **شعر**

الارکیم عافیت کیجین تو تورعاک بولوب تورلار
ایل اغزین ایت یسون یغلاب صوایع کا تولوب تورلار
قلمنی سیندریب یرتیب ورق لارنی بولوب فارغ
خلایق بنیک ایلیندان هم تیلیندان قورتولوب تورلار
ملک اتی لاجرم یزکا بیر کامل یلیک لی ایرکا
کیم مملکت تدبیرینا یرا غای وزیرا تی ای ملک
کامل یلیک لی ایرا ول تروریکم مونونک یکین
ایشلارکا کونکول بیرمکای شعر
همای اول اشرسیلان تای شرف کیم
سونکا کلیب جانور انجه میشی یوق حکایت
قراقولاق قاسوردی لارارسلان صحبتین بنی
سبب دان اختیار قیلدینک ایتی صیدی بنیک
فضله سین بیرمن دغی جمله سی حمایتیندا دشمن لار

شرّین دن ایمن بورورمن ایتی لار ایمدی کم
حمایتی کولکاسی نا کبر دینک دغی نعمتی شکرینا
اعترافکتوردونک نیجون یقین برماسن کیم
خاصلا رینداون بولوب مخلص لا رینداون سایلغای
سن ایتی اینک اوجون کیم حمله سی شرّینداون
ایمن دوکولمن شعر
کبر اکدیوزیل اوت یقار بولسا
اجینا قوشیحاک کونار فی الحال
وقت بولورکیم ندیم لارکا سلطان حضرتیندا
کیرسیلان اللون تیکار دغی وقت بولورکیم
باشی کیتار حکما قولینداکیلیب تروررسلطان
طبعیتیندان حذر قیلماقکرک وقت بولور
کیم سلام قیلسانک ملول بولور وقت

كيلور كيم سوكسانك خلعت ونعمت بغيشلار
كوب ظرافت نديم كلار دهشري دغي حكيم كلار
عيبي نزور **شعر**
سن اوز وقاربنك اوزاقدر وهيبتنك يلانول
قويوب بو ذوق وظرافت نديم كامل كا
حكايت شيخ سعدي ايتور دوست كلارمدن
بركيم ارسا كيلب عذار دنيا يليندان شكايتين
حكايت قيلب ايتي كفايتيم آز دغي عيالم چوق
دغي يوقسول لوف بوكينا قويتيم بوق يجانوت
بواندن شه في قيلديم كيم دغي بيراوزكا افليم
كا باريب في حال بيلا بولسا تيريلايم كيم هيچ كيم
ارسا منيم يخشي يمان حالمدان بيلماسون ديب **شعر**
نجا مفلس نقا قلاردا يتور آج كيم ارسا بيلماس انلار ني كه كيمدور

يا اينور من كيم كيشكاي من سوزكرا غيبتمدا
دشمن لار كولوب طعنه لار اوروب منيم بوسعيم
ني مروت سيز ليك كا حمل انيب ايتقاي لار **شعر**
كورونك اول غير ني يوق آدمي نے
خطانيت قيلب باطل ايش اينے
قويوب اوغلين قيزين بخت لجيندا
توروب اوزراحتين كورماكا كنتي
امامحاسبه علمندان ايله كيم باربير آزبيلور
مزاكرسيزنيك جاهينكريلان بيرجهت حاصل
بولسا جمعيت خاطرا وجون عظيم منت بولغاي اينم
اي فريدا ش سلطان عملي نيك ابكي طرفي باربيري
اميد مال بيري خوف جان دغي بوعاقل لار رايي
دكول اول اميد بيلان بو مخاطره ايشكا مبتلا

بولماق شعر يوقسول ايركا كيشي كليب ايتماس

باغ وبستان حراجيني بيركيل

ياپوتشوبش اجيندا راضي بول

ياجكردا غينا تحمل قبل

ايتي بوسوزني منيم حاليما لايوا ايتما دينك دغي

سوالیما جواب كيتورما دينك ايشتكا اينك يوق

مي هركيم خيانت بيلان تيريلكاي حساب وفيندا

ايل لاري تركاي شعر

كوني ليك حق رضاسي دركوني بول

سني مقصود ونكا ايلتوركوني يول

حكا ايتورتورت كيشي تورت كيم ارسادن قورقار

حراي سلطاندن اوغري حارسدن فاسق عمادن

قحبه محتسب دن اينك كيم حسابي درست تروز

اي يار محاسبه دن ني قيغوسي بار شعر

ارتوقسي طمع عمل دافيلما كيم كج قايتدا ازدها بار

يولنكدا اري بولوب يوركيل كيم بوزني اورمرجكا قصار

ايتيم بوسنينك حالينك اول تولكي حكايتنا اوخشار

كيم كوردي لار يقبلا تورا كيتار ايدي يركيم

ارسا ايتي ني بولدي سنكا كيم بوحالدا كيتارسن

ايتي توابي بخت غاتوتادروزلار ايتي اي ابله توابنك

سنكا ني مناسبتي دغي سنينك انكا ني مشابهتينك بار

ايتي تيكتورغيل اكر حسود لار غرض بيلار ايتسالار

بوتوادروروب كيم بنيك قيغوسي بار منيم خلاصيم

دن يانقيش حاليمدن عرافدن تيريال كيلكيخا يلان

زخم لي ايزاولار بلي سن دافضيلت ودايانت

وامانت بارامافتان حسود لار فتنه قيليب

بیر کون ملک خدمتیندا اول کیمسینک یحیثی
سیرتینک ذرورایسنک خلافین تقریر قیلسا لار
اول حال دا کیمینیک سوزلامکا مجالی بار مصلحت
ایی کورر من کیم قناعت ملکین جراست قیلیب
ریاست ترکین اورغای سن ایلا کیم عاقل لار ایتور
شعر منافع بحر ایچیندا کوب ولیکن
سلامت لیق یقاسیندا تپا رسن
اول بوسوزنی ایشیتیب ملول بولوب ایتی بونی عقل
وکفایت بولور دغی بونی فهم ودرایت حکما
قولی درست کیلدی نیچوک کیم ایتیب تورلار دوست
لار زندان ایچیندا کراک بولور دغی دشمن لار سفره
دا دوست کوروشور شعر
دوکول درد دوستونکا نعمت دا هر کیم

محبت لافی نی اورسا یانیدکدا
حقیقت دوستونکل یارینک دراولکیم
قولونک توتسا ایاقدن توشکاشکدا
کوردوم کیم متغیر بولوب نصیحت فی غرض بیلان ایشتور
الیب ایی صاحب الدیوان فابننا باردیم اول سبب
دن کیم اورتامیزدا معرفت بار ایدی صورت حالین
تقریر قیلدیم ایسا بیر مختصر ایشکا قویدی بیر نیچا کون
کیچتی یخشی خصالین کوروب حسن تدبیرین بیکا نیب
بیر معتبر ایش اورا قویدی کوندن کون کا سعادتی
ارتی دولتی عنایت کمال غایتی سلطان قاینداخاص
مشار الیه ومعتمد علیه بولدی سعادت اورا
سلامت کوروب ایتیم شعر
الا لا تحزنن علی البلیة فللحزن ألطاف خفیة

يعني اكاه بولغيل قيورماغيل البته بلا اوستونا
اينك اوجون كيم بخشش لي تنكري نيك لطف لاري
بار دور اورتوكلي اول ايام دايير تنجا موافق
بار انلار يلان جمار سفرين ايتيب مكه ني زيارت
قيلوب كيلكا ايمدا اول حرف ايكي منزل قارشي كلدي
كوردوم صورت حالي خراب دغي بغري يحنت اوتينا
كتاب بولمليق ايتيم بوني حالت تروراتي سن
ايتقاينك كبي بولدي بير نجا فتان حسود كلار
مني خيانت قا منسوب قيلوب انكلاتي لار ملك دغي
حالي مينينك حقيقتين سيلما بن مني زيدا نغا بويوردي
اول كون عن بردوست لار قدمي يارانلار حق
سوزني سوز لاماكدن سكوت اينلار شعر
حق تعالي كيما غضب قيلسا خلق الجند ابولور ذليل وحقير

كر سعادت بنا ايلين توتسا بولور اول معتبر امير كبير
في الجمله انواع عقوبت ايجيندا ايديم كيم حاجي
لار ينك سلامت خبرين سلطانغا كيتوردي
لار اول مبارك كون سلطان مني اغير بجيردن
خلاص ايتيب املاكيم ني اوزينا خاص قيلدي
ايتيم سن منيم نصيحتيم ني قبول قيلما دينك سلطان
لار عملي تيكيز سفرينا اوخشار خطري دغي
فايده لي ياكنج ايلتماك ياطلسم ايجيندا اولماك
تروز شعر ياخواجه بولكيلان قيزيل النون ايلكلور
يا بر ايجيندا غرق بولوب قين يلان اولور
مصلحت كورماديم دغي ارتوق سوز لامكا خاطري
اغريغاي ديب بوايكي بيت بيلا اختصار قيلديم
شعر نصيحت تو تمغان غافل كيم ارسا

نوشر دایم مشقت ینینک قینا
بیلورسن رحمینا جون طاقتینک یوق

قولونکنی سوقما غیل عقرب اینا

حکایت شیخ سعدی ایتور صحبتیمدا بیر جماعت فقیلار بارایدی ظاهرلاری صلاح بیلان مزین باطنلاری فلاح بیلان مرتب ایدی اول زمان بیکلاریندن بیر بیک بوطایفه حقینا غایت اعتقاد بغلاب دغی محب بولوب ادرار معین قیلدی بیرکون بولارینک بیربندان بیر حرکت صادر بولدی کیم اول صالح فقیلارینک حالینا مناسب دکول ایدی اول بیک اینک حسن ظنی فاسد دغی بولارینک بارادی کاسد بولدی بیلادیم کیم بیر طایفه بیلان بویارانلارینک کفایتین

خلاص قیلسام تورویپ اول بیک اینک خدمتینا کیلدیم بوباب منع اینی کیرمکا قویمادی بیر نجا سوز آچی نیل بیلان سوزلادی معذور تو توم اول حکم بیلان کیم مثل دا اینور لار **شعر**

کیرمکا بیک اینک ملک اینکا ایونما واسطه لاینکا کیرا ختیار

توبار

ابودن بیک اینک خاصه کی لار بندن حقیقت حالیمدن واقف بولوب کیردی لار دستور آلیب حقیقتی لار اکرام واعزاز بیلان منی الیب کیردی لار اول بیک منی تورویپ تابنی دغی بیر عزتلی بیرکا اشارت قیلدی اولتورونک دیب من دغی تواضع قیلیب ایتیم **شعر** مبارک خدمتینک درفتولوراسیم
تو بونک قول لارصفیندا اولتوراسیم

ایتی الله الله بونی سوز بولور **شعر**
ایا عقلی تنگیز سوزی کم باید اوتور سانک کوزوم اوستونده
اوتوروب هر بیر بابدان سوز اجیب سوز لادیم تقریب
ربیلان سوز بویار انلار بنیک زلتینا یتی ایسا ایتیم
شعر سابق الانعام قولدین بنی خطا کوردی عجب
کیم آنی کوردن سالیب قیغو حصار بندا توتار
حق تعالی کا مسلم دور کوروب قولدن خطا
کیم ایر کوندا کی رزقین قاریندا توتار
اول بیک کا بو سوز غایت خوش کیلدی بو یوردی کیم
انلار بنیک اسباب معاشیجی اولکی قاعده اوزا مهیا
قیلدی لار دیغی اول بیر نیجا کون کیم وظیفه کاری
کسلیب ایدی اذا فیلدی لار نعمت شکر بن
قیلیب خدمت بیر بن اوپوب خسارت عذر بن تیلاب

کیتار

کیتار وقتین ایتیم **شعر**
بولوپ تورکعبه حاجت قبله کاهی
انکا خلق اول جهت دن کوپ کیتارلار
تحمل قیلیزیم امتالیزکا
بیمیشی کوپ اغاج قاتاش آتارلار
حکایت بیر سلطان اوغلینا اناسیندن کوپ
مال و نعمت قالدی کرم ایلیب اجیپ سخا دادن بیردی
لشکر کا و رعیت کا فراوان مال و نعمت بغیشلادی
شعر مبارک هنر در جهاندار کرم
کرم سیز وجودی ایرور کالعدم
اولو غلوق تیلاسانک سخی بول سخی
سخی نی سور حق تعالی اخی
اول مجلس دا بیر جاهل بیک نصیحت بشلادی کیم

بورونغی سلطان لار اطاب الله ثراهم بونعمتینی
سعی اینیب مصلحی اوجون قوبوب تروزکلار بوحرکت
نی آز قیلغیل کیم ایلاینیکدا کوپ واقعه لار بار
دغی ارتینکدا کوپ دشمن لار بار سلطان اوغلی
بوسوزدن ملول بولوب ایتی سورونک بوقدی
تنکری تبارک وتعالی منی بومملکت کا مالک
قیلدی یرمن ایجارمن یغیشلار من من موینک
حارسی دوکول من کیمیا بن سقلامغا شعر
ایل اینار دا ایرکولوک قیل ای فلان
کیم اینک قالغای جهاندا جاودان
قارون اولدی قالدی قرق اوتولی کنج
اولدی عدلی بیلان نوشین روان
حکایت نوشین روان عادل غا آوداکیک

شیشلادی لار تورکیوق ایدی یرقول کنکا بادی
کیم تورکیورکای نوشین روان انکا ایتی تورینی
قیمت بیلان آلغیل کیم رسم قالیب خراب بولماسون
اول قول ایتی بوقدر تورالماف بیلان نی خلق کیلکای
ایتی ظلم بینک اساسی اوّل آزایدی هرکیم کیلدی مزید
قیلدی نابوغایت قایتی شعر
رعیت باغی بینک سلطان الیب یسا یر الماسین
یوز آرمودین بیکای یرقول یرنی ایلماین تیشکا
بویورسا بیش یومورتقانی الورغا کوج بیلا سلطان
نوکرلاری توتوب نجا ریکر می قارا یرشیشکا
حکایت ایتورلار یرعامل ادبی رعیت اوین
خراب اینیب سلطان خزینه سین عمارت قیلاور ایردی
حکما قولیندن غافل بحوالک کیم ایتورلار هرکیم

تنكري تعالي خلقين آزار قيلمسا دعي بيركيم ارسا
كونكلي اوجون حق تعالي اول كيم ارسا ني اذكا
حوالله قيلور كيم حياتي نينك كوكين كسار **شعر**

كيليب تور خوش انكا جور ايتماك ايلكا
ايلينداير نجا كون بارجا هي
يوزارليك كاني قيلسا اوت مينك آنجا

قيلور بيركون انكا مسكين لار آهي
جمله حيوانات اعلاسي ارسلان دعي ادنا سي ايشاك تور
اتفاق خلق بوتر ور كيم بوك كتور كان ايشاك
بخشي راق اول آرسلان دن كيم آدمي نى بيرتماي
شعر نجا كيم نفسي يوق مسكين ايشاك مينك

كوتورمك بيرلا يوكيني قيمتي بار
ايشاك اول آدمي دان بخشي راق كيم قيلور دايم كتبي نينك كوكلين

اول

اول عمل دار ايردان سلطانغا كوب تورلي شكايت
قيلديلار بيوردي كيم مصادره قيلينك يوز تورلي
عقوبت بيلان اولتوردي لار اندان ظلم كوركان
كشي لار ينك بيري اني اول حالدا كوروب اتتي **شعر**

اينك كيم بار ايلينداء منصب وجاه سلب طرح اول قيلور دايم بحارت
بقيب بيلي رعيت خان ومانين قيلور سلطان خزينه سين عمارت
كيم ارسا كا خسارت قيلمادي اول اوزي ينك جانينا قيلدي خسارت

حكايت بير ظالم كيم ارسا ني ايتور لار خلق ني
كوب آزار قيلور ايدي بير كون بير صالح فقير
ني تاش بيلان باشينا اوردي اول فقير قورقوب
اوچون لاجيلمادي اول تاش ني ايلب سقلادي
بير كون سلطان اول ظالم ني يازو قلاب قويوغا
سالدي بوحريف كيليب اول تاش بيلان باشينا محكم

اوردي اينّي سن كيم سن بوني تاش تروركيم سني
مونونك بيلان اوردونك اينّي من فلان كبستي من
دعي بو اول تاش تروركيم اول تاريخ دا سيم باشيما
اوردونك اينّي موبجان ماندان فدا ايدينك آتي
اولكون جاهنك يوك ايدي قورقتوم ايمدي بوكون
سني قويو دا كوروب فرصت ني غنيمت كوردوم بجول
كيم ايتورلار

شعر

جونك جاهل لار بيلان بولدي بوجرخ وبخت يار
عاقل ار كوروب اني تسليم قيلدي اختيار
خصم جون سندن قوي دور قيل تحمل جور نيا
ايركا لابد اوج الورغاد سمنيدن وقت يار
تو تماغيل بولاد قوللي بير كا يخشه اي ضعيف
كيم ايلينك ايمكا كوروب طاقت كتورماين سينار

صبر قيل دشمن قولين ياغلي قيلنكدا كوركاسن
دوست لار ا لينمدا اولكون اوردغي مغرين حقار

حكايت

ملك لاردان بير ملك كا رنج حاصل
بولدي اول ولايت ينك حكيم لاري جمع بولوب
اينّي لار بو رنج ينك دواسي دكول الا ادمي ينك
اوني دعي اول ادمي موبجا تورلو صفت بيلان موصوف
كدا ل سلطان بو يوردي ايستادي لار بير ايكنجي
ينك اوغلين تابي لار اول صورت تاكيم حكما
ايتيب تروراي دي اناسين اناسين ايردا ب كوربا ل
ونعمت بير يخشنود فيلدي لار قاضي فتوي
بيردي كيم سلطان سلامتي اوجون رعيتت
دن بيري ينك قانين توكسا رواد رورجلاد
كيليب قصد اينّي اولتورمكا اوغلان بوزون

كوكا قرشي نوتوب كولدي سلطان اتي بوحالت
تاني كولماك بيري دورر كيم كولدونك اتي
اوغلان لار نازي اناغا اناغا بولوردغي دعوي
ني قاضي قاتينا ايلتورلار دادي سلطاندن ايزدار
لار ايمدي اتام انام دني لنيك اوجون قاتيمني توكما كا
دستور بيردي لار قاضي دغي فتوي بيردي منا اولتورمكا
سلطان دغي قاضي بولدي تكري دن اوزكا
سغينور بيرم قالمادي **شعر**
كيمكا فيلايم سنينك ايلينكدان فرياد
قرشوكدا انوروب تيلادي اوش سندان داد

سلطان بوسوزني ايشتيب كولكلي اغرب كوزيدان
ياش كيلدي دغي اتي سنيم هلاك ليكيم بحثي راق
اندان كيم يازو قسوزقان توكولكوبخا باشيدان

كوزوندان اوپوب قوجوب كوب مال ونعمت
بيريب آزاد قيلدي اينور لار اول كون ايجيندا
حق تعالي آنكا شفا بيردي **شعر**
كوچ بيلا بير قرنجده بي بس سانك

" بيل كه جاني بي بولغاي اول قيسدا
اي ضعيف آدمي سنينك حالينك "

" ايلادور فيل اياغي الينده "

حكايت عمرو بن ليث قول لاريندان بير
قول نجستي ارتيبجا باريب تونوب كيتوردي لار
بيروزير بنينك اينك بيلان عرض بار ايدي اتي موني
اولتورماكا كراك كيم دغي اوزكا قول لار كوروب
تونونك بيكين حركت قيلمغاي لار اول قول
بيراوپوب اتي **شعر**

بو یرو غنی باشیم اوزا ای سهر یار
خواجه بنیک دوکر فولغا ایرکی یار
امّا من بوا وقعه بی یللان بیللانیب تورر من یللامان
کیم قیامت کون منیم قاینما کرفتار بولغای
سن اکر بو قولونکی اولتور ما کا تیلاسانک
شرع تاولی یللان اولتورکول کیم قیامت کون
یازوقلی بولغای سن ملک ایتی شرع تاولی قیسی
تورر اینی منکا اجازت بیرکیل کیم بوورییرنی
اولتورایم اندن سونکرا منی قصاص قیلیب اولتورکل
ملک بوسوزنی ایشیتب کولدی دغی وزیرکا
ایتی بو نی مصلحت کورار سن وزیر ایتی ای ملک آنانک
جانی اوچون باشینک صدقه سی مونونک یازوقین
بعیشلاغیل حتی منی دغی بلاغا سالماسون

یازوق من دن دورر حکما قولی یللان عمل قیلادیم
شعر اورر وشوب تاش انقان ایریللان سن
جراحت باشینکا ایتاب کیتورر دونک
جکیب یا آتینک اوق دشمن یورینا
کورونکا آج اوقینا فرسخوا ونورر دونک
زوزن شهری بنیک ملکی بنیک بیرخواجه سی یار ایدی
کریم النفس صاحب خلق بیوک همت لی الجاق کونکولی
اولوغا کیچی کا اعزاز واکرام واحسان قیلیب
غیبت لارینی اخبرین سورلار ایدی بیرکون ملک
اندان بیرحرکت کوروب غضبی کیلیب مصادره
قیلینک دیب بوردی اول کیشی لارکیم موندن
اعزاز واحسان کوروب تورلار ایدی کیلیب
قاینا کیچا لارکوندوزلار اونوروب لطیفه

لار سوزلاب موانست قيلور ايردي لار شعر

دشمن بيلا صلح ايتار كا كونكلونك بولسا

اول سوكسا قفا دا اقيل يون بيا تحسين

كر آجي سوزين اشيتمكا يزد ر ايسا نك

احسان بيلا قيل هميشه اغزين شيرين

اول كيم ملك بنك حقي ايدي بعضي سين ادا قيلدي

قالغاني اوجون بير يجا كون حبس ا اونوردي خراسان

ملكا ربندان بير ملك بوخواجه عا خفيه ورقه

سالدي كيم اينك كي ملك مونونك كي اولوغ تينك

قدرين بيلماديي عزت سيزليك اينچي اكر مبارك خاطري

تيلار بولسا بويانى كيلمكا كونكلوندا كي مراد بجا

عزت تيفاي دعي بو مملكت بنك اولوغ لاري اوري

تينك قوتلوغ جمالينا مشتاق بولوب بوحروف تينك

جوابينا منتظر بولوب كوزلاري يولدا تورر خواجه

بوسوزينك جوابينا قورقوب تورر وقتي دغي اني كيم

مصلحت كوردي اول ورقه ينك ظهرينده مختصر

يازيب ورقه كتوركان كيشي نيك ايلينا بير يب

اوزاني بير كيم ارسا بو واقعه ني تويوب سلطانغا

انكلاتي سلطان يكريب اول ورقه كتوركان

كيشي ني ايستاب قاتيندا ورقه تابيب اوقوتي يازيب

تورر كيم اولوغ لارينك حسن خلقي بوقول حقينا

بوقول ينك مقدارينداان ارتوقراق تورر دعي

اول تشريف قبول كيم بويوردونكيز بوقول ينك

اينك اجابتيغا امكاني يوق تورر اينك اوجون

كيم بواوز نغمتي بيلان بسلانيب تورر من دعي

آزجور كورويب يلغي نعمت حقين اونوتوب

وفا سیز لیق ایتمامک مروت دکول **شعر**

بیر کیشی دن دایماکورو ب سخا

عمر باریجا یوکون جکانک روا

سلطانغا اینک بوسیرتی غایت خوش کیلدی ایزدا

خلعت کیدروب کوب نعمت بغشلاب عذر بن تیلادی

کیم خطا قیلدیم سنی یازو قصورنی بخشیم ایتی

ای سلطان انی کیم منکا قیلدینک سن دن خطا

بیلمان اول منکا حق تعالی دن مقدر ایدی

سنینک ایلینکدان بولغانی بخشی راف کیم کوب

تور لو نعمتینک حقی بوقول اوزا بار **شعر**

بولما غیل زحمت کورو ب ایل دان ملول

زحمت وراحت خلا یقدن دکول

حق تعالی دین انی بیلماک کرال کیم اینک حکمی بدادور

یاکر یشیندان دکول اوقاو عکی

ایرکو جیندان ایلار اول ذخول

حکایت عرب ملکلاردین بیر ملک دیوان متعلق

لارینا بویوردی کیم فلان قولینک مرسومین

یخشی احتیاط بیلان یرسون لارکیم حد متقا

ملازم دعی فرمانغا کوز تکیب قولاق قویوب

تورور دعی اوزکا قول لار لهو وطرب بیلان

مشغول بولوب خدمت اداسینا اوسال یورورلار

بوسوزنی کونکول ایالار یتدان کیم ارسا آشیب

اینی حق تعالی حضرتیندا قول لارینک عملی بینک

جزاسی بومثال اوزا تورور **شعر**

ایکی کون ارتا ملک تعقونا بیر ایرکیلسا

اوجونجی کون آنکا لابد نظر قیلور اول شاه

كيليب تيلا تيلا كينك حوا ايشكنا هردم
ايرور كرم اولا شورير هميشه باب الله

شعر مخدوم بولور هميشه فرمان توتقان
محروم قالور هميشه عصيان كوتكان

مقبول بولور اول آدمي حضرت تا

اوينا ب بو زمانه بير كا آسان اوتقان

حكايت بير ظالم حاكم ني ايتورلار
فقيرلار اوتتين كوچ بيلان اكسوك كا اليب دعي
پاي لارغا ارتوب قاطرح براقورايدي كونكول
ايالا ريدان بير كيم ارسا كوروب اني ايتي **شعر**

بيلان سن هركيما يتسانك تيكارسن

اونورسانك قاندا باي قوش تيك يقارسن
كوجونك يتركا تيارحق قاياتا لماس

سني سن كوج بيلا اوتقا يقارسن
اول بوسوزني ايشتب ملول بولوب انكا التفات
قيلماادي قوله تعالى **أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ**
ناكه بير كيجا اول حاكم نينك مطبخي اوتي اوتون
انبارينا توشتي برجا املاكي يايدي بوحريف
يومشاق توشاكدان ايتي كولا وستوندا
قالدي اول صاحب وقت ارينا كيجا ايدي اني كوردي
كيم يارانلارينا ايتورهيچ بيلمان بواوت منيم اوچما
قاندان توشتي اول ايرا يتي فقيرلار آهي نوتونيدان

شعر دعي مسكين كيشي لارکا كوچ اتما
الارينك آهي اوتيندان حذر قيل
يقارسولسانك دعي بيركزكونكولني
كونكول آهي سني قوتيتك يقارسيل

كَيْخُسْرُو تَاجِي بَنِيك اوستونِدَا بُو ايدِكِي بَيْت

بِي يَازِيب تُرُورلَار **شعر**

بَاشِيز اوستونِدَا بُو خَلق جَهَان

سِيرَا اِينِكَاي لَار بِيرَا وزرَا كُوبِزَهَان

ايلدَان ايلدَا كِيلدِي بِيزكَا مَمْلكت

ايلدهَم كِيتكَاي كِيلِيب ايلدَان رَوَان

حكايت بِيرْكُو رَاشِي چِي پهلوان اُوج يُوز

التمِش تورلِي كُو رَاش علمِين بِيلُور ايردِي تِيكمَا

بِيرْكُون بِير تورلِي علم بِيلَا رْكُو رَاشُور ايدِي

شَاكِرد لَارِيندَن بِير صَاحب جَمَال اُوغلان بِيلَا

خَاطِرِي متعلق بُولُوب اُوج يُوز اِلِي توقوز تورلِي

كُو رَاش علمِين آنكَا اُوكْرَاتِي اُوغلَان اُول غَايت

قَابِيتِي كِيم بُو وَلَايت دَا نِي قَدر كُو رَاشِي بَار ايدِي

بِرجَاسِين بَاسْتِي بِيرْكُون سُلطَان حَدِيتِنَا كِيلِيب

بِيرَاُوبُوب اِيتِي اُوسْتَادِيمِ نِيك مِنِيم اوزَا تَرْبِيت

حَقِّي بَار بُو فَسَاقُوت دَاوَصنعت دَامَن آندَن

ارتوق مَن بُو سُوزسُلطَانغَا خوش كِيلمَادِي

بُو يُوردِي كِيم كُو رَاش سُون لَار مَقَام تَرتِيب قِيلدِي

لَار اركَان دَولت وَاعيَان حَضرت امرَاوَوزرَا

حَاضِر بُولدِي لَار اُوغلَان اسرُوكِيل كِي مِيدَانه

كِيرِيب تَصوِير اِيتِي كِيم تِيمُورْدَن تَاغ بُولسَا بِيرِنَدَا ن

قُوپَارغَاي مَن اُوسْتَادِي دَعِي بِيلدِي كِيتِيم

اُوزِينِدَن ارتوق تُرُور اُول بِير علم نِي كِيم

مُونداركِيز لَاب ايدِي آنِي عَمل كَا كِيتُورْدِي

اُوغلَان دَفع اِيتَا بِيلمَادِي اُوغلَان نِي كُو تَارِب

هَوَادَان بِيرْكَا اُوردِي خَلق دَان غَرِي قُو بِتِي

سلطان بويوردي اوستادينا خلعت ونعمت
بيردي لار دعي اوغلان ني ملامت قيلدي لار
كيم سن اور اوستادينك لان دعوي قيلدينك
دعوينك باطل بولدي اوغلان ايتي اول سيم اورا
قوت بيلان غالب بولمادي بلكه كوراش بعلمندان
بيرد قيقه ني كزلاميش اينيك له غالب بولدي
اوستادي ايتي يلي اول دقيقه ني بوكون اوجون
كيزلاب ايديم عاقل لار مثلي تررد وسست قا اول
قدر ياري قيلغيل كيم دشمن بولسا سنكا ظفر تابمغاي
يا وفا يوق تررد يو عالمدا يا كيشي قيلمادي حمادا اني
من وفا وعلمين اوكرانيب كمكان عاقبت قيلدي اول نشانه ني

شعر

حكايت بير فقير مجرد صحرادا اوتوروب حرقه
سين تكرار ايدي ايلاميدان بير سلطان كحتي ياشين
كوتاريب

كوتاريب بقمادي دعي التفات قيلمادي سلطان
اول بيردن كيم سلطنت تررو متعجب بولوب ايتي بو
طايفه جوان صفت تررو وزير اينتي اي فقرجهان
سلطاني ايلاميدكدان كحتي يني اوجون توروب
خدمت قيلمادينك دعي ادب شرطين بيرينا كتورمادينك
فقير اينتي سلطانغا اينغيل خدمت طمعين اول كيشي
دن توتسون كيم نعمت طمعين اندان توتقاي دعي
بيلكيل سلطان رعيت راحتي اوجون تررو دعي
رعيت سلطان راحتي اوجون تررو **شعر**
بو رعيت كا ملك جوبان ايدور اول ايچاكيم كورولايتي سلور
قوي دكول جوبان اوجون اي دوستون بلكه جوبان قوي لار احمد رضي

" اول بيري دولت ايلاندوران سورر "

" بويري اوت دان اوزين بيريان سورر "

بير نجا كون صبر قيلغيل كيم بو بير
اي نجا فرعون معذبن تازه بير
بير كيشي بقسا اجيب كور ايجينا

بيلما كاي يا نقسان ملك مي يا كدا
سلطان قا فقير بنيك سوزلاري غايت خوش كلدي
اني نيلا رسن مندان نيلا كيل اني سندان
اني نيلا رمز كيم منكا زحمت بيرمكاي سن
اني منكا نصيحت بيرمكيل اني سلكيل شعر
بوكون كيم يارايلينكدا مال و مملكت

يورور ايلدان ايلا اول جاه و دولت
فرنجا خاطرين آزار قيلما

سليمانجا ايليكدا بولسا قوت

حكايت بير وزير سيخ ذوالنون مصري قاتينا

كيلير

كيلب همت و دعا تيلاب اني كيجا كوندوز
سلطان خدمتينا مشغول من دعي خير بندان اميد
تو توب عفو تيلندان فورقار من بوسوزني ذو
النون مصري ايشتيب يغلاب انكا ايتي اكر من سنكري
دن ايلا فورقسام ايدي كيم سن سلطان دن فورقارسن
صديق لار جمله سيندان بولغاي ايدي شعر
قايسي فقير قانع تقوي يلان بير يلپيا
تبسا عجب دكول در حضرتكا اول كوبي يول

فورقسا وزير حق دان فورقان بيركين ملكدان
تابوب مقام عالي بولغاي ملك صفت اول

حكايت بير سلطان بير يار وقسور كيشي يني
اولتورمكا بويوردي اول مسكين ايتي اي
سلطان اول سبب بيلان كيم عضبينك كلب

مَنِيم اوزَا اوز آزَار اِيسِمَا كِل اِيتِي بُحُول بُو عفوت
منيم اوزَا بِيرْ نَفس سِيلَان كِيجَا رَدَغِي قِيَامَت قَايِدَر
بُو بِنُونكَدَا قَالُور شعر
صحرا ايلَى تِنَك غَم بقَا سِي كِيجتِي
غم جورِي دغي فرح صفَا سِي كِيجتِي
جَانِي سقِينُور جفَا بِيرَا قِيلدِيم دِيب
قَالدِي انكَا بِيرْدَن اوْل جفَا بِي كِيجتِي
اوْل مَلِك كَا مُونُونك نصيحتِي غَايت خوش كِيلِب اَرَاد
قِلدِي حكَايَت نوشِين رَوَان عَادِل وَزِيرلَارِي
اوْلتورُوب مملكت مصلحتِينَدَان بِير مُهِمّ ايشكَا
اندِيشه قِيلُور ايدِي لَارهَ بِيرِي عَقلى قَدر نجَا بِير رَاي
كُورسَه كُوزوب مَلِك دغي بِير تدبِير اندِيشه قِيلدِي
بُو جمهُور كَا مَلِك تِنَك تدبِيرِي إختيَار كِيلدِي

وزيرلار

وَزِيرلَار بُو جمهُور كَا سُوردِي لَارِكِم مَلِك رَا سِينداني
مَرِيّت كُوردُونك مُونجَا حَكِيم لَارِ وكرِي
اوزَا اِيتِي اختيَار كُورمَا كِيم تِنَك سببِي اوْل بُولُور
كِيم بُو ايش تِنَك سُوردِكِي مَعلُوم دَكُول دغي
سِيز تِنَك رَا سِينداكِي تنكرِي تيلَا كِي احسِندَا بُولُور
يَا صوَاب كِيلكَاي يَا خطَا اكر خلاف صوَاب كِيلسَا
ملك متَابعتِي سِيلَان مُعَاتِينداَن اِيمِن بُولغَاي
بِيز شعر كِيم ايزدَا بِيسَا خلاَف رَاي سُلطَان
اوْزقَانِي سِيلَان يُورَايلِين اوْل زَادَان
كُندُونِي كِيجَادِيسَا ملك سِن اَيتِقِيل
اوشتَاكُور ونُور قِمَر يَانِينداكِيتوَان
حكَايَت بِير سيَّاح سَاجِين اوروب حَاجِي
لَار قَافِلَه سِي سِيلَان بغدَاد شهرِيَاكِين بِب

ملک خدمتیناکیلیب ایتی شریف کیشی من حجاز دن
کیلور من ملک اوجون بیر قصیده مدح قیلیب
ترور من ملک بویوردی کیم اوقسون اول شریف
قصیده نی عثمان اوغلی ایسا ملک نکیم لاردین
بیری ایتی من موسی قربان بیری میناللا بصره شهریدا
کوردم بونیحول حاجی بولور دغی بیری ایتی من مصر
بیلور من ملطیه شهریدا بیر نصرانی اوغلی دور
بونیحول شریف بولور دغی بیری ایتی من بو قصیده
نی بیلور من انوری بیرنک دور بونیحول شاعر
بولور ملک بویوردی کیم اورونک بوقوادنی
بیحون موبجاکوب بلغان سوزلاسوز لاکای
اول ایتی ملک یاشی اوزون بولسون بیر سوز دور
دغی یار اکر اول راست بولسانی عقوبت قیلسانکیز

منکاجنادر دور ملک ایتی ایتقیل الشعد
کیتوردی بیر غریب ایراول یوغورتی
که بیر بحثی دور ایران ایکی سوز دور
تیلاسانک راست سوز بودور ایاشاه
جهان کورکان کیشی کوب بلغان ایتور
ملک بوسوزنی ایشتب کولوب ایتی موندان راست
سوز سوز لاماد سنک بویوردی نی کیم مقصودی
ایدی بیردی لار حکایت بیر وزیر ایلی التیندا ایی
قوم غار حسد ایتیب ایشلاردین خبر اوزا توتار ایدی
ناکه بیر کون اول وزیر ملک قهرینا کرفتار
بولدی دوست لاری کیلیب خلاص قیلماق اوجون
سعی ایتی لار اول کیشی لار کیم انکا ترسیم بولوب
ایدی لار معاقبینجا ملاطفت کورکوزورایدی

لازم دغي اوزكا اولوغ لازم اوز سيرتين ملك خدمتيدا
سوز لاديي لازم ملك دغي اينك بايزوقون بغيشلاديي
كونكول ايلا لاريدان بيركيم ارسا حاضر ايدي
انداايتي شعر كراكلي دوست كوكلين تماون اوجون
انا سي يا عينيني ساتسا روا دور
آشي بيشكنجا ايكو آدمي يينك
اوونك رختين تيريب اوتقا يقا دور
يمان ليق قيلغان ايركا ايكو ليك قيل
فما رايت اغريبا لقمه اتا دور
حكايت هرون الرشيد اوغلان لاريدان
بيري غضب لانيب اناسي قاتينا كيليب ايتي فلان
والي ينيك اوغلي انا ماسوكني هرون الرشيد
وزير لارينا ايتي اول كيشي كيم مونونك كبي يرامآس

سوز سوزلاكاي اينك جزاسي نه تروركيري ايتي
اي اولتورماك كراك دغي بيري ايتي اينك بيلين
كما كراك دغي بيري ايتي اي مصادر
قيلماق كراك دغي بيري ايتي اي تعذير قيلماق
كراك دغي بيري ايتي اي اخراج قيلماق كراك
هرون الرشيد ايتي اي اوغلوم مروت وكرم
اول تروركيم اندن كيچكاي سن اكرعفو اينا يلماسانك
سن دغي اينك اناسي نا سوك كول ايلا كيم انتقام
حد دن كيچكاي اكر كيچارنو لساظلم بن يم
طرفيمزدن بولغاي شعر
تغان ارسلان يلان نجده تونوشقان ايردكول عاقل
اني يل عاقل ايرقهري كيليماك سوزلاماس باطل
بيرايكو آدمي كابين يمان تيل لي كيشي سوكي

؛ اول اینی ای سوزی تاتلی یوزی قوتلی اوزی کامل
منیم عیبیم اینکان کوب تورمنی من تیل کیشی سیلماس
؛ منکا سن راستین اینینک ایرور من عیبیما قایل

حکایت شیخ سعدی ایتور یرنجا بای
خواجه لاریلان کیدا اوتوروب کیتایکا
کیما سوزنکوندا بیر زورق غرق بولدی
احینداایکی قرداش بار ایدی سوایکرامیتا
توشتی اول خواجه لارینک اولوسی بولارنی جیقارغان
کیشی کایوزالنون ایتی کیماجی توشوب بیرین
خلاص استیکیجا بیری اولدی کیماجی کامن ایتیم
اینک دعی عمری ینک بقیه سی قالماسین کیم سن آنی
توتماقدا تاخیر قبلدینک دعی موني تقدیم کیماجی
کولوب ایتی انی کیم اینینک یقین تروردعی خاطریم

میلی مونکا ارنوقراق ایدی اول سبدان کیم
بیر وقت اریب ایدیم بومنی تواکامیندوردی
دعی اول اوغلان ایکاج یغرینما اغیر قانجیلار
ایتدوردی من انیتیم صدق الله العظیم **من عمل**
صالحا فلنفسه ومن اساء فعلیها ؛ **شعر**

یتکاینجا کوجونک کونکول یابقیل
کیم خلایوسنکا دعاقیلغای
توشکان ارحاجتین روافیلسانک
حق سنینک حاجتینک روا قیلغای

حکایت بیر زمان دا ایکی قرینداش بار ایدی
بیری سلطان خدمتینا ملازم دعی بیری کسب اتاکین
بیر ایدی بیرکون اول خندی قرینداشی بوکاسب
کا ایتی نی اوچون خدمت قیلماس سن کیم بو

ایش زحمتیندان قوتولغای سن اول کاسب
قرینداشی انی سن نی اوجون ایشلاماس سن
کیم خدمت خوار لوقیندان قوتولغای سن
عاقل لار مثلی تروز کیم اوز اویندا اونوب
قوری اتمال بیایخشی اندان کیم سیلینا التون قیلیح
بغلاب خدمت اوجون توغای شعر
تمور توکان سیلاسینک قورلاخشی
اول ایلدان کیم کوکسندا سیکا قرشی
شعر بویلاصروا نی عمرون اول سرباز
نی یکای قیش دغی یازی کیکای یاز
ای بوغاز قانع ایت بیر اتماک کا
ویل اوزوزکا بوکوپ جفانی آز
حکایت نوشین روان عادل کا بیرکیشی کلیب

بشارت کیتوردی کیم فلان دشمینکنی تکری
کوتوردی نوشین روان ایتی هیچ انی ایشتینک مکیم
مینی قویغای شعر
بیلورسن کیم جهان نینک مجلسیندا
توتار ایلکا قدحنی راست ساقی
سوو نمال یوق کوروب دشمن اولوسین
کلیسار جون بیرا اول دورایاقی
حکایت کسری ایشکیندا اکابر جمع بولوب
مملکت مصلحتی اوجون مشورت قیلور ایدی لار اول
حال دا بر جمعه سوز لاماديي ايتي لار سن نی اوجون
بوانقا قدا سوز لاماديناک ايتي وزرا اطبا مثالی
تروز طبیب دوا بویورماس لاسقیم غاکوردوم
کیم سوز لاینکز صواب اوزا تروز اندا سکوت

يخشى راو سوزلا ماكدان **شعر**

سوزلا ماك حكمت دكولي خوش مقال
بولسا اول بير داكيم سوزكا مجال
اول تكلم دان سكا خوش دور سكوت
كيم خطا سوزدا بيكيخا انفعال
بير قويو اغزيندا كوز سوزا ير كوروب
تيب تيكل اولتورماق تلي آندا وبال

حكايت هرون الرشيد كاتجان كيم مصر
ملكي مسلم بولدي ايسا اتي اولطاغي ناغي خلافيجا
كيم مصر ملكينا مغرور بولوب تكبري لبك
دعوي سين قيلدي كراك كيم نو مملكت ني قول
لاريم دن اينك اكسوك قولوما بير كاي من ابتو لار
بير قراقولي نا بار ايدي اينكان بيلك سيز خصيب

انكي

مصر ملكين آنكا تسليم قيلدي اينك عقل وكفاتي
اول غايت دا ايدي كيم بير كون اكبي لار كيليب
شكايت قيلدي لار كم نيل بقا سيندا ماموفا يكينك
وقت سيز نعمور كيليب تلف قيلدي اول اتي يونك
اكماك كرال ايدينكيز كيم نعمور زيان قيلغاي
ايدي بير طريف ايربو سوزني ايشتيب كولوب ايتي **شعر**
كيلور بولسا بيلك بير لا سعادت
بيلبك سيز هيكلي بولغاي شقاوت
ولي ابله باتيب تورمكيج اجيندا
بيلبك ايي خوار و مفلس رنج اجيندا
بير يبكلك اولن بير ي قيلدي سلطان
يورتور بو بير ي آج وعريان
جهان نيادني بو بلاسالب تور بو اشكا عاقل ايرجيران قالب تعجب

اینینگ حکمتلاریغا عقل ایریشماس ٥

کیم ارسا ایشلاریغا هم کریشماس

حکایت بیر سلطانغا جین اقلیمیندن بیر اوردان قرناق کیتوردی لار سلطان سرخوش لوقحالیندا اینیک بیرلان جمع بولماق تیلادی قرناق منع اینی سلطان یکریب بیر قرازنکی قراش قایردی کیم اوستون دوداغی یوریب اوجینا یتیب دغی آستیز دوداغی یقاسینا اینیب تروراپدی **شعر**

اول قرادیوجهره لی قولینگ

کیتورور صورتی کونکلاملال

آخر بولدی مکر قباحت انکا

ایلاکیم یوسفا جمال وکمال

قرانینگ اول وقت نشی غالب دغی شهوتی طالب

ایدی مینگ مهر جان بیلان مهربنی کوتوردی

تانگ بیلا سلطان قرناق نی ایزدادی نابمادی یاجرانی

اینی لار سلطان تویوردی قرانی دغی قرناق نی ایلیب

ایاقین یغلاب قلعه برجیندان خندق قابراقسون

لار بیرعاقل وزیر شفاعت یوزون بیرکاتویوب

اینی قرانینگ موندایازوقی یوق نزور قول لار سلطان

انعامینا احسانینا اوکرانیب تروراپدی

اینی بیرکیجا صبرانیسانی یولغای ایدی وزیرانی

شعر رمضان آیی ملحد مفسد

الا بیندا طبق نولی حلوا

کیم دیکای اول کون اول اوروج توتقای

بویلا بیرم بولوب آنکا پیدا

بیسا تانلی سوغا سوسا میش ایر توقرقماس الیندا بولسا ازدرها

بولطيفه سلطانغا خوش كيلدي ايتي قراني سنكا
بغيشلاديم قرناق يخشيديم ايتي قراغا بيركيبل
كيم اينك لايقي تروس شعر
سوسامش اول شكر سوين انجماس
كيم انكا ايت تيكيب جيز او شتي
شاه ايلين بيرينا انجا نكوركا ي
اول حيجاك كيم نجس يرا تو شتي
حكايت اسكندركا سوردي لار مشرق
ومغرب ديارين بيلان تونك بورونغي ملك
لار ينك خزينه سي ولشكري وعمري سندان
ارتوق ايدي الار غابو فتح بولماديي ايتي تنكري
تعالى عنايتي بيلان قايسي ملك يكيم تو تو م
رعيت يخوش كوردوم دعي ملك لار آتين
خير بيلان ياد قيلديم شعر
كيم آل سلطان رعيت يي كورب خوش
عنايت بيرلا دايم شاد قيلغا ي
اولوغ لوق اول دكول كيم اولوغ لار ي
يرا ماس لفظ بيرلان ياد قيلغا ي
ايكينجي باب قفر اخلاق اجتناب حكايت
اولوغ لاردن بيركيم ارسا بيرياسا ابركا سوردي
فلان عابد حقينا ي ايتور سن كوب طعنه لي سوزلار
اينك اوجون دير لار ايتي ظاهر ينا عيب كورمان
باطينيندا غيب يلمان شعر
نجا نكورسانك آري تون لي كيشي يي
انى لسانك كزال زاهد يولينا
تاشيندان جون يقيب سن انكلا مادينك

اشي يوف محتسب بنيك اولجبندا

حكايت شيخ سعدي ايتور بير فقيره كوردوم
كعبه بنيك ايشكينا يوزون قويوب ايتوار ايدي
يا غفور يا رحيم سن سلور سن كريم بو ظلوم جهول
دن بي كيلكاي شعر

كيتورديم كوب خطا عذرين قيلوب تقصير قول اوزرا
سن كاخدمت قيلور دايم كيما بولسا سعادت يار
قيلور لار توبه عاصي لار ندامت بيله خطا ايشدان
عبادت دان قيلور عارف كيشي لار دايم استغفار
عابد لار طاعت جراسين دعي ناجر لار بضاعت
بها سين ايزدار لار من مسكين اوميد كيتوردوم
طاعت دكول حاجت كاكيلدي تجارت كا
دكول اصنع ما أنت اهله شعر

كراك

كراك اولنور كراك جرموم لغيثلا
ني قيلسا نك حكمينا راضي من اشبلا
بو عذر دوم في بيت كيل ديمان من
اغير يازوقلي من اهل كرم سن
حكايت شيخ سعدي ايتور عبد القادر كيلاني
رحمة الله عليه بي كوردوم حرم حصارينا يوزون
قويوب ايتور ايدي ناكيم يا رحيم بو قولونكي
بغيثلا غيل اكر عقوبت قالا بو ايسام قيامت
كون سني كوزسوز قوپارغيل كيم ايكولار
نظر سيدا خجل بولمغاي من شعر

نجا كيلسا صبا يلي سحركاه يوزوم يركا سورديا نور الله
اونوتمان بير نفس هركز سني من آنكار مي سن بو قولني اي عجب سن
حكايت بير صالح ايرينك ايبونا اوغري

كيردي ايزداب نماتمادي كونكلي نار يولوب
جيقتي ايوايا سي يلدي دغي تورا كيلدي بركلمي
بارايتك اوستونا يا تورايدي اني ايلتيب اوغري يتك
يولبندا براقتي حتى محروم كيتماسون ديب شعر
مروت كوركوز ايلكا ايلا اي يار
كه دشمن كي نكاون اول ايرقيلمادي تار
نيحول بيركاي سنكا ايل يوسعادت
بولورجون دوست دايم سندان ازار
اهل صفا يوزداني اسيا قمادا اولدور اصلي يمان
منافق كبي دكولدور شعر
النيدكدا يواش قوي بيكين مشفق يار
ارتيدكدا بوري كبي ترينكني يرتار
حكايت شيخ سعدي ايتور بيرجماعت عارف

فقيرلارغا يولقتوم سفرغا التماق قيليب رنج وراحت
كاشريك يولوب ايدي لارمندغي انلارغا يولداش بولماق
تيلادم قبول التمادي لار ايتيم بواولوغ لارينك مكارم
اخلاقيندان بديع دورركيم مسكين لارمحتسلان
يوزقيتارماق دغي فايدة في دينغ كورماكل انلارينك
بيري ايتي بوسوزني ايشتيب ملول بولما غيل كيم بوكون
دورت كون دورركيم اوغري صالح لارصورتين كيب
بوفقيرلار صحبتيتا كيريب دورور اول حالدان كمان
ايلمايين بوجماعت يولداشليق قاقبول قيليب تورولار
شعر نجاكيم دلوتا يرورعارف لياسي
مبارك دورخلايق قادعاسي
نى بولسا كي دغي ايكوعمل قيل
شفاوت في سعادت كابدل قيل

دوکللدورتون بیلان بویارسالیق

تیلاسانک زهدو تقوی نفس اوین یو

دمیندا کورکو زور فارس تجاعت

محنت قادمشهی یایی حاجت

اول کون بولار بیلان یورو دوم کیجا کیلیب برحصار

یانیندا یاتی لار اول اوغری رفیقی بینک ایر یغیلیب

طهارت قاکیتار من دیب غارت قاکیتی شعر

کیب خرقه بورور زاهد آرنب یول

اشاک کاکیدیب کعبه تونون اول

اول قدر کیتی کیم بولار نینک نظریندان غایب بولدی

قلعه برحصاجیقیب مال اوغرلاب کیتی اول کیجا

اوغری تورت منزل نی بیرایتی صباح مال ایاسی کیلیب

بویاز وقسون یاتقان فقرلار نی توتی بار موجود کلارین

الدی

الدی دغی اغاج اورو پ حبس کاسالدی اول تاریخ

دن بیری ترک صحبت قیلیب عزلت اختیار ایتیم نجول

کیم ایتورلار السلامة فی الوحدة شعر

جون دکول دورسن کاموافق یار

قوی ای یلغورون تماشا قیل

نی سینک بغرینکل اول کتاب ایتسون

نی اینک صحبتین تمنا قیل

ایتیم الحمدلله نجاکیم صحبت دان بیراق من بوجگایت

بیلان راحت کا یقین من دغی نی قدر کیم عمرو م

بار بونصیحت بیلان عمل قیلغای من شعر

بیرابله اورنادا قیلدی یمانلیق نجاغاقل لار ابتکدی یرانی

تولی بولسا بیراولو بیرکه ماورد قیلور بیرایت توشوب مردار آنی

حکایت بیرزاهد پیرسلطانغا قونا قولدی

اول وقت کیم طعام یمکا اوتوردی لار زاهد
یماک آرزو ایدی خجالت کیم نماز قیلمغا تورمدی لار
نماز نی کوپ قیلدی کیم سلطانینک اعتقادی
زیادت بولغای دیب اینک حقیقتا شعر
نخون ای زاهد سالوس و زرّاق
بوزهد و نکی در اهل استار سن
یا نیکلیک کعبه نینک یولین سن
بوتر کستان یولی در کیم کتار سن
زاهد اوزمقامینا کلیب خادمدان سفره نی لادی خادم
سفره کیتوردی بو زاهد نینک پیر صاحب وقت
اوغلی پار ایدی ایتی ای اتا دعوت تا یماک یمادینک
می ایتی آنلار نظر سندا اینک کبی یماک یمادیم کیم
اینکا یر اغای اوغلی ایتی نماز نینک نی دغی قضا قیلغیل
ابلد

اینک کبی قیلمادینک کیم اینکا یر اغای شعر
ای هنرلار تو نوب آیا سیندا ۵
۵ کبر لابان قولتو قندا عیب تو من
اول مصیبت کونیندا ای مغرور
زغل اجمنک بیلان نی الغای سن
حکایت شیخ سعدی اینور یاد عدا بارا اوغلانلیق
آیا میندا کیجا لار اویومایین زهد و تقوی غا کونکول
بغلاب تزور ایدیم بیر کیجا انام خدمتیندا تا نماز اینجا
کوزوم یومایین کلام الله ایلایم دا قویوب
اوقور ایدیم تیکر امیز دا خلایق یاتیب اویور لار ما ایتیم
بولاردن هیچ بیری تورو ب ایکی رکعت نماز قیلماس
غفلت اویقوسیندا ایلا قالیب تزور لار ساقینغای
سن کیم اولوب تزور لار ایتی ای اوغلوم سن دغی

يا تيب اويوسانك بخشي راق اندا ركيم خلق تري
سينا توشكونجا

شعر

اوزينداان مدّعي غير بركورا الماس
كوزينا كرجون بغلاب تروريول
اينك كيم كورمكا حق بي كوزي بار
اوزي بي جمله دان عاجز كورر اول

حكايت منظوم

اول قري اوغلون نصايت كان بي كوروب
بركيشي اينّي ايار روشن ضمير
كونكلاك ايسيندان مرّدا انكلادينك
بيلماديك كعان قويوسيندا اسير
اول عزيز اينّي بزيم احوا لبمين
برق عالم تك كوتورر وقت تابير
كه جيقارمز طارم اعلا اوزرا
كه كورونماس كوزوما شمس منير

حمله

جمله عالم نزكيني اوزغاي ايدي
دايما بيرحال اوزابولسا فقير

حكايت

لبنان تاغي بنك صالح لاريندان
بيرصالح ابرني ايتورلار مقاماتي عرب ديارينده
مذكوردر كراماتي مشهور ايدي بيركون اول
عزيز دمشق جامعي انجيندا كلاسه بركه سيندا
طهارت قيلورايدي سوغاتوشتي يورر مشقت
بيلان خلاص بولدي دغي نماز قيليب اوتوردي ياران
لاريندان بيري اينّي اي شيخ بوكون سنكا بيرمشكل
واقع بولدي اينّي بي دور اول اينّي ياد بمدا ياركمغرب
تيكزبن يوروب كيجتينك ايا قبنك اوش بولماديي
امدي بوكون ايكي ارشون سودا هلال بولغاآن
قالدينك مونداحكمت بي ترور شيخ باشين تفكّر

يقاسينا جكيب كوپ تأمل قيليب باشين كوتاردي
دغي ايتي ايشتنك خواجه عالم عليه السلام ايتي لي مع
الله وقت لا يسعني فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل
دغي بوسرني برجا وقت دا ايتمادي وقي كم اول
موني بو يوردي جبرئيل وميكائيل اول اورتا دا مدخل
ايتمادي مشاهدة الابرار بين التجلي والاسرار شعر
كور كورسانجاكيز لاباوزون ديدار
بازاري اينك منيم بواوتوم ارتار
أشاهد من اهوى بغير وسيلة
ويلحقني شان اصل طريقنا
يوجج نارا ثم يطفي برسته
لذاك ترانى محرقا وغريقا
حكايت شيخ سعدي ايتور يعلبك جامعيدنا

كيريب بيرنجا كلمه وعظ ايتيم قومي نى انكان
فهم سيز اولوكوزكول لي طائفه كوردوم بفتيم
كيم نقسيم اوتي باش اغاج قاتر قيلمارسن حبيبم كلدي
حبوان لارعا تربيت قيلماف دغي كوزسوزلار محله
سيندا كوزكوجي ليكا ايتماك وليكن معني
ايشكي اجوق دغي سوزسلسلة اوزون ابدي بو
آيت معني سيندا كيم ونحن اقرب اليه من حبل
الوريد سوز اول بيركا بيي كيم بو معني دا ايتيم
شعر دايم يقين اول دوست منكا بوجاندن
بو مشكليم اول كه من براق سن اندن
كيم كاديكا يم نجول قيلايم سليمان
بو سيلا بيراوا اول يقين اوجاندن
اول حالت تامن محبت شرابيندان سرخوش دغي

بولوپ کوپ تورلو دارولار بیلان دوا قیلدی
فایدہ اینمادی مدّت لار اول رنج نی جکیب
دم بدم ایتور ایدی الحمد لله کردیلار مبتلا مز
معصیت بیلان دکول شعر
اولتورر بولسا منی بو قین دا اول یار عزیز
سن سا فینما کیم بیکای من قیغو اول دم جان اوجون
جان امانت دور انی بیر مالکه اک لیکن میم
قیغوم اول دور کیم بیر بنداتو نعمان فرمان اوجون
حکایت بیر فقیر غا ضرورت حالتی واقع
بولدی تکری اویندان بیر بساط اوغورلادی حاکم
بویوردی کیم ایلین کسکای لار بساط ایاسی شفاعت
قیلیب ایتی من حلال ایتیم قاضی ایتی سنینک شفاعتنک
بیلان شرع حدین نزل ایتسا بولماس ایتی یخشی بولور تکر

ولیکن هر کیم وقف دان نیما اوغورلاسا آنحا
قطع لازم بولماس الوقف لا یملک دیغی وقف محتاج
لار اوچون ترور حاکم اندان ایلین جکیب ایتی یعنی
جهان سینکا اوزا اول قدر مے تار بولوپ ایدی کیم اوغری
لیق ایتمادینک الا تکری اویندان اول ایتی
یا خدوم ایشتمادینک کی مثل حا ایتور لار دوست
لار اویندن سیر کیل دیغی دشمن ایشکن قفا غیل
شعر شدّت اتوششسا اوزونک نیمار عاجز بولماس
سوی تو تو دشمن تری سیز دوستونک نینک حبه سین
حکایت بیر ملک بیر صالح کیم ارسا کا ایتی بیر نی
هیچ یاد ایتمارمی سن ایتی بلی اول وقت کیم تکری
نی اونوتور من سیز نی یاد ایتمارمن شعر
قحبان سورسا قولون تکری قتیندان

كيتار هر بير طرف قايوز تو توب اول

آني كيم ايشدا سا محتاج قيلماس

دغي اوزكا ايشيك كا كوركوزوب يول

حكايت بير صالح ايرتوشوندا كورديكيم سلطان جنت الجسندا دغي بارساجهنم دا سوردي كيم اينك درجاتي نيسبتدان ايدي دغي مونوتك درجاتي نيجهت دان دروركيم من مونوتك خلافين ساقيوز ايديم اينكي لار سلطان فقيره لار ارادتي بيرلا نه جنت كا دغي بارسا سلطان لار تقربي بيلان نموغ كيرديكي

شعر

ايا دنيا اوجون كيكان مرقع

بولوب صادق بوايشدان نوبه قيلعيل

نيحاجت باشنكا ناج مشايخ

بتر بوركين كيت درويش بولغيل

بولكن

حكايت شيخ سعدي اينور حاجي لار قافله سي بيلان كوفه دان بير يماغ فقير باش اجوف يلانك ايافخرامان بولغا كيردي بير تواكا من كان تاجد كليب انكا اينجاي فقير قدا كيتار سن بو يول قيتي يول دورور هلاكل بولورسن قاسقيل فقير اينتي

شعر

نيجا كيم منم كا حاضر نوام بوف

بورورمن شادمان قرنم كوزوم توف

قولون دعوت قيلب تورخواجه اوكا

منم سنداان يقين يل حاجتيم بوف

موني اينتي دغي قدم بولغا اوردي فجان كيم قافله محمود نخله سينكا بيني ايسا اول تاجر اولوم حالينا توشوب يتي فقر ايستو في اوستونا كليب اينتي الحمد لله كيم من ياغ يورووب رحمت حكيم اولمادي بم

دغي سن توا اوسنوندا اوتوروب اولدونك شعر

كيجا بير خسته اوچون ساغ ايرينك

تانك آنجينا كوزوندان ياش كلدي

تانك اني حق تعالى امري بيرلا

سوكا ل ارساغ بولدي ساغ اولدي

حكايت بير زاهد ني سلطان ايزدادي

اول زاهد ايتي دار واجيب ضعيف بولوب برا يمس حتى

سلطانينك اعتقادي منكا ارتوقراق بولغاي

ديب انتوزلا اول دار و زهر قاتل ايدي زاهد ايتي

دغي اولدي شعر بو زمانه زاهدين كورگنده كا ازين سوز

يوز خلايق قاتوتوب دايم قيلور باطل نماز

زاهد اول دوركيم نوكل بينك مقامينداتوروب

توتوكون قبلغاي عبادت دم بدم علم ونياز

حكايت بير وقت يونان يازسيندا حرامي لار

كوپ مال لي كاروان اوردي لار خواجه لار نوحه

وزاري قيليب تنكري ني دغي نبي ني شفيع كيتوردي

لار فاييده قيلمادي شعر

حرامي لار اليب التون بولوب شاد

قيلور اول خواجه لارمنكا وفرياد

لقمان حكيم اول كاروان لجيندا حاضر ايدي ايتي لار

بير نجا كلمه حكمت تان الار غا سوز لاكيل بولغاي

كيم مال ينيك بير ازين قوبغاي لار حيف بولغاي بو نجا

نعمت ضايع كيتكاي ايتي حيف اول حكمت تورو كيم

مولار غا ايتقاي من شعر

اوروپ صيقل عورياسين كيتار ماس

نجا بولسا معلم فرا وزا شيخ

اونور ماس جاهل ايركونكلوندا حلت

بحول كيم ناش اورا اورسا تمور مج

حكايت شيخ سعدي ايتور بحاكيم شيخ احله
شمس الدين ابن الجوزي ايتور ايدي سماع في ترك اينيب
خلوت وعزلت اختيار قيلغيل بيكليت ليك هواسي
غالب بولوب كوزكل تورلو تورلو هوس لاركاه
طالب ايدي ناجار مرتبي راي بيلك خلافيجا ير بحا
قدم بورودوم سماع دن دغي اهلي بيلك صحبتيدن حظ
اليب خوش وقت بولوب بحاكيم شحيم نصحتي ياد يما كيلسا
بوايكي بيت يازو قورايدير شعر

كزاو تورسا يزبيلك سيلان قاضي
تورويان عاشقانه رفض اورور
لاجرم محتسب شراب اجسا اسروك ايريكوروب تورمه

يز

يركيجا يرطايفه صحبتيسا نوشتوم اول جمع
ايجندا يير يرديشيان صورت لي مطرب اونوروب كرديه
اون سيلان اوزبو عزين يريتيب خلق نعزين كيتار مكا
يبرلاي ياشلاردي شعر

مغني موسيقي آغاز قلدي ٭ اتاسي نرسه سيندا يغلاغان تيك
ايشتكان لارانكا ايتور تاريس ٭ ايلي يرلان قولاق لارين تولوب تيك

بحول كيم عرب ايتور نحن الى صوت الاغاني لطيفها
وانت مغن لو سكت نطيفها شعر

اي مغني تمان اونوك ايشتب ، صحتيدكا بحول فرح اينا يم
ايتيم اول اوايا سينا بالله ، قطن كيلتورمولا عما قتايم
يا انكا سورلا كيلتيك اولتورسون ، يا ايشيل آج روادجيب كتايم
في الجمله اول كيجا نا يرانلار خاطري اوچون بحا هده
كاموافقت قيلسب اول مغني حورير جصحيب اولتوردوم

حتی سحر وقتنی بولدی بیر مؤذن حقیب منکا بغا
باشلادی ایتیم شعر
تورویب وقتیر جعزما ای مؤذن
کیجا دان نی کیجیب تور سیلین سن
تیلاسانک یلکا مندان کلیب سورن
تانک اقتیجا کورمنی یومایمسن
علی الصباح تورویب باشیمدان تخفیفه بلیمدان شدیم
شیشب بش آلتون سیلان اول مغنی نظر بندا قویدی وم
دغی قوجوب اوپوب شکر لار قیلدیم بو اولتورغان
یارانلار رسیم ارادتیمنی اینک حقیقتا حلاوت عادت
کورویب عقلیم ینک خرقتینا حمل ایتی لار اول اورنادا
بیر کیم ارسا تیل اورایتیب ملامت قیلیب ایتی بو حرکت
کیم قیلدینک عاقل لار رایینا مناسب دکول

ابدی

ابدی مشایخ حرفه سینی اینک بیر کیشی مطرب عنا
بیر دینک کیم عمری ایچیدا ایکی اچمه کفیندا دغی بیر جمه دفیندا
کورمیشی یوق شعر
ایا مطرب بو مجلسدا انونک تیرکلار کیبی یوقتورمن
سنی بیر بیردا ایکی کزکیم ارسا کورمیشی یوقتور
اونک دان اورکوبان اوچی یزیلن ام اورا قوشلار
جهاندا کوپ مغنی لار ولیکن بو ایشی یوقتور
اول حریف کامس ایتیم مصلحت اول تروکیم تعرض
تلینی قسقا قیلغای سن منکا اینک کرامتی ظاهر
بولدی اول ایتی نی تورلو کرامت کوردونک ایتیم
شیخ اجل شمس الدین منکا کرامات ومرات سماع نی
ترک ایتکیل دیب بو یوردی دغی بلیغ موعظه
لار ایتی سنیم سعیما سینکما دی بو مبارک

كيلور احمق قولاقيا اوبوجاق

اوقور بولسانك بوزالي يا حكمت

حكايت بير عابد بي استوكار هركيجا اوزباغمن طعام بيرايدي دغي سحركايكر ونماز غاتورايدي بير صاحب وقت ابراتي بيماين بنيا انداركوب اجر تبقاي ايدي

شعر

تيلاسانك معرفت نورين كورا ركا

اجينك خالي كراك بولسا بيماكتن

قجان بولغاي منور باطينك كيم

بيماكدان بورنوكاينكر وتولوسن

حكايت معصيت قزان كعولوغيدا يارن بولغاي ابركا حق تعالى بخشايش بنيب توفيق جراغين ايلاينيدا توتوب محقق كارصحبتينا كيتوردي الاربنك قوتلي

تجلس داسعادت ياري قيلدي مونوك ايليندان

توبه قيلديم دغي يقدركيم عمرومبولغاي

سماع نفسينا كيلكاي من

شعر

بير قمر نورلي اوني اوزدان حريف

نعمه قيلسا قيلسا ايلتوركونكول

اول مغنى كون يلور ليكن اينك

كيم استيتسا لهجه سين بولور ملول

حكايت لقمان حكيم كاسوريلا ادب

بي كيم دان اوكراندينك ايتي ادب سيزلاردن بتيم

الاربنك اغالينا قابيي حركت كيم سكا خوش

كيلماديي اندان احتراز قيلديم

شعر

اكراوبنا بركيشي بير حرف ايتسا

اولور اندان بيلكيك اهلي نصيحت

قدمي دغي مبارك نفسي بركاينداا ينك يمان
اخلاقي بخشي سيرت كامبدل بولدي دغي دنيا ينك
هوا وهوسيندان ايلين قيسفا قيلدي الي كوروب
حسود لار ينك تيلي اوزون بولدي **شعر**
قيلب توبه قوتولماق فابولور تنكري عدا ايندن
وليكن بوخلايق ينك تيلينداان قورتولوب بولماس
حسود لار طعنه سي جورينا طاقت كيتورماين طريقت
شيخي ينك حديتنا كيلب سرين اورتاغا كيتوردي
دغي ينك كابت وحيلا لارين تقرير قيلدي شيخي ايشتيب
يغلادي دغي ايتي بونعمت حقين فجان ادا قيلا **شعر**
بيلكاي سن كيم اندان بخشي راف سن كيم خلق تصور ايتار
سن ايكو بول يمان دسين خلايق
يمان بولوب سنكا بخشي دكمحا

ايتي اي شيخ منيم حسن الظنيم اوزكالار حقيتا كمال
اوزاتروسر دغي اوز حقيما نقصان ايجيندا تروز اولك
سبب دان كيم من مني بخشي راف قيلور من اوزكالاردن
شعر قيلور بولسام ابدي ايتقان لارمني
بولور ايدم محقق پارسا ايير
اني لمستبصر من عين حيراني والله يعلم اسراري
روادكول بيراشي قيلغاي سن دغي سوزكوندا
قيغوسون سيكاي سن **شعر**
ايشيك يا غلاب اوتورما اول سبب دان
كورونماسون ديو بومن دا كي عيب
ايتكي يغلاب اولتورماق نى حاجت
بوحالينكي بيلور اول عالم الغيب
حكايت بير فقر كيلب شيخنا ايتي فلان

كيشي منيم فسادِيما تُوف لوف بيرور اني سن آيني
صلاح بيلان محل فيل شعر
دشمن سني كورمان ايكو عمل الحيندا
دعوي قوشون تُوتا الماس قورُوب بهانه آغين
بربط اوني نجا كم خوش مستقيم بولسا
مطرب ايلين اورا تيب بورمس اينك قولاغين
حكايت شيخ سعدي ايتور سفرده ايديم سير
كيجا كاروان تُون قتا بورُوب سحر وقين كليب
بيراورطان يا بيندا قوندي لار بولداشلار يمز دن
بير فقير نعره اوردي دغي تو ردي صحرا غا يورتوني
دغي بير نفس بيلان كوب بولكبتي بير زمانداك
تا نك آتي اول فقير نے كوروب اتيم اول نے حالت
ايدي كيم قلديل ايتي كوردوم كيم اغا جلار

اوستوندا

اوستوندا بلبل لار نالة وزاري قيلورلار دغي
تاغ لار دا دُراج لار سودا باغنه لار دغي اورماندا
حانور لار مناسيم بورُوب اولغاي برجا تسبيح تهليل
الحيندا دغي من غفلت اويقوسيندا يا تقاي من شعر
حمد اوقوب بلبل سحر وقيندا خوش
آلدي من دان صبر وطاقت عقل وهوش
بير عزيز انتي مكاني جون بوكون
نعره اوردونك ايشيتيب قوشلار اوتون
اتيم اول قوشلار تورُوب تسبيح اوقوب
بوبني آدم يا بيب غافل اويوب
اول خجالت دان روان نعره اوروب
بيلماديم من قند لكيم كايم بورُوب
حكايت شيخ سعدي ايتور بير وقت

وعند هبوب النسائم الحجازية ٥

تميل غصون البان لا الجرد السلهب

انينك حمدين اوقوب بوجمله اشيا

قيلور لارحمتين دايم تمنا

اوقور تسبيح كل بلبل يكين يل

بولوب هر يرتيكان تسبيحيتا تيل

حكايت بير سلطانينك عمري آخر بولوب قايم مقامي اوغلي ايدي وصيت قيلدي كيم تانك سبلا اوّل شهر ابتكيدان كيم كيلدا انى تخت اوزا كجريب باشيتاج قويوب مملكت في انكا تسليم قيلسنلر على الصباح شهر ابتكيدا كيلدكان بير فقير كداي ايدي كيم اشي دايم لقمه سيلاب خرقه تيكماك ايدي اركان دولت واعيان حضرت في انكا تسليم

حجاز يولينداً بير بحاطريف سكيت لار منيم بيلان بولوب

وقت لار زمزمه قيلوب محققانه بيلا راوقورايدي

لار اول بولدا بير عابد بوفقرلار حالينا منكر بولوب

انلار بيتك دردينداز خبري يوق ايدي قافله بيز هلاك

خلينا يتى عرب نواحي سينداً بيز قراوغلان

جيقيب كيلدي دغي ايلاكور كلو اون بيلان

شعر اوقودي كيم هوادا اوچقان قوش لار دين تيدي

اول عابد نواسين كوردوم كيم رقص قيلب كيلب

اوينار عابد في بيركا اوردي دغي صحرا غا يوز

تووب كيتي اي نديم اى شيخ حيوانقا اثر قيلدي

دغي سنكا هيچ اثر قيلمادي **شعر**

سحر وقتيندا اول عابد كا بلبل

بونكته في اوقودي آديم تيكر

قیلدی کار ملک وصیتین بیرسنا کیتوردی
کارانی تخت اوزا کجریب باشینا تاج قویوب مملکت
نی انکا بیردی کار بیر مدت مملکت کا حکم اینی تعمی امرا
اینک بویروغینا بویون سوغا مین یورتینا ردی کار
اورتا دا منازعت قوبتی لشکر ورعیت مقابله بولوب
اوروشنی کار بعضی بلاد اول فقر سلطان تصرفیندان
جیقتی اینک اجیغیندان اجی باینب اونوروزایدی
مونونک فقر لیق حالتیندا کی بیر فقیر دوستی سفرزان
کیلدی منت تنکری کا عز وجل کیم سعادت
بولدا شینک بولوب اقال یاری قیلدی کیم
کلونک تنکاندان نیکان ایاغینی کدانجیقتی
دغی مونونک کبی عالی منزلت کا یتنک شعر
که یومولورکه اجیلور باغ وبستان کل لاری

کده بولور عسریان اغاج لاری که کیار لاری کل صفا
که کیلیب قیغوکیتار بولسا فرح بولما ملول
کیم قرانکغولوق ایچیندا تابلور راحیات
انی ای یار تعریتیم قیلغیل کیم تهنیت بیری دکول
دور اولوق کیم سن کوردونک بیر اتماک فیعوس
بیر ایدیم ایمدی جهان فیغوسون یمانکدا کی شعر
دراهم بولسا ایلدا بلادر اینک کیم یار ایلیدا بلادر
کیجار بولا حها زای یار همدم اکر بولسا مشقت بولما غم
شعر تیلادر بولسا نک نصیب الماق سعادت کیمیا سیندان
قناعت کوشه سین تو تقیل کجیب دنیا صفا سیندان
محقق لار اینک اغزیندان بخانوبت ایشتیم من
فقر ایر صبری ارتوق دوغی لار اینک عطا سیندان
حکایت بیرکیم ارسا اینک دیوان دوستی

الجزائر المركزية الوطنية

بارلدي اتفاق نوشي كيم بر مدت اني كورماديي
دغي بر دوستينا ايتي كيم فلان كيمارسا زمان دور
كيم كورونماديي اول ايتي من اني تيلامن كيم كورسام
اينك تعلقيندان بر كيمارسا اندا حاضر اولدي ايتي
نيچه طاقيلدي كيم اني كورماك ييلان ملول بولورسن
ايتي ملول بولمازن ولي ديوان دوستي ني اول وقت
كورماك كيم معزول بولغاي في **شعر**

فخان بر مختصر ديوان بولوب عمال اولغايسا
تكبر دان سليش لاركا كورونان التفات ايتماس
بنا نوشبسا عملدان اول كيليب بوقسول سليش لاركا كيتماس
كونكول دردين ياتيب سوزلاسورار بولسا تورووب

حكايت ابوهريره رضي الله عنه مصطفي
عليه الصلوة والسلام خدمتينا هركون كيلور

ايدي ايتي يا ابا هريره **زُرْ غِبًّا تَزْدَدْ حُبًّا** يعني
كون اشا كيل كيل كيم محبت زيادت بولغاي
كونكول ياكارينداين بر كيمارسا كاايتي لاركم
كوناش كوركلي تروهيچ ابسيتماديم كيم
اني كبشي سوروب عاشق بولغانين ايتي اينك اوچون
كيم هركون كورونورمكر قيش كون لاري
محبوب و محبوب بولور **شعر**

كورونماك ليك كيشيكا عيب بولماس

وَلي انجاد كول كيم دنيا لاربس
حيا ذرآد مي ينك راسين مالي

حيا سيزآد مي دورايت دن انجس

حكايت اولوغ لاردن بر كيمارسا اينك
قرينداسخا لف يل حركت قيليب اوينادي اول

كيم ارسا اني توتا بيلمادي انكسز داجيقتي اول
ايرا اني اي يارانلار بو حركت كيم واقع بولدي مسيم
اختيارم بيلان دكول ايدي كراك كيم بويازوقتي
يازمغاي لار دغي اندان مكا راحت بركدي سيز
دغي اوزكرمسيكز دان غيب اتمايين معذور توتقاي سيز

شعر حسن ايرور سيلكا ادمي فرني
" " عاقل ايرحسن اجيندا ايل توتماس
يول بولورسيل كونكوكا كيم توتسا اول سبب دن اني بوايل توتماس

حكايت شيخ سعدي ايتور ير وقت دمشق دا
يارانلار صحبتيندا ملول بولوب قدس يازي لار سبا
يوز توتوب كيتيم دغي حيوانات بيلان انس توتوم
اول وقت قاشكري كيم فرنج اسيري بولدوم طرابلس خندقيندا
هودي لار سيلا بلجيو اشين اشلا تورا ايدي لار حلب

جندي لار ميدن ير كيم ارسا بيلان معرفتيم بار ايدي
اول سبب كيجا رايكان كوروب تايدي دغي ايتي بوينى
حالت دورورسا ايتي بحول كيجرسن بو حالت تا اتيم **شعر**
خلا بقدان غيب صحرا اجيندا
" بورورايدم طرى خضرا اجيندا
قيليت تكري تعالى ذكرني ياد
" انيك ذكري بيلان دايم بولوب شاد
بوكون اول دولتيم دان ايرلب زار
" جهنم قومينا بولدوم كرفتار
بيليش لار بيرلا خوش عار فكا زدان
" كه بات لار بيرلا بولغيماكلستان
مبني بو حالت تاكوروب رحمت ايتي دغي اون التون بيرر
فرنج زنجيرسيدان خلاص ايتي دغي حلب كا آليب

كبتي بر قيزي بارايدي آني سكا عقد نكاح
قيلدي يوز الون كابين بيلان بر مدت كبتي اول
قيز فتي يوز لي اجي سوزلي ايدي تيلاوزايب وقتيم
في مكدر قيلوب رايدي **شعر**
يحتى ايراود شي عيان بولسا ،، ،،
،، جور ايجيندا ايرين همليشر قينار
جون اينك صحبتي جمله دور ،، ،،
،، ،، وقنا ربنا عذاب النار
دم بدم طعنه تيلين اوزايب منكا ايتوب رايدي كيم
سن اول دكول بي سن كيم اتام سني فرنج قيدينداك
اون التونغا ستين آلدي ايتيم كلي اون التونغا ستين
الدي دغي يوز التونغا سنينك ايلينكدا كرمنار قيلدي
شعر ياشيل صحرادا قوني بر مسلمان ،،

،، خلاصلايتي بوري اغزينداك آسان ،،
كيجا قوي حلقينا قويدي بجا غين ،،
،، تيلادي كيم سويومان آلسا ياغين
سعيندم آدمي خاصي سني من ،،
بوري بينك صعبا كي سن اعيش سن

حكايت شام زاهدلاريندن بر زاهد
ايرناغ اناكيندا اورمان ايجيندا أغاج بيراق
لارين سب بيل لار عبادت قيلور ايدي اول طرف بينك
ملك لاريندان بر ملك اني زيارت قيلغا كيليب
ايتي اكر مصلحت كورسانكيز سبر بنك اوجون
شهرداير بحتى عمارت قيلاسم ايلاكيم عبادت
فراغتي موندان بحتى راق مسير بولغاي
دغي اوزكالار سيز بنك بركتيز دان مستفيد

بولوب صالح عمل لار ينه كبزكا اولغاي لار
زاهد قبول قيلمادي وزيرانه اي شيخ مصلحت
اول دركه كيم ملك خاطري اوچون بير بحاكون
شهرده بولغاي سن اكر مبارك خاطرنه
يتكبز غاخلق صحبتيندان ملالت حاصل بولسا
اختيار بابكه تروز زاهد دراضي بولوب شهركا
كيردي ملك اول ساعت اجيبدا زاهد
كابير فرد و سرا غي يتكين كور كلي بستان اجيلادي

شعر

ايلا اوزدان لطيف وخوش بستان
كيم انجي توب تولوكل وريحان
تورلو تورلو نغمه سيلان بلبل
دايم انداقيلور ايدي غلغل

هر

مراغاج بنك اوزا سيمش اندا
شهد وشكر ايدي ايا اندا
وأفانين عليها جلنار علقت بالشجر الاخضر نار
اول كون سنا بيراوزون بولي قمر يوزلي كيل كوزلي
قرناوي بيريب ايدي

شعر

اينك تيكلا وزدانك ايدي اول يوزي آي
كورار بولسا فرشته يولدن آزغاي
سوزي شكر اوزي فتان وعيار
كوزي عمدن سيلان زاهد لار آلدار
مفرح شوخ لي نازك دلارام
قبلا بيلما سر ايدي آنسز دل آرام
اينك آرتيخا بير بوي تال سوزي بالصاحب جمال
قول بغيشلادي

شعر

ملك الناس حوله عطشا وهو ساقي يوي لايتي شعر

كوز يوزيني كوروب اينك توتياس
تا تيلي سودن نخوك كه مستسقي

عابداري لقمه لاريم كا لطيف قماش لاركيمكا
بثلادي خوش رايحه لي بيش لاد انواع حلاوات
دن تمتع أليب كوركلي قرناف اوزدانك قول جمالينا
نظر قيلورايدي نخوك كيم مثلدا ايتور لاد محبوب
لارزليغي عقل ايا غي بنيك زبجيري دغي دنيرك قوش
لاربنيك تورا غي درور شعر

يولوزكدادين وداش ترك ايتيب من
بومهر كني كوتكولدا بوك ايتيب من
من اول قوش من نجا لادن قوتولغان
سنينك عشقينك توزاغينا توتولغان

بيركون

بيركون ملك عابدني كورمكا رغبت أيتي
كيليب كوردي كيم اول بورو لغي صورتي بيرتورلي
دغي بولمش سمرب ايتي آق بوزي قيريل بولوب
حريريشتوق قاتكده قيليب اوتورور بيرآي
يوزلي قول مروحه ابلينا أليب دغي باشي اوستوندا
تورور ملك عابدني بوحالدا كوروب سوزيدي
دغي هدبير يابدن سوزلاشتي سوزينك آخريندا
ملك ايتي جهاندا من بوايكي طايفه ني سوار من عالم
لاركدغي زاهد لاردني بيروبير فيلسوف حاضرايدي
ايتي اي ملك سوزمك شرطي اول دروركيم بو
ايكي طايفه بيلادن إحسان قيلغاي سن ايتي نې
تورلو احسان قيلماوكرا ك ايتي عالم لاركا
اول قدر نعمت بيركيل كيم دغي بتلا ماسون لار

زاهد لار كاهيچ نما بيرما كيلكيم زاهد قالسون
لار شعر زاهد ايراور دانك سووب كيسا حرير
زهد وتقوى سي اينك فاسد بولور
هركه دنيا ترك اينيب نفسين بنكيب
جوب وشيرين يماديي زاهد بولور
كيم رياسيز تون وكون طاعت قيلب
وقف وادرار المادي عايد بولور
اي بيكين بوركمدا بولسا اول حريب
كيمان اطلس قبا شاهد بولور
حكايت بير ملك تانك نمازين قيلب حاجت
تيلاب ايتي مقصود وم حاصل بولسا زاهد لار كا
خدمت قيلغاي من حق تعالى حاجتين روا قيلدي
ملك ايتي شرط وفا لازم بولدي خاصكي قول لار ندان
بيرسنا

بيرينا ايتي الغيل اول كيشي تولي التون بيلن اليتيب
زاهد لار كا نفقه قيلغيل اول خاصكي غافل
وزيركا ايدي ايرتا كتيب اقشام كليب اول كيشي التون بيلن
اوبوب سلطان ايلاينداقو يوب يتور زاهد لار ني
تاعديم سلطان ايتي بوني سوزيولور اول كيمسه من بلور
من ولا يتيمدا تورب بوز زاهد بار اول خاصكي ايتي
سلطان ياشي اوزون بولسون اول كيمسه زاهد تور
الماس اول كيمسه آلور زاهد دكول سلطان بوسوزني
ايشيتيب كولوب تديم لار بنا ايتي تنكري تعالى يوقولني
فقر لار غا دشمن يراتيب تورر بي قدر كيمسه من حق
تعالى بينك صالح قول لار بنا اقراريم واراديتيم بار
مونونك اول قدر انكاري وعداوتي بار شعر
بو دنيا ترك اينا ورغان زاهد ايرينك

فَبِيندا بُولسا النُون تاخ بقماس
جهانغا لختيار اورغان كبي ارسا
اوزي بي النون اوجون اوتقا يقماس

حكايت بير اولو شيخ قاسوردي لار تصوف
بنك حقيقتي نے ترور ايتي موندان برو نراق بير طايفه
بار ايدي صورت لاري پريشان دغي معنى لاري
جمع ايدي ايدي بير قوم حاصل بولوب ترور كيم ظاهر
لاري جمع دغي باطن لاري پريشان شعر
بير بير دادكل گليب كيتا دور كونكلونك
خلوت دا اينك اوجون صفا تاپاس سن
كونكلونك نون وكون بولور ايسا حق بيلان
خلوت اوتوروب دغي ايتيكل يا مباس سن

حكايت بير فاضل مفتي كاسوردي لار وقف

التماكي

التماكي حلال بے ترور سايتي اگر خاطر جمعيتي دغي
عبادت فراغتي اوجون بولسا حلال ترور اگر جمع
اينماك اوجون بولسا حرام ترور شعر
اي عبادت كوشه سين اتماك اوجون توتقان قصر
نو تمادي صالح كيم ارسا لار اني اينماك اوجون

حكايت بير ملك بير عابد كا ايتي اوقات عزيز بنك
يخول كيجار ايتي هر كيجا مناجات وهر سحر دعا وحاجات
وهر كون مشقت اخراجات بيلان ملك بويوردي كيم
وجه كفايتين معين قيلدي لار حتى اوغل قيز تشويشي
اينك اوستونا بو لمغاي شعر
ايا اهل دنيا وصاحب عيال ايا غينك تونراغي اوغل قيز ايرور
بجا كيم تيري سن بولار بويونجا حمايل بولويان سني بيلدورور
اول ايتي كيجا لار عبادت اوجون ترور دا كونكولكا توافيق كلور

كيرارنا اوغول قيز تورويب نى بكاي
اسنك طاغى سن يحوك توز بولور
اوغول قيز حقاسى يماك قيغوسى
ملك سيرتيندان سنى قينار ور

حكايت بير فقير بير كوركلو مقام غايتى صاحب مقام لطيف وظريف كيم ارسا ايدى صحبتيندا اهل فضيلت وبلاغت اولتوروب هر بيرى نانكسوف لطيفه لاركتابت بيلان ونازل نكته لاراشارت بيلان نيحوكه كيم ظريف لار سيمى نرور سوزلار ايدى لار فقير بولجه كيب اريب اجيب اولتورر ايدى اول سكيت لاردن بيرى اينى اى فقير سن دعى سوزلاكيل فقير اينى مندا اوركالار كى فضل وادب يوق نرور يماك دعى يماينب من بولا ديكى بيت بيلان من دن قناعت

فيلينك انلار رغبت واراده ت بيلان ايتيل ديدى
لار فقير اينى

شعر

قرشيمدا تولى ادم سفره من اج
آنى كورو بان قيلور اورم عيش وطرب
نيحوكه كيليب اولتوروب تماشا قيلسا

خاتون لار ابلى سوى نيك آيلينداعرب لطيفه سين ايشتب كولدى لار طرافتين سكا نيب ايلا ينا سفره كيتورديلار أهل مكان اينى اى يار عزيز بير ساعت توقف قيلغيل كيم اودا يخشى شادرود فقير اينى

شعر

بولسا يخشى قيورماس اى عزيز ار سفره دا
كرده يخشى دريا ده اج وآرميش بر ليغا

حكايت بير مريد شيخنا اينى نيتكاى مركيم

بو خلق ایلیندان خلاص تاپقای مَن اول سبب
دان کیم کویکیلور لار منی زیارت قیلغا دَعی
الار نینگ کیلماکی اوقاتیم نینگ صفاسین کتارور
انتی بلاسانگ کیم دَغی کیلماکای لار اولگ
کیم فقیر درویشلار انگا اقچه بوجه بیرکیل اولکیم
غنی درویشلاردان اقچه تیلاکیل دَغی هیچ کیم
ارسا قیلمنگا کیلماس **شعر**
مسلمان لشکری الینداد رویش ؛
؛ یوریسان وقت کیم دریوزه ایتکای
توقع قور قوسیندان جمله کافر ؛
؛ قچیب جیز وخطا غاتیکرو کتکای

حکایت بیر فقیه اوغلی اتاسینا ایتیر ای اتا
بو متکلم واعظ لار نینگ کوركلی عبارتی نینگ اثری

هیچ منگا بیلکلو رماس اول علت بیلان کیم فعل لاری
قول لارسا موافق دکول درور **شعر**
؛ ایلکادنی ترکیز اوکرانکان فقیه ؛
؛ اقچه لار حاصل قیلیب التون بیعار
ایتور اورکاکادغی تونماس اوزی ؛
لاجرم اویغان انکا یولدان آزار
قال الله تعالی أتأمرون الناس بالبر وتنسون
انفسکم ؛ **شعر**
عالم کیم اول تعلم ایزدب دراهم الغای ؛
؛ ایتلا تیب اوز یولین اول کیمکا دلیل بولغای
اناسی ایتی ای اوعلوم مجرد بوخیال باطل سوز بیلان
ناصح لار تربیتیندان یوز قیتارمق دَغی یطالت
یولین توتوب عالم لار ینی اوغول لوق قابسیت قیلماق

دعی معصوم فاضل لار صحبتی نی ترک ایتب علم فایده
کارسیدن محروم قالماف، اول کورسوزکا اوخشار
کیم قرانکغو کیجا یاالحق قاتوشوب ایتور ایدی ای
مسلمانلار جراغنی سنیم یولوم دا تونوکوز بیرخاتون
انکا ایتی سن جراغنی کورماس سن جراغ بیلان نی
کورکای سن بن عالم لار مجلسی بزاز دکانی نا اوخشار
نجول کیم اندا نقد ایلتسانک قماش لورسن دغی
مونداا رادت کیتورسانک سعادت ایلتورسن شعر
الیب عالم سوزین سمعینکدا توت سل
نجاکیم بولسا فعلی سوزی یکسل
اینک قیلسا سوزنیاهر کیم انکار
جهنمدا بولور دایم یبری نار
عالم لار دین دولتی اسلام عزتی دور دغی ایمان اهلین

قرانکغو لوقدن جیقار یب آیدین لیق قاکیتوروب
نموغ اوتیندن خلاص قیلیب حقت داحمد دیانا مشاهد
قیلماغا سبب بولور لار شعر
خانقاه ترکین اوروب بیر عاقل ایرلیل ونهار
مدرسه کجیندا سجاده سالیب قیلدی قرار
مزانکا ایتیم نجون اول خانقاه زاهد لارین
ترک ایتیب قیلدینک فقیه کار صحبتی نی اختیار
اول عزیز ایتی الار سودان کلیبی نی جیکار
بوجماعت توقماق ایزدرفندا کیم بیر غرقه بار
حکایت بول اوستوندا بیر ایسرک بیکیت یاتور
ایدی اختیاری غنا نی ایلیندن کیتب بیر عابد ایر کجار
ایدی اینک اول یرا ماسر حالینا نظر قیلدی اول
بیکیت باشین کوتوروب ایتی قوله تعالی وَإِذَا

مرّوا بالّلغو و اكرامًا ؛ شعر

اذا رأيت اشيمًا كن سائرًا وحلمًا ؛

؛ م يا من يهيج قلبي كن لبًا وحلمًا م

يازو قلي قول كوروب اي ايرسا ايرر

تيلاب حق دن اني سن خوش نظر قيل

نجاكيم اول ايمان بولسا سن ايكو

ايرانلار تيك اينك اوزرا كدر قيل

حكايت بير نجا محارف لار فقرا حالينا انكار

قيلب اودان اول شرط بيلان جيقتي لار كيم بي بيرد ا

فقير طايفه سين تيسا لار تو كاي لار ناكه بير فقير نى

خلوت بيرد ا تابتي لار دغي بحكم تو كدي لار

اول فقير طريقت شيخينا كيلب شكايت قيلب ايتي تو كون

مكا مونونك بيكين حال وافع بولدي ايتي اي اوغلوم

فقرا خرقه سي رضا تو بي دير ورهركيم بوكسوت

احبدا مسكنت كا تحمل قيلميسا مدعي درد دغي خرقه

انكا حرام بولور ؛ شعر

جفا لار غا تحمل قيل تيلاسانك

يورونك تنكري قيندا آق بولغاي

بوكون تو براق بول اندان بورون تراق

كيم ارتا كل تينيك تو براق بولغاي

حكايت منظوم

اي ظريف جهان بكا نه سكيت علم ويرده نيك كلا مين ايشيت

بير بير ا عزم ايتيب علم كيتي كيليبان برده كا عتاب ايتي

سن ومن حواجه داش بولغاي بز ني رواكيم سواش قيلغاي بز

سن سفرا تو ني كوني تعيان تيكما شاكرد ايندا سركردان

اياغيم يا غلي آط ركا بيندا دايما بوسفر عذا بيندا

سن تنعم ایچیندا قیغونک یوق جون تیونجی قیلدا اورداناجق

بس منم خدمتیم کوب ارتوق تور یوسنیک داخی نک یاز وق تور

پرده اینی ایشیک دا دور ماشیم مسکنت دور همیشه قولداشیم

من دکول من یورب قیلمیج حیلکا نی کوکا باشین سنیک یکی تیکان

کیم بویون سخره دا اوزون قیلغای اوزون اول اوزکا بونینا سالغای

حکایت بیر صالح ایر کوردی سنک یا تمن تاش

کونور کان پهلوان نی غضبی کلیب آغزی کوبول لانیب

او تورور سوردی مونکا نی یولوب تورديب یر کشی

اینی مونکا فلان کیم ارسا سوکنی اینی بوآبله

سنک یا تمن تاشن نی کونورور دغی یر سوکونج نی کونورا

بیلماس

شعر

بوارلیکدا اوکونولاق اورقسن

نیچون بس نفسینکا عاجز بولورسن

دکول ایرلیک آغزغا یومروق اورماق

ایرسانک قوی اغزغا بال وقیماق

حکایت شیخ سعدی اینور بیر اولو عزیز ایرکا

سوردوم اخوان صفا حالیندان اینی ادنی اینلاری

اول دورورکیم اوز مصلحتیندا ذغی بیر عزیز مرادین

مقدم توتقای لار ایلاکیم حکما اینور اول فرزندکا

کیم نفس سیری تروراول کیشی کا نی فرزندکا بولور

نی یقین **شعر** کونکول بیرما کونکول بیرماس کیشیکا

آشیقمان ایر بلان یولداش بولما

یقین دا بولماکریمه وتقوی

رحم قطع مودت دان کوب اولی

بیر مدعی بویت ایچیندا اعتراض قیلیب اینی حق تعالی

کلامی ایچیندا قطع رحم نی نهی اینیب ذغی مودت ذی

الفرق بوبورت تورر بوسنيك اينقا اينك اينك
منا قضي دور ايتيم غلط قلديك قرآنقا موافق
ترور قوله تعالى وان جاهداك على ان تشرك بي ما
ليس لك به علم فلا تطعهما
اول يقين كيم تركري دان بولغاي يراق
اول يقين بنك تركين اورسانك يخشي راق

حكايت منظوم

اشبنكل بوحكايت نى خبردر
مكر بغداد ايجيندا بير ظريف ار
قيزين يشماق تكمجي ايركا ايردي
كويا عاشق دغي قيز اوزدان ايردي
اوبار دانا كداوشياب تنش بتردي
دوذاغينا ليشي محكم اوتوردي

قيزين ارتا اتاسي كوردي اول حال
كويوني اوندب اينجي اي بدافعال
نجا ايرسن بولا مهمل اوينا غاي سن
دوذاغي كوزدكول كيم جينا گاي سن
لطيفه تكجه سينا فكر قيلغيل
قويوب لفظين اينك معني سين الغيل
يمان عادت طبيعت تا اولتورسا
اول اندان كيتماييسا اولما يجا

حكايت بير فقيه ايرينك اينكان كوركسوز
قيزي بار ايدي خاتونلار حدسيز بيتماس مال وجهاز
ونعمت ميلان هيچ كيم ارسا عقد نكاحينا رغبت
قيلماس ايدي

شعر

اوزدانك كيشي يابونسا ايسكي عبايرا شور

كور كسوز كليتكا كورلجي تون كيدريب يراشماس

فالجمله ضرورت حكمي سيلان بركورسوز ايركا

عند نكاح قيلدي لار اول ايامدا هيدا فلميدان

بير حاذق حكيم كليب علاج قيلسه كورسوز لار كوزون

احاد ايدي اول فقيره قا ايتي لار سن نجون كويا كونكلي

اول حكيم كا ايلتماس سن ايتي فورقار من دوا قيلسه

كوزين اجتناب دغي اول ابر فقير يمني كوروب شاغاي

شعر كور كسوز ايچي بينك اري كوسوز كرال

كركورار بولسا يوزين بيرور طلاق

حكايت بير سلطان فقرا طايفه سينا حقارت

كوزي سيلان نظر قيلدي آنلار بينك بري فراست

بيلان سيلدي دغي اتي اي سلطان سن دنيادا بيزدان

لشكر سيلار تورسن امانيز ليكدا بيزسندان

يخشي

يخشي راق ايز شعر

منزه جمله دن اول حي باقي يورور امري سيلار بودور ايمان في

جون آندن اوزكا فاني در سلورسن بورونكي كلرينك آرتيجا بورسن

بونلر لكا عدم دن هركه تتي كتن دن اوزكا سين قويدي وكيتي

امانفر صادف اول دورركيم كوبكلي تيري بولغاي دغي

نصي اولي شعر

فقر صادق اول دورايا عزيز ايرير

يمان ايش كيلماكاي هركز قولوندان

ايناربولسا قيادين يراغيرتاس

كراك كيمكيتماكاي عاري بولوندن

دغي فقر لار طريقي ذكر وشكر درور دغي خدمت

وطاعت وايثار وقناعت وتوحيد وتوكل

وتسليم وتحمل هركيمدا بوصف لار بار اول

فقر درور اکرقبا الحیندا بولسا دعی فقر اول دکول
کیم هوا وهوس کا اوبوب کیجا نی کندورمیلغای
دعی شهوت ارتیجا یورب کوندرونی کیجا قیلیب
غفلت اویقوسیندا یاتیب قالغای دعی التیدا نی
بولسا یکای اغرسیندا نی کیلسا دیکای
تاشی عبادت ایجی خراب بولغای شعر
ایا تاشی ریا بیرلان یرا نمیش الحیندا ذره جا یوق میل تقوی
الینکدا بار ایسا کوزکو زولا یوق ایسا نی کرا ل بولا دعوی

حکایت منظوم

ایتا دبستان الحیندا عیش خلوت
قیلیب کوکلی اوت قیزل کل بیرلا صحبت
من اتیم اول کول اوتقا نی سبدن
الیب سن بویلا کل یا بیندا مسکن

اول

اول ایتی حق تعالی بخشی دور بو احسان وعطا دایم ایتی دور
نجا کیم یوق ایسا حسن وجمالیم کیجا رخش کل فا یتندا بویلا حالیم
اینک ذکر قیلیب مزقونا بیشه اومبدیم لطف ایرور حق دن همیشه
الهی یوقری مسکین قولونکنی بغیشلا کوکوزیب توغری بولونکنی
ملک لا رسمی دردلشا دقیلمات قریسا قول لا رین آزاد قیلمات
قری یرلی قولونک سیف سرای فقر وری یوا طفونک کدای
بولوب اوصنکا یرا نیک حرمیحون حبیبنک مصطفی نینگ عزیحون
نی لطفینا بلان دلشا د قیلغیل بغیشلاب یارو قین آزاد قیلغیل

حکایت

بیر حکیم کا سور دیلار شجاعت بیلان
سخا وتدن قیمی بخشی راق دور ایتی هرکیم دا سخاوت
بار شجاعت حاجت دکول شعر
کیلیب هرام کوریندا ایزیب کیتمش موسی کا ب
کرم الی یقین بیل کیم قوی یا دودان ارتوق دور

كجيب دُرخانم طاي ولكن تا ابد آتي

خلايق ينك تيلنداد ركم بيرلان بولوب شهره

اوچونجي باب قناعت فضيلتين ايتور

حكايت بير معزي فقر حلب شهرينه تاجرلر

بازارنه كيروب ايتور ايدي اي مال ونعمت ايالاري

اكرسيزدا انصاف دغي يوقدا قناعت بولسا ايدي سوال

رسمي جهان دان كتكاي ايدي **شعر**

اي قناعت مني يا يتغيل كم ** سنسان الوجها مدا نعمت بوف

صبر ايدي اختيار لقمان بيل ** كيم دا بوصبر بوف حكمت بوف

حكايت مصر دا تيكل ينك ايكي اوغلي فالدي

بيري اول قدر علم اوقودي كيم علامه عصر بولدي

بيري دغي اول قدر مال بغدي كيم غرب مصر بولدي

بيركون اول باي قريندا شي بوعالم قريندا شينا

حقارت كوزي بيلان نظر قيليب ايتي من سلطنت

قابيتيم دغي سن ساغي مسكنت داقالوب تروسن

اول اتي اي قريندا ش اينك بكن شكر منكا واجب

درور كيم انبيا ميراثين تا بوم يعني علم ايركي

جهان كوركي دغي سنكا فرعون وهامان بيري

يعني مصر ملكي **شعر**

مني سن اول قرنحه تيل يقين بيل

كيم آني بول اوزا نجيب كجار فيل

دكول من زخم اورو حي الهكا نبور

ايرور من مسكنت ملكيندا مذكور

بو نعمت شكرني قبلسام كرا كل جوف

كتسي كونكلون يقرغا عادتيم بوف

حكايت بير فقرا ير بوقسول لوف

اوتيناكويوب خرقه سين تيكيب خاطرين اويمك

بيلان تسلي قيلور ايدي **شعر**

قوري اشماك اشاپ خرقه يا ركاجون قناعت من

خلايق متين بارمكو تورماكدان فراغت من

بيركشي انكا اتي يغ اوتورورسن كيم فلان خواجه كدم

ايلين اجيب فقراحدمتينا بيلين بغلاب تورور دغي دايم

كونكول الارايشيكيدا اوتورورانتي تيكتورغول

كيم بوقسول لوقه اوتيناكويوب كويماك اندان نحشي راف

كيم بيركشي قاتيناماريب حاجت تيلاكتحا **شعر**

التفات ايتماس كورورپ اج اولمورپ صابر فقير

نعمتي كوب خواجه لار بيلك بالينا وباغينا

عارف ايركابيل جهتم بيلك عذابي بيرلا تيلك

كيرماكي فونكشي ايا غي بيرلا جنت باغينا

حكايت عجم ملك لاريندان بيرملك مصطفي صلوات

الله عليه وسلامه خدمتينا بيرحاد وطبيب ايا بيردي

اول طبيب بيرسبل بي قاتيندا بي لدي بيركشي اصحاب دان غلبه

انكا تجربه كيتورمادي دغي بيرخسته كيليب اندان

معالجه استلمادي اول طبيب بيركون رسول عليه

السلام خدمتينا كيليب شكايت قيليب انتي مني مونداا

اصحاب معالجه سن حور البيردي لار اول وقت دان

بيري كيم كيليب تورورمن بيركشي منكا التفات

قيلمادي اول خدمتكيم بوقولغا معين دورور

بيربنا كيتورماي ايديم سيد صلوات الله عليه

وسلامه اينتي منبوط يفه لي بيرطريقه اوكرايتيب

من كيم اشتها لاري غالب بولماسيخا طعام يمكاي

لاردغي قرين لاري نحشي تولمايين طعام دان ايلكارين

حكايت ايكي لار اول حكيم اتي صحت بدننك سببي بولتورور
مصطفي عليه السلام خدمتيندا ايدي اوتي دغي كيتي شعر
سوزلار اولدم حكيم حاذق كيم عقلنا جون زيان ايتار دينا
بيماصبر ايتار انكا تيكري آج اولار اول زنا كرينا
آرتيسون هر يمك وقتيندا دايما صحت ايزدكار كيما
حكايت اردشير بابكان سيرتيندا كيليب تورور
بير عرب حكيمنا سوردي بلار كيم بير كوندا نى قدر
طعام يماك كرك اتي يوز درهم ورني كفايت
درور اتي لار اول نى قدر قوت قيلغاي اتي هذا المقدار
يحملك وما زاد على ذلك فأنت حامله ايتور يعني بوقدر
يماك سني ياغين اوستونا كتورور دغي نى قدر مونداق
ارتورسانك سن آيي كوتارورسن العاقل يأكل ليعيش
والجاهل يعيش ليأكل يعني عاقل يماك يرتير ياشاك

اوجون

اوجون دغي جاهل تيريليرسه يماك اوجون شعر
يماك تيرسه يماك اوجون درد دغي عبادت اوجون
بوتير لكين كيل يماك اوجون دكولدورور بلغون
حكايت ايكي خراساني فقير بيري بيري صحبتينا
ملازم بولوب سياحت قيلورايدي لاريري ضعيف
وبيري قوي ايدي ضعيف كوندوزاوروج توتار ليجا
افطار ايتار دغي قوي سه كوندا وج توبت يماك سه
بير كون بولار نى بير شهرينك ايشكيندا حاسوس
دب تهمت بيلان توتي لار ايكي سي بيراوكا سلدي بلار
دغي ايشكين محكم يكيتي لار بير جمعه دن سونكرا
معلوم قيلدي بلار كيم بازوف لاري بوق ايمش كيليب
كوردي بلار كيم قوي اولمش ضعيفي سلامت قالمش
تعجب قيلدي بلار كيم بوكون دب بولدي بر حكيم حاضر ايدي

اتی اکرمونک حلاغی بولسا عجب بولغای ایدی اول
بری کوپ یرایدی آج لیق قاطاقت کیتورمادی اولدی
دغی بویری آزیرایدی عادتیجا صبر ایتیب سلامت قالدی شعر
هرکیما بولسا طبیعت آزیماک
الیناکیلسا مشقت صبرایتار
کیم بدن بسلارایسا کیسل عیش اوزا
تاریرکا اوغراسا ایلدن کیتار

حکایت بیرحکیم ایتی اوغلینا کوب یماکیک
کوب یماک کیشی کارنج کلتورور اوغلی ایتی ای اتا
اج لیق آدمی نی اولتورور نجوک کیم ظریف لارا تور
توف بولوب اولسا یخشی راق آخ بولوب تیری یورو کونجا
حکیم ایتی ای اوغلوم میزان یی سقلاموق کیرا کل ایلا
کیم قوله تعالی کلوا واشربوا ولا تسرفوا انه لا یحب

المسرفین شعر

قدر بندان بیسا کیم ارتو قراق
اول یماک یسل انکا زیان کتورور
کیم بیسا آج بولوب قورسلماک
معده سیندا شکر یکن اوتورور

حکایت بیرحسته غاسوردی لار کونکلونک
نی یلار ایتی آنی کیم هیچ خاطریم تیلاماکای شعر
معده حون تولدی وحاصل بولدی رنج
فایده فیلماس انکا کوب مال وکنج

حکایت واسط شهرینده بیرفقال بینک
صوفی لار فتیندا بیرنجا آخچه سی بورج بیغیلدی
هرکون کلیب تقاضا قیلیب قتی سورلاب کونکلر
لار بنی اغرتور ایدی اول ففیر لار بینک بیری ایتی نفس کا

كوپ يماك وعدة سين يرماك اسان دراف تر ور بقال
تشنبعين دان ايسا شعر
ملك لاركخشين اى بابر ترك ايت
كوتار كنجا كليب بواب جورين
دراهم بولسا بورحقا يما ايت
بوريكيل جكما ين قصاب جورين

حكايت بر بخشى ايرتنر اور وشوندا يماجرا
لى بولدى بركيشى انكا ايتى سنينك بوجراحتينك
دواسى فلان خواجه قاتيندا تاريب تيلاسامك
بولغاى كيم اندان سنكا يركاى وليكن اول
خواجه فى ايتور لار بخل سيلان معروف ايدى ايلاكيم
شعر كز كونش نى كيزلاسا اماك يكين اول سفره دا
كورمكاى سيل لار كجب كوز اول كونش نى بر بنا

اندان اول مجروح ايرا ايتى انينك بركز كيشيدا ن حاجت
تيلاسام بركاى يا بر مكاى اكر بر ور بولسا فايدة
قيلغاى يا قيلمغاى شعر
حاجت تيلاما خسيرا ردان بوغداى طمع ايتما شورة بردان
نجوك كيم مثل دا اينور لار مذلت بيلان تيرى يورى كنجا
علت بيلا اولسا يخشى داف شعر
ترش بولى نينك ايلينداك سكجا بالو ترقماف
كولاج بولى نينك ايلينداك ايلجنظل بسا خوش داف

حكايت بر عالم ينك اوغلى قزى كوردى عى كفايتى
آرا بدى اولوغلاردان بركيم ارسا كا حسن ظنى غالب
ايدى كليب اورحالينى انكا ايتى ايسا اول مونونك
توقعسيندا ن ملول بولدى دغى مونونك سوالى اينك
نظرينداقبيح كلدى شعر

یونرونکنی ترس ایتب کیتما کیتی کا
اینک کونکلون دغی عملین قیلورس
کولاج یوز بیرلا کیم حاجت تیلاسا
ایشی یاغلا نماس اول اینک بیلورس
ایتورلار کیم ارسا مونونک وظیفه سین آز ارتوری
دغی ارادتین کوب اکسوتی اول عالم ابربیر بحا کوندان
سونکرا بنا اینک قاینا ماریب ایتی
بین المطاعم حیث الذل یکبها ألفقر منتصب القدر محقور
بوتیلا نماک ادمی کا کوب محالت کیلورور
ایتماکی ارسار ولیکن آب ویمی اکسیلور
حکایت بیرسیل اسکندر یتیر شهر بندا یغور
یاغمادی قتی قوراف لیق بولدی ایلا کیم خلوسبک
طاقتی عنانی الدان کتیب کول لارایشکی بیراوزرا

باغلا نیب دغی بیراهلی اینک وزیادی کول لارکا بیب
تورورایدی ؛ شعر
قالمادی بیرداحا نورکیم اینک جیقمغای کوکا آه وافغانی
سیل بولسا کراک خلاتونک کوزلارندن آقیب یوراکا فانی
اول شهرداییر معروف محنث بارایدی دوست لاردن بیرا
بحا کیم اینک وصفین دماک ترک ادب ضرور امّا تقریب
حکایت اوچون سوز لاندی دغی قابل اینک عجزنا حمل
ایتماسین لاردیب بوایکی بیت بیلان اختصار ایتیم شعر
اول مخنث فی هلال التساط طرز ؛
؛ خیرا بروز سیل اول طرز اینک بوایشی
حلّه اینک جسری یکین بولغای بحا ؛
؛ سوایتک التیندا اوستوندا کیشی
آز دلیل دان کوب معنی حاصل بولور دغی براوج

جاشني دان بوغداي يوكه معلوم دروز اول
سيل اول شخص بنك كوب مال ونعمتي يا رايدي ايلي
اووجي يا رمتكين لاركا آلتون الجه اولاشتوردي
دغي مسافر لاركا سفره لار تووكتي دغي اول فقير
لاركيم فاقه دان جانلاري بور ونلار ينا تيب
تروراييدي انلارني دعوت قيلدي انلار كيليب
منكا مشاورت قيلدي لار راضي بولماين ايتيم شعر
بيما سرايت سرّ قتين كليب ارسلان
غار ايجيندا آجين اولار بولسا
عارف ابن نفسينا اوبوب كيتماس
بي قدر نفس آركا حفا قيلسا
اول دكول فقر كيم ايت بنك سيكا ناكس اشكينا كيلسا
يارسا سيلما كيل سرّ اول ايرني التون لقمادغا قيليب آلسا

حكايت حاتم طايي غا ايتي لار حماندا سرّدان
اولوهمت لي كور كا بنك يا ايشيكا بنك يا رمي ايتي
بير كون قرق تو اقربان اتيب عرب بيكلارين قونوقلادي
حاجت اوجون تاشقاري جيقيب كوردوم بير ابير
بوك تيكان كوتاريب سمغا كيلور ايدي بوكون
بير دا قويوب دنكلادي من آركا ايتيم نيجون
حاتم طايي بنك دعوتي نابارمس سن كيم خلق سماطينا
بيغليب بيماك بيرلار اول ايراتي شعر
اينك كيم لقمه سي كسب ايتماكي در

كونار مس اول بوحاتم منتي ني
حاتم طايي اتي من اوزومدان اولوهمتلي ايراني كوردوم

حكايت موسى عليه السلام بير فقيرني كوردي
كيم عريان قوم ايجينا كيريب ياتور كايمكا هيچ نماي

یوفا یدی موسی علیه السلام دعا قیلدی حق تعالی
اول فقیر غامالک نعمت بیردی بیر یحا کوندان
سونرا کوردی کیم خلق اینک اوستونا یغلیب
تورمسوردی کیم مونکا نی بولوب تورورا نی کادخم
اجیب اورو شرا اینب کیتی اولتوروب تورورا یدی قصاص
ایتمکا ایلتورلار شعر
بولور عاجز تا بوب قدرت ایلین کیم
بورز بولسا تو توب عاجز قولوینے
حکیم وحی وبا فی مالک الملک
تو تا رحکمت بیلان هر بیر قولوینے
موسی علیه السلام جهانی یوقدان بار قیلغان
حکیم اینک حکمتینا اقرار کیتوروب اورنجا سینا
معترف بولدی قوله تعالی ولو بسط الله الرزق

لعبادهٖ لبغوا فی الارض شعر
او قعت نفسک یا مغرور فی الخطر
حتی هلکت فلیت النمل لم تطر
کیلور مفسد کیشی دان کوب یمان ایش
ابلیسدا بیر یحا دینا ر بولسا
نی ایشلار قبلغای ایردی آدمی کا
قریحا اینک فنا نی بار بولسا
سعادت کور کان تنسا و زارت
اورو بایرا اولتورورا و بنا ر بولسا
کتیا رما نی اینک بیر کون بو بولدا
نجا کوب مال و ملک اسرار بولسا
یو مار کون بو جهان اینک زینتیندان
کیما صبر و قناعت یار بولسا

حکایت شیخ سعدی اتور بصره شهرینده اجوری
لاد بازارینده ابیر اعرابی نی کوردوم کیم حکایت قیلیب
ایتورایدی کیم بیر وقت توزیازی کا یول تاش اینیب آزوقه توکا
یورورایدیم کوردوم بیر کیشی تولی یخو یاتورهرکز
اول فرح لی اونومعای مرایلاسقینیدیم کیم قورمیش
بوعدای ترورده کی هرکز اول ملول لیک خاطرم دان
کیتمکای کیم اجیب یقتیم ایسا ایخودرور **شعر**
سوسامیش ایرنینگ اعزیندا جواهر
صدف بیرلاندان سوادرای عزیز ابر
اینیک کیم آزوقی یوق توزکا رمیش
قوری ایماک نا یوپ سکر بکین بیر

حکایت بیر عرب ایریازی بیردا غایت سوسا
بوبیت نی اوقورایدی **شعر**

یالیتنی

یالیت قبل منیتی یوما أقول زمانی

زهرایلا طهر رکبتی واطل امالا فرحی

اینیک بیکین بیر سیاح فقیر دغی بیابان ایچیندا یول
ازیب قوتی قوتی توکانیب بیرجا آجمه بیلیندا یاریدی
تورت یانی کوب کیزدی یول تاپمادی اول محنت بیلان
هلاک بولدی بیر طایفه کیم آنی کوردی کیم اجنه کاریب
الینیندا قویوپ توبراق اوستونا جان بیریب یاتورایدی
شعر آزوقی یوق کیشی کیتابیلماس

کیبیلیندا کوب الیق نی بولسا
یونسیک الیندا نارتوق اول بیردا

بیراوج کورده بیلک اونی بولسا

حکایت بیر فقیر ایتور هرکز زمانه جورینیدان
شکایت قیلمدیم الا بیرکون کوفه جامعینا نماز

فيلمغا كيردم كونكلوم تارايدي اول سبب دان
كيم باشما فيم يوقليق ايا قايديم كيرمك ايجيدا
بيركيم ارسايكوردوم كيم ايكي ايا في يوق تنكري
تعالي بيركان نعمت لاريا كوب تورلو شكر

لاركيم ليم **شعر**

في قدر كيم سميز ايسا بريان
ترّه دان كم كورزاني توف ار
اج يرلي تا يبب يشي شلغم

شيشلامش قارايتي سكن خوش بير

حكايت ملك عادل خاص قولاري بلان
اوغا جقيب قيش كونلاري عمارت دن بيرافتوب
مغرب قايقين ايدي كيم بير ايكيجي اوين كوردي
لار ملك ايتي يا ريب اندا توشاليم كيم سيز كا زحمت

بيرمكاي وزير لاردن بير وزير ايتي كيم ملك بنك
قدر وجاهي نا لايق بولغاي ايكيجي اويسا سغسا مونداق
خيما اورسون لار اول ايكيجي بولار في كوروب روان
ماحضرين ترتيب قيلوب ملك عادل خدمتينا كتوردي
دعي بيراوبوب ايتي ملك ياشي اوزون بولسون بويرلي
قول بنك اوينا توشماك بيلان ملك بنك قدر وجاهيدن
بيما اكسلماس ايدي وليكن تيلاماديلار كيم بوا كسوك
قول بنك عزّتي ارتقا تين اينك اول سوزي ملك
عادل كا خوش كيلدي بويوردي كيم اينك منزلينا
نقل ايتي لار صباح ملك عادل اول ايكيجي كا خلعت
ونعمت بغيشلادي **شعر**

ملك عادل كيلوب بير نون ايكيجي اويسا توشتي
ملك بنك قدر وجاهيدن بيما اكسلماديلار اول نون

وَلِي كوك كا ايكينجي سنك يتشتي اول كيجا باشي
يحول مفلس وقرح اينسا تا پوپ بر بردامينك آلتون

حكايت بير تيلانجي فقير تيلاينب كوپ مال ونعمت
جمع ايتيب ايدي ملك لاردن بير ملك انكا كيتي سالدي
كيم ايشتيم كوب مالينك بارا عيش اندان مدكا بورج
بيركيل كيم اينكان احتياجيم بولوپ تزور اول فقير
اينجي سلطانينك قدرينا لايق دكل كيم همت ايلين
منيم كبي مسكينز رفينا اوزانغاي كيم مراني حسبته
حتبه جمع ايتيب من ملك اينجي فايورماس كيم مراني لشكركا
بيرورمن

شعر

نجا مردارا يسا ترسا قويوسي
ثهودي اولوسين يوسا روادر
المقصود اول تيلانجي ملك يوبر عينا مطيع بولمايين

كوپ

كوپ تورلي حجت كيتورويپ اينجي باشيمني جانيمني
بيركاي من دغي اندان بير درهم بيرمكاي من ملك بوتورمدي
كوچ بيلان اندان مال يغي آلدي كار

شعر

كيلماكيم يقين لطف بيلان توشارا ول ايريراق عزيزدان
كندونا رحم قيلمغاي دايم قورتلا يلماس اول مشقتدان

حكايت شيخ سعدي اينوركيم بحرينزا بير تاجرني
كوردوم اوچ يوزا بلي توا بوبكي قماشي بارايدي فرق
بوغجي خدمتيندا بيركيجا مني اوبنا ايلي شمع جمع
اونوروپ پريشان سوزلار بشلادي كيم فلان تركيم
تركستانغا كتيب تزوردغي فلان بضاعتيم هندوستانغا
يتيب تزور بوفلان بيرينك قباله سي تزوردغي فلان
تاجر يوزمنك التونغا ضمان تزورينا اينوراسكندريه
كا كيتكا هوسيم باركيم هوا سي خوش تزورينا اينور

مغرب شکری محناطرن دروز نیا ایتی ای سعدی بیر
سفریم دغی باد اول سفردان کیلسام عمرومدن بقیه
سن بیر بیردا اونوروب کیجورکای من مراتیم اول
سفرینک بیرکادرور ایتی کوکردیا رسی الیب جن
افلیمینا ایلتمک تیلارن ایشتیم کیم عظیم قمتی بار ایمش
دغی جن دان حسینی جنوق لار الیب رومکا کیتورکای من
دغی روم تینک حریر فماشلارن الیب هندکا ایلتایم دغی
هنددان بولاز الیب حلبکا کیلایم حلبدان نیماله الیب
یمنکا یمزدان بزدیمانی الیب انورولا بتیمادکلیب تنک
تجارت قیلیب بیردکانکا کیجیب اوتورماق تیلارمن
اول قدر مهملات دن سوزلادی کیم دغی سوزلامکا
مجالی قلمادی منکا ایتی سن دغی سوزلا کیل کورکا تیلکان
یا ایشتکا تیلکدان مراتیم بیر مثل خواجه اسحاق خوارزمی

دان

دان یاد توتارمن ایتی ایتهیل ایتیم **شعر**
توشوب بیرکون اطیندان بومثلنی
بدیهه نظم ایتی خواجه اسحاق
جهان سوکان کیشی تینک کوزلا رنجب
قناعت تولدوریا اولسا توبراق **حکایت** بیرکوب مال تاجر بار ایدی یول یلان
مشهور ایلاکیم حاتم طای کرم بیلان مذکور ایدی مالی
وبغمی یوق خرج ایتمکا امکانی یوق ایلاحسین نفس ایدی
کیم تیلاسانک تیندا کی جانین بیرکای دغی ایلیندا کی
اتماکین بیرمکای ایلایندا بیر قنطار یمک بولسا ابوهریره
جنوکینا بیر لقمه بیدورمکای دغی اصحاب کهف
ایتینا سونکوک سالمعنای نی الجمله کیم ارسا ایشکین
دغی سفره سین اجوق کورمادی ایتورلار اول تاجرنی

مغرب تكرين كجب مصرغا كيلور ايدي خيال فرعوني ناسيدا
حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ آمَنتُ بِرِ مخالف يل جيب
اول تاجر كيمي سين غرق اينجي تاجر ايلين كوتروب دعا
وزاري ايتوقيلا بتلادي قال الله تعالى وَإِذْ
رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ شعر
دعاوقتين تضرع نيك ايلينجي كوتاريب تنكري دان رحمت تيلادك
كرم وقتين توتارسن قولتوغوكدا بو احسان برلامي جنت تيلارسن
انوزلادا اول تاجر نينك مصرداعمو سي اوغلان لاري بار
ايدي وقت لاري فقير بوتاجر نينك قالغان مالي تيلان
منعم بولدي لار ايكي يوزلار بن اينك اولوسينا
بيرتيب تكي قماش لار بجنجي لار اول جمعه اجيندا انلار تنك
بيرين كوردوم اوزدانك تازي آط مينش ايكي قول
ارتينجا اينيم شعر

بيركز تيريلب اولي اونيا كيلسا
اوز قومي لجيندا بوفرخنجي سالسا
اولي اجيغندان ارتوق اول وارثكا
مالي في ثوبنا ايا سي آلسا
انلار نينك بيري برلا معرفتم بار ايدي بنكيدان توتوب
بوشعرني اوقودوم شعر
يكمل سن اي سعادت لي مظفر
يغيب كنتي يمايين ما لين اول خد
سنجي نى ياد اتيب دايم اوكلار
نحيل آتين ايشنكاندا سوكار لار
اغاج كوركي يمش ارنينك كرم در
كرم سيز ايروجودي كالعدم در
كرم اهلي درور دايم مكرم ، كرم در بارايسا دني دا ارم

حکایت بیر ضعیف صیاد دینک آغینا قوی
بالیق توشتی نوتا بیلمادی بالیق صیاد ایلیندان
آغیز الیب کیتی **شعر**
کیلتور ور ایردی همیشه آغ بالیق نی تو توب
کیتی یو نوت الیب بالیق اول آغیز یوتوب
اوزکا صیاد لارا نکا ملامت قیلیب ایتی لار اینک
بیکین صید ایلینکا نوشتی نوتا بیلمادینک ایتی
ای قریندا شلار بیز سا یولوجون منیم اندان نصیبم
یوق دغی اینک سودان قسمتی بار ایدی مثل
دا ایتور لار طالع سیز صیاد تنکیزدا بالیق نوتا
بیلماس دغی اجل سیز بالیق قوری یرکا اولماس **شعر**
انی کیم خوخلاص ایتسا بلادان
کیتار ایلا ایلیب صیاد آغیزین

حکایت ایلی ایا غی کیسلکان یکیم ارسا
قرق ایا قلی جانور اولتورردی کوروب انی یرعارف
ایرایی سبحان الله اینک کیم قرق ایا قی بار ایدی
اجلی ایرشتی ایسا ایل سیز ایاق سیزدن قچیب
قوتولا بیلمادی **شعر**
قچان جان الغیچی دشمن ارشسا
اجل باغلر یوکورکان تینک ایا غین

حکایت عیسی پیغامبر کا علیه السلام بیر کیم
ارسا کیلیب ایتی یا روح الله سیلار من اول دعا نی منکا
اوکرات کای سن کیم او قوسا اولی تیری یولور
عیسی علیه السلام ایتی بارغیل یوسودانی باشیندان
کیتار کیلیب یو فسا زیان قیلور سن اول ایتی البته
کیرا کیم اوکرا تمای سن عیسی علیه السلام

بير نازى اط باشينا مصرى قصبه ياغلاپ ايدى كيم ايرسا منكا
انتى اى سعدى بجول كورمرسن بو دنيا ى معلمى اول حيوان
لا يعلم اوزرا اتيم رشت خطا تر ومركم النور سوزى بى
يلان بزيلمش **شعر**

آدمى بجول ديكايم من انكا صورتى انسان ولى حيوان خصال
جمله سباى الجيندا ايستاسانك كيم اينك قاينداران اوزكا يوق جلال

شعر اخر شريف اكر متضعف بولور ايسا يلكيل

اينك بوجاه وجلالى ضعيف بولميسار
اكر سراى مذهب الجيندا اولتورسا كيب حرير طوديى شريف بولميسار

حكايت بير اوغرى بير يلانجى كا انتى اويا لماس سن كيم سنكا بير حسنى
قيلنا يارب بوجود حبته اوجون بوزسوز توكور ايلنك
اوزا نور سن فقرا ايتى **شعر**

كوب يحشى ايلر اوزا تب اندان يلانماك كيم ايكى درهم اوجون قولون كسكاى لار

تخيل ايق قيلاب لماذى اوكرانى اول كيشى اوكراب
كيتار ايكان كوردى بير پيردا قورى سونكوك لار
يانور ايتى بودعانى مونكا اوقوب بقايم تيريلور
موديب اوفيدى ايسا اول ارسلان سونكوك
لارى ايميش توروب اول كيشى نى يان يان قيلدى
اول سبب دان بومثل نى ايتور لار **لكل عمل رجل**
ولكل رجل عمل **شعر**

هر بير اير بير ايش اوجون در هر بير ايش بير اير اوجون
مصلحت اول اوزا يشيني ايشلاكاى هر دو فنون
دايما تورلى صواب اوزرا بولور عاقل اينى
كيلتورور ايردى قضا نى اوزنبا ايلكينى
حكايت شيخ سعدى ايتور بير سميز ايله كيشى
نى كوردوم التوز طرازلى حرير قماش كيميش ايتدا

حکایت اتورلار بیر پهلوان بو مرو نجی یکیدن دنیا جهتیدن
ایلی اوجی یار دغی بوغاری کینک ایدی اول یکیت بیر کون
اناسی خدمتنا کلیب مشورت قیلیب اینی اجازت تیلاسفر
قیلماق تیلار من کیم ایلیم اردمی یهلان کفایتیم حاصل اینا ک
اوجون شعر هنر ضایع بولور کور کوز مسا ایر
هنر کور کان ایر شهد و شکر ییر

حوام قیتی بو کان الحیذا کلیب ایلکا نیار اول باش اوزایر
اناسی اینی ای اوغلوم بو خیال محال نی دماغیکدان کینار کل
قناعت ایا غین سلامت انا کینا جکسیا و تورغل اینجو کل کیم
اتورلار کوچ یلان کیشی کا بای لیو دغی آرزو یلان سیکلک حاصل
بولماس شعر
ای اوزین رستم صفت لی پهلوان کورکان فتا
کوچ یلان بولماس سعادت سینک اناکیر تو تمغا

میسک هنر بولسا بیر ایر دا بولماسا کردو لتی
جون سعادت یوق تورا بردم فایده قیلماس انکا
اوغلی اینی ای اتا سفر اینک کوپ تورلی فایده لاری بار
عجایب لار کورماک غرایب لار ا بشیماک تاکسوف
شهر لار تماشا قیلماق ایسکی ایر انلار محبتینا یتماک
دغی یکی دوست لار حاصل ایتماک بوکلر کیم اتورلار شعر
کر یلاسانک کیم غرایب لار تماشا اینکاسن
تیکا بیر کون بیر یکی بیر کا کیرا کلیم تیکاسن
تور تفرج قیل جهان نینک تورلو تورلو تانک لاری
کوز یومو پ اندان بورون کیم بو جهان دان کیکاسن
اناسی اینی ای اوغلوم سفر اینک بو طریقه فایده لاری
کوپ ولیکن بیش تورلو طایفه کا مسلم تزور اول
منعم تاجر کرا کیم کور کلو قول لار اوزدا نک

قرناق لار مال و نعمت بیلان هر کون یینکی شهر کا
یتکای هر کیجا بیراورکا مقام داعیش اینکای
دعی هر دم بیر تورلی تفرج دا بولغای یوکلکیم
ایتورلار شعر
منعم غریب بولماس یر کا کیم ارتیسا
خیم اورویب قیلور اول ارتا کیجا تنعم
یوقسول کیشی بیر یندا یورور غریب و مفلس
حالین بیلیب خلایق قیلماس انکا ترحم
ایکینجی عالم کرامکیم فصاحت قوتی و بلاغت
زینتی بیلان قندا کیم بارسا مکرم و معزز تو تقای
لار شعر نی یر کا کیم ارتیسا عالم اندا
بیلولار قیمتین آری کهر تیک
غریب لیق فا تو شوب جاهل بیکا و غلی

بولور دلال یا حمال لا شک اوزنجی
صاحب جمال کرامکیم اینک حسنی بیلان کورلار
منور دعی کورکلی لا مشرف بولغای یوکلکیم
ایتورلار کویمال دان کورکلی جمال بخشی راو اینک ایجون
کیم کورکلو یوز جها نی فرح کا نی دور لا جرم
محبتین غنیمت کورویب خدمتین منت تو تارلار شعر
بیر اوزدان نی اوزاویندان انا سی جورایتیب سورسا
اول اوزدان قندا کیم بیتسا قیلورلار جان بیلا خدمت
اتا سی اول صدف دورکیم بها لی جوهری بولغای
صدف دن ابریلور بولسا یتار جوهر اغیر قیمت
تورلی خوش او از کرامکیم داودی نغمه بیلان
او جار قوش نی اقار سوئی تیغای دعی اول بوفضیلت
بیلان خلایق کوکلین صید ایتا بیلکای شعر

خوش كيلور آوازتر بولسا حرين

خاصه عاشوقلارا وقت صبوح

آي يكين يوزدان كوپ ارتوق اوردن اون

اول عداي نفس ايروب بو قوت روح

بيشينجي صنعت اهلي كراك كيم بير لقمه اوچون يوز

سوين توكوب يوز مكاي

شعر

اوز وطنيندن جيقيجاق پيشه كار

حاصل اشيازقدا اريشسا درم

مملكتيندان توشيجاك بير ملك

محنت ابتدا بولوب اول كالعدم

بو صفت لا ركيم بيان قيلدم سعدا خاطر جمعيتي

دغي معيشت راحتي اوچون درو هر كيمدا بولاردن

بيري بولسا اول كيشي خيال باطل بيلان عمرين تلف

قيلب يورور

شعر

كيم زمانه جفا قيلغاتيلار بولسا

بير ورخلاف مرادين انكا كيلب اتام

كوركين اوز وطنيني سيا چاقوركاي

قصا انكا قيلورايسا نصيب دانر دام

اوغلي اي تاي اي تا حكما قولينا نجوك محالنت

قيلايم كيم ايتيب تورلار نجاكيم رزق مقسوم

ايسا اني سبب لار بيلان حاصل اتماك شرط تورد غي

نجاكيم بلامقدر ايسا اينك شريندان سقلانماق

واجب تورور

شعر

نجا شك سيز كيشي كا رزقي كسا

اني برجا قيتيندا ايزدماك بار

اجل سيزادمي اولماس ديب سن

يلاني قوبرو قيندان تو غادِ سبار اول
يكمت ايتي بو صودرت تاكيم من اوزومبني
قيل لاركا اورغابي من دعي ارسلان يلان
يخه توتقاي من مصلحت اول تزورسكيم سفر اشكابي
من كيم موندان ارتوق طاقيم يوق تورعا شعر
كيم قيلديسا مشاهده دنيا غرايبين
" بولدي همشه اهل نظر جان فزاي اول
هر منعم اوزسرايسا احشام توروب كيلور
" احشام غريب قندا ارديسا سراي اول
هر كيم سفر مجاهده سيني كورر ايسا "
" بولور كمال عقل وادب حلم باني اول
مونى ايتي دعي اتاسبا وداع ايتيب كيتي ناكه بير اولو
سويقا سينا بيتي كوردي كيم بير كشي ايجيندا جاعت
خلق

خلق سفر يراغين قيلب اونورايدي كيت بنك
عطا ايلي ياغلي ايدي دعا قيلغا باشلادي
بخاكم مسكين لبك ايتيب لطف يلان سوزلادي فايدن
قيلمادي شعر
كوچ يلاني بيماس ايشينك اقجه كرك تورلقا
اقجه لي آدمي محتاج دكول دركوچ كا
اول مروت سيزكاجي مونكا رحم ايتماين ايتي شعر
كيتور اقجه كماكا كيرو قايسا تشقري اولتور
اول ارينك قوتي قوي غيل بيرايرينك اقجه سين كيلتور
بونكته دان اول يكمت بنك كورك لي اغرب يلادي
كيم اوجين الغاي كماكيتب تزورايدي يكيت كاجي كا
جاغرب ايتي بوكيكان تونمارا ضي ايسانك دريغ دكول
كماجي طمع ايتيب قاتي شعر

کوزون بغلار دراهم عاقل ارتینک

طمع سالور اوخار قوش نی توتوق قا

اول قدر یقین کیلدی کیم یومروق لاریدوردی

کماندان کیتی لار حیقتی لاریکم کماجی نی اینک

ایلینمدان المعا الایب لماردی لار مصلحتانی کوردی

لار کیم کما اجرتی یکان مساحت قیلدی لار شعر

جون کدکورد ونک خصم سندان کوحلودر

اول سنی اوزمق تیلاسا یغلاغیل

اول یکرسا سن انکا مسکین لیکدایت

لطف یرلار نخربا یتکین بغلاغیل

کماجی استعفار کتوروب نفاق یلاندی بارشیب

یکیت بنک ایلین ایاقین اوتوب کماکا کیرب کیتی لار

بیرزمان دان سونکرا سوانجیندا بیرعمود کورندی

ایکی

ایکی یونان عسمار تیندان قالمیش کماجی اتی موندا

کماکا خلل یارکرا کم سیندان بیرپهلوان قوت

لی ایرجیقیب عمودا وستینا کسا نینک بورنوندا غی

پیین توتقای حتی کماموندان سالم کیحای یکیت

اورقوتینا معرورایدی کونکلی اغربغان دشمندان

غافل بولوب حیقتی بیحول کیم ایتورلار قحار کیم

بیرکیشی نی ایجیتسانک دغی سونکرا یوزراحینک

یکا اول انجیتما کیک اینک یادیندان کیتماس اوق

توری جراحت دن جبقار ولی نشانی قالور شعر

معرور بولوب سن اوزاورینکا قالما

دشمن نی جراحتا اینک ایمن بولما

کماجی اول قدر صبر ایتی کیم یکیت کماسین الینا

جورکادی دغی عمودا وستینا جیقتی کماجی

روان اول يرده يكت يتمك ايليدان اوزدي دغي
كيتي اول بحاران عمودا وسوندا متحير قالدي
ايكي كون اندا بلا ومحنت جيكتي اوجونجي كون
اوبقو كليب يقاسيدان توتوب سوغا برا قتي
بيركون بيركجا سوا محيدا جاني بوريتا بتيب يقاغا
جيقتي اغاج يرا ايزدغي اوت كوكيتيب يرا
قوتي كيدي دغي يريازي غايوز توتوب كيتي
اجب سوسا طاقت سيز بولوب بورو رايدي تاكه
بيرقوتي غايبتي كوردي كيم خلاق فلوس بيرب
سوايجار لار يكيت يتمك فلوسي بوق ايدي بجاكيم
منكن ليك ايتيب سوتيلادي بيرمادي لار ايسا
يكيت كوچ كا يبلدردي ميسر توشمادي بير
بحاسين آختاردي كوب خلق كليب يكيت يي اول

قدر

قدر اوردي لار كيم مجروح بولوب توشتي شعر
بحاكيم فيل هيبت لي بولورسا
توكار سوري جيسين لار شاه فيلين
بحار كيم اتفاق ايتيب بوري سا
قريجا لار سوبار ارسلان تركيسين
ضرورت حكمي سلان اول يكيت خسته ومجروح بير كاروان
ارتينا توشوب كيتي اختامين كاروان بير بير كا يتي
كيم اوغري لار مقامي ايدي خواجه لار قوزقوب تراكا
بسلادي لار اول يكيت ايتي قورقما يكيز بولور تادا
بير من من كيم الي كيشي كا جواب بيركاي من بير بحا
يكيت لار دغي منكا ياري قيلسون لار تاجر لار
بوسوزني ايشتيب سوندي لار يكيت كا يماكا ايجاك
كبتوردي لار صحبتين غنيمت كوروب كونكول لاري

بير آزاين بولدي بير كيشي معده سي اوتي باشلاجاق
طاقتي يتمك عنانبي ايليه مدان كتيب تورماديغي يماك
كوب ييدي دعي سوايجي اويقوسي كليب
ياتي بوكار وانا يجيه مدا بير جهان كوركار اسكي
كيشي بارايدي ايتي اي يارران لار بولماسون كيم
بوبدبرقه اول اوغري لاردان بولغاي نحوكيم
حكايت دا ايتولار بير عرب كيشي مينك التون جمع
اينب كيجا لار اينك تشويشينه ن يلغوزا وندا اوتقو
كيلماس ايدي دوست لاري نه بير ين قتيناكيتور دي
حتى يلغوز لوق وحشتي اينك بيرلاكن منصرف بولسون
ديب اول كيشي بير نجاكيما مونوك محبتيندا
بولدي دعي اول مينك التون يتمك بير ين معلوم قيلدي
مير كيجا بوكيشي اول التون يي الدي دعي كيتي

ارتاجي

ارتاسي عرب ني كوردي لار كيم فرياد قيليب يغلاد
ايدي ايتي لار ني بولدي سنكا مكر اول التو ينا لي
اوغري الدي ايتي لار والله بدبرقه الدي **شعر**
سيلار دان بير زمان ايمن اوتورمن
اينك جون خصلتين بيلديم معين
سيلار ن زخميتدان اول دشمن بتردر
كيم اوزيندوست كوركوزمزين
ايدي كيم سيلور بودعي اوغري لاردن كيليب اوزي
عيار لبوصورتينا تعبيه قيلش بولسا فرصت
وقتيندا انلار غاخبر قيلسا مصلحت اول دورور كيم
مونجا اوبورقويوب كيتكاي بير خواجه لار بوسوزني
قبول قيليب كوجوب كيتي لار بيكت اول وقت اويا ندى
كيم كونش ايسي بير ارقاسينا اوتي باشين كوتاريب

یقینی کاروان کیمسن توروب یول ایستاب تاماغه دی
یورین یرکا کونکلین اولوم کافی یوب ایتور ایدی

شعر ما ذا یحدثنی الحصا والعیس ○
" ما للغریب سوی الغریب انیس ○

غریب وخسته حالین اول بیلور کیم
" بو غریبنی محتاج سؤال ایدر کیب تور
یوق ایسانی بیلور اول آدمی کیم "
" تنعم بیرلا اودا سلانیب تور
یکیت بو سوزدا ایدی کیم بیر سلطان اوغلی جرکلان
ایرلیسا یدی مونونک اوستونا کلیب بو سوزنی ایشیت
صورتبا نظر قیلدی حالین پریشان کوروب
اینی سن موندا نیچوک توشونک بو یرکست واقعه
لار سندن اینی ایسا اول سلطان اوغلی رخصت ایتیب

بو یوردی

بو یوردی خلعت وسمت بیردی لار دعی بیر یخا
معتمد کیشی لار کا قوشوب اوز شهریا کیتوردی
لار اتاسی اوغلین سلامت کوروب سوینوب
کوپ شکر لار قیلدی اول کیجا اوغلی اونوروب
اتاسیغا باشیندان کیچکان حال لار ینی حکایت قیلور
ایدی اتاسی اتی ای اوغلوم من سنکا کیتار وقتین
ایتمادیم می کیم نیک ایلیندا انجه بولمسا کوج بیرلا
قرنین تویدورماق مشکل ایش در شعر
بیر کون بیلا کین اوشا تور اول جاهل ایر
" جون پنجه تو تار یوروب همیشه اوج دن
عاقل مثلی بودر بیر اغری الدون "
کوپ یخشی درور یوز ایلی بیمن کوج دن
اوغلی اتی ای اتا بلی رنج جکمانین کیچ حاصل بولماس

دغی کیشی جانبی خطرغا قویمایان دشمن کا ظفر
تاپماس جور جکنیم راحت تاتوم نحول کیم
ایتور لار شعر
نهنگ دان خوف ایتیب غوّاص اوینداً
اوتورسا دُرّ خالص کیم کیتورکای
قعنا ارسلان کیریب بیرغار ایچیندا
کیجا کوندوز نجا بیرآج اوتورغای
کیشی مقسوم رزقین دایم ایلکا
کرک کا هل لیک اتمایین کیتورکای
اناسی ایتی ای اوغلوم بو یولدا فلک سنکا یاری قیلدی
دغی دولت دلیل بولدی کیم کولونکی تیکان
دان تیکان نی ایاغینکا دان جیقردی بیر صاحب
دولت بولوقوب سنکا رحم قیلیب سینوق

کونکلونکی جبر قیلدی مونونک بیکین اتماف
نادر نوشر دغی نادر یلان حکم ایتیب بولماس زینهار
بوطمع کا توشما کیل دغی نواب کا حرص بولما عیال
شعر تاجر که همیشه مکسب ایتکای بیرکون
مالین لیبان اینک حرامی بورسار
اوچ حیقیبان کیلا راولار وقتین
ارسلان کوروبان نوتوب تریس یزار
بوفرصت برجاوقتا نبو لماس ناکه توشار نحول کیم
عراق ملک لاریندان بیر ملک نینک لیندا اغیر بهالی
یوزوک نارلیدی بیرکون اول ملک خاص قولاری
بیلان شیراز مصلّی سینا تماشا قیلماجقبولوردی
اول یوزوکنی عضد الدوله قبه سیندا تیکتی
لار دغی ایتی هرکیم اوقا تابیب اول بوزکدان

كيجه ور بولسا يورر وك آنكا بولسون تورت يوز
اوف اوز آتيسي لار ملك حضرتيدا بارايدي برحاجي
خطا فيلدي لار مكر بيراوغلان طام اوستونده
اونياپ اوف انارايدي صبا بيلي اينك اوقون اول
يوز وكدان كيجوردي اول يوزوكني الدي خلعت
ونعمت اياسي بولدي اوقيني دعي ياسيني سيندوروب
اوقنا يا قتي اتي لار يخون بويلا قيلدينك اتي توحركتم
ينك روفقي ياقي قالسون ديب

شعر

كه بولور كيم بيرحكيم معتبر، راي تدبيري ايجيدا سهو اتار
بيرسيلي كسيز جاهل اوغلان ناكهان، اولكوكا اونياپ اتيب اوقتي تكار

حكايت شيخ سعدي ايتور بيرفقيرني كوردوم
معان اجيدا طمع ايتكين باغلاپ اوتورايدي
دعي سلطان لار كورنيا اينك هيبتي متمكن بولوب

تورورايدي

شعر

هركيم اوزنيا سوال ايشكيدا جتي
اولكوبجا اول ايرنيا زايجيدا بولسار
هربيردا عزيزايرور قناعت اهلي
مني كوتورب بيرملكا زارخوار اولسار

اول ولايت ينك ملك لار سيدان بولكاي فقيرينك حدمتيدا كيليب
ايتي عزيز لار ينك مكارم اخلاقيندان توقعومز اولدور
كم توز امتمال بيماكا موافق ايرسه قيلغاي لار شيخ رضا
بيردي اول حكم بيلان كيم دعوت ينك اجابتي سنت
دور ر نا كداسي ملك شيخ ني كورمكا كيلدي ايا شيخ
تورووب ملك ني قوجوب كوب تلطف لار قيلدي ملك كتكاندان
سونكرايارانلار بندان بيري شيخ قاسوردي كيم
بوكون موجا ملاطفت كيم سلطان بيلان قيلدينك

خلاف عادت ایدی مونداحکمت ترورانتی ایی
اوغلوم ایشتکاینک یوقمی کیم مثلدا ایتورلاردر
شعر کیلیب کیم بینک باطینا اوتورسانک
" قیلور واجب انی کورکاندا تورسانک
اشیتماسا قولاق سیل لاردن وای "
" قیلور صبر اول مبارک سمع خوش رای
کیلور کوردان دغی ترک تمنا "
" حرکا قیلما بیلاردنما سشا
ولیکن بوقرین دایم کراک توف "
" اجینسا بیر نفس صبر ایتمای یوف

توردیغی باب سکوت فایدسی ایجیندا ترون

حکایت شیخ سعدی ایتور دوست لاردینک بیرسا ایتیم
سکوت فایدسی اول سبب دان ظاهر بولدی کیم

کوب وقت سوزدا ایکو عیان توشر دغی دشمن کوری
کورلاسر الا عیان نی ایتی اول بحثی کیم دشمن ایکوی
واخ العداوة لایتم بصالح الا ویلین بکذاب اشر
کاردر بوسرای سیف لیکن دشمن کوزوناسیمان کوروبور
اردم ایاسین حسود سوماس وطواط ینحول کد سوسانور
حکایت بیر تاجر کامینک النون خسارت بولدی
تاجر اوغلینا ایتی کراک کیم بو واقعه نی هیچ کیشی
کا اشمغای سن اوغلی ایتی ای اتا بو یروق بویروقونک
ولیکن بوفایده نی منکا اینقبل کیم بو واقعه نی کیم لاکا
دا مصلحت یی ترورانتی اتاسی ایتی مصیبت ایکی بولور بیری
خسارت مال ایکنجی فضیحت حال شعر
دشمن نظر بند اقیلما غیل قیغونک شاد
" لاحول ولا قدرکا دغی بولغای شاد

حکایت بیر تاجر اوغلینی اتورلاذکوب
تورلی علم وهنر سیلور ایدی لکن عالم لاذ تحلیندا
اوتورسا بیر کلمه سوزینی سوزلاماس ایدی بیرکون
انا سی اینجیای او غلوم سن دغی سوزلاکیل الادرس
کیم سیلور سن اتی قوقار من سیلمکا نیمدن سوزغای لار حواب
تابا بن نخل بولغای من **شعر**
حانفاه ایشکیندا بیر صوفی قبقینا اورولدی مسمار
بیرسیاهی بیلمکین نوتوب اتی اطیما نعل اورعول ای سطار

حکایت بیر معتبر عالم بیر لابیر تحلدار اسیدا
مباحثه توشتی حجت لاشیب عالم اینک سیلاذ حیقیشیا
سیلمادی ترک ایتیب کیتی بیر کیم ارسا اول عالمکا
اتی منم علیم قرآن وحدیث ومشایخ کلامی تروز
اول بولاذ غامعتقد دکول وراضی بولمایز بس منکا

شعر
اینک کمرین ایشیمک ذکراک
قران وحدیث بیر لاکیدان قورتلسانکان روان سکوتدا
مهمل سوزون اولتوروب ایشیما دیسه کازیان ایتار قوبوب کیت

حکایت جالینوس حکیم اتور بیر ابله یانی
کوردوم بیر فقیه بینک یفاسیندان توتوب حرمت
سیزلیک فیلور ایدی ایتیم بوکیشی بینک یلکی بولسا
ایدی احمق سیلاذ ایشی بوبیرکا یمکای ایدی **شعر**
ایکی عاقل ایرا اورتوشوبولمایس عاقل ابله سوکونجیا قالماس
جور قبلسا نجا کیم ابله انکا کونکلون آلسور اینک بولطف یلا
اوزماس ایکی یلکی یلیک یبر قیلنی سقلاماس احمق آدمی یلنی
ایکی جاهل قچان اورتوشباشلاذ بوربوزارلاذ اوروبارلیب باشلاذ

حکایت سحبان وابل بینک کمال فصاحتی اولن
غایت دا ایدی درلاذ کیم هر مجلسن دا اوتوروب سوزلاذ

بولسا بير لفظ بي تكرار قيلماس ايدي قحان اول
معنى احتياج بولسا بير لفظ بي تكرار قيلماس ايدي
قحان اول معنى احتياج بولسا بير اوزكا عبارت
بيلان ادا قيلوب رايدي دغي سلاطين حضرتبندا
كي بدنا بنيك ادب لازيندان بيري اول درركيم شعر
نجا بولسا سوزونك موزون وشيرين
" مفرح لايق تصديق وتحسين
بيرايتقان نى بنا ايتمامكدر "
" كه جلواني دغي بير قور لايير لر

حكايت حكيم لاردن بير حكيم ايتور ميش
كيم ارسا اوز جهلينا اقرار قيلماس امّا اول وقت
معلوم بولور كيم بير كيشي سوز بشلاسا سوزي
تمام بولماين بير كيمارسا دغي اورتاغا سوز كيتورماي

اول علامت جهل نورور شعر
مجالس دا اوتورغان ايرسوزي بنيك "
" بيلورسن اولي بنيك آخري بار
قحان سوزنى بشلاسا صحبت دا بيرايير "
" كيتورما اورتاغا سوزانداز ينهار
سوزون اول بيردا سوزلاكر هر سيلبك لي "
" كه ساكت بولغاي اندا جمله كفتار
حكايت سلطان محمود قولاريندان بير مجاي
كيلب خواجه حسن ميمندي كا سوردي لاركيم
بوكون سلطان سنكا فلان مصلحت دا انتي اول
سيزكا دغي اوتوكلي فالمغاي ايشنكاي سيزلار
اينى سن وزير ملكنك سن اول سوزني كيم سلطان
سنكا ايتماي اني بير نيك بيكن لاركا ايتماق روا

قاینده کدان سلامت کیمه‌کا عین غنیمت در ور شعر

ای محارف لار یکی بیر کیزینا ایکولار کا بو یمانینک تیکماسون
اردمین کورکان کشی کا فایدینک تیکمه‌سا باری زیانینک تیکماسون
اول اوغری لار یکی بو یوردی تو تون دغی بو یوز آچمه یلان
بیر فروه بیردی لار حکایت

بیر منجم اوینا کیلیب کوردی انجی سی بیر یکیت یلان
اوینار منجم آغاج آلیب انجی سین اورا باشلادی ایسا اول
یکیت قچیب آی بیر ظریف کشی کورونیب شعر

ای علم نجوم انجیدادینار ، دیدینک که حمل طبیعتی یار
جوزا اوج فلک دا کین یلورسن ، نیک یلمادینک اورا اونکدایم بار

حکایت بیر کریه اونلی خطیب بار ایدی
اوزینی خوش آوان یلیب قچیب اون یلار خطبه اوقویایدی
ایلاسغیتغای سن کیم غراب نغمه سی اینک الحانی پرده

سینه لادور یا إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ
ایتی اینک معنی سی اینک حقسیز اترور اول کشی قومی اینک
اذیتینی مصلحت کورمایان جاهیلدان قورقوب یلیتین جکار
ایدی لار اول افلیم خطیب کی دیندان بیر خطیب اینک یلادن
کیلی عداوتی بار ایدی بیر کون بو خطیب ینی کورمکا کیلیب
ایتی سینکل اوجون بیر توش کورونمز خیر بولغای ایتی
بی کوردونک ایتی اینک بیکن کوردوم کیم خوش آواز
بولمیش سن ایلاکیم نفسینکدان خلایق آسایش تاپیب
یکلاییب تورلار ایتی بویینی مبارک توش دورکیم کوردونک
دغی منی بوعیبما واقف قیلدینک بن معلوم بولدی کیم
یرامان اوم بار ایمش دغی خلق نفسیم دان زحمت دا ایمیش لار
توبه قیلدیم کیم دغی خطبه اوقوسام ارقون اوقوغای
من شعر

رنجیده مز اول یمان مصاحبان کیم

فضلیم تکانین کل خبان کور کورکای

قانی بوکون اول نوشی مبارکدشمن

عیبیم فی کیلیب منکا عیان کورکورکای

حکایت سنجار جامعیندا بیر الله کیشی هر کون

جیقیب کریه اون یلان مسکلر ایدی ایلاکیم اسنکان

لار سپسکانا توشار ایدی جامع ایاسی انکو سیورمز لی

صالح بیک ایدی بیلا ماس ایدی کیم کیشی کو نکلی اندان آغریغای

اول مؤذن کا ایتی ای عزیز بو جامع بینک قدیمی مؤذن

کدی بار هر بیر بنا بیش آلتون بیرور من سن اون التون

آلغیل دیمی بیر اورکا بار غیل اول بو سوزکا راضی

بولوب اول آلتون یی آلدی دیمی کیتی بیر مدت دان سونکرا

بو مؤذن اول بیک یی کوردی دیمی دعا قیلیب ایتی یا امیر

میم بیلان حیف اینمک اون التون بیرسا اول بیردان کیدار دینک

بو بیرکا کیم کیلیب تو رور من سکدی آلتون بیرورلار کیم

دیمی بیر اورکا بار غیل دیب من راضی بولمان اول ساکا بو

سوزنی ایشیتی دیمی کولوب ایتی زینهار الماغیل کیم ایلی

التون غا راضی بولورلار **شعر**

موذن یقین بیل جماعت مدام صفا سیرا ونوکدان بولور کام دل

نجا سکلا سانک اول کریر اون یلان بولور خسته لاشکل ایشیکان کونکل

حکایت بیر مقری بیر مسجد ایشیکیدا اوتورب

کیه اون بیلان قبی جعرب قرآن اوقور ایدی بیر کیم ارسا

انکا سوردی مؤذنا سینک وظیفه نک نی ترورکیم مؤذن جمت

ایجیدا سن ای وظیفم یوق دیکری اوخوان اوقورمن ایتی تکری

اوخوزا وقوما غیل کیم دیمی بینه عزیتین کتا رورسن

شعر

بوکونکولار صفا سین اول ناخوش نفسینک دکمان یقین کتارور

بوطريقه اوقورا ايسانك قرآن اوقونك اسلام روبقين كتاب ور

بشنجي باب عشق دعي بحث ايرك صفتي احيدا ترور

حكايت حسن ميمندي كاسور ديلار سلطان محمود بنيك موجب مطاوعتي محبوب جهان قول اجري يار يحون بولار سيلان ميلي ومحبتي اول قدر دكول الا كيم انيان سيلان دور ايتي قيسر نيما كيم كورنكولكا خوش كيلسا كوزكا كورنكلي كورونور

شعر

هر كيم في كونكول سيلاسا كورنكلي اول دور
عشقينا همشه جان احيدا بول دور

حكايت بير خواجه بنيك نادر الحسن قولي بار ايدي خواجه سي طريق مودت وعين محبت بيلان نظر قيلور ايدي بير كيم ارسا ايتاي حيف بو حسن وجمالنا كورا تيلي اورون دعي ادب سيز بولسا ايدي

ني خوش بولغاي ايدي خواجه سي ايتي اي يار عزيز بو حون سوار مزديد بنيك خدمت طمعين اندان كيكل جون عاشق ومعشوق بير بيركا كيلدي خواجه ليون دعي قول لوف اورتادن كيتي

شعر

بار ايدي بير خواجه بنيك اوزكان قولي
" اول ايدي محبوبجي ياري شنكلي
جونك سودي خواجه جاندان قولتي بيك "
" خواجه سي قول بولدي قولي بولدي بيك

حكايت شيخ سعدي ايتور بير زاهد في كورديم بير محبوب محبتي بيلان كرفتار بولوب ملامت كوروب عرامت جكيب تركين اورمادي

شعر

بولوندا باش اوينا پاكان تركين
" " اوروب من كوركالي دلدار كورمين

ملامت قيلب اتيم اي يار عقل نفسين كاني بولدي
كيم نفس حيسنك غالب كيلدي يرزمان تفكر كا بارب
ايتي شعر عجب مي عشق جلاجي سوروب آط
سلاطين بي بياده بيرلا ناوتسا
كوروب اول شاهد رعنا جمالين دكون ناتك داهد ابرزهدين اونوتسا
حكايت بيركيم ارسا بنك كوكلي ايلدان كيتب دغي
جان تركين اوروب نظري هلاكت بيرسا توشوب
تروماديي اغزي طعام دان كوزي اويقودان كلب
بي كندوزصبري يار ايدي بي كجا قراري بيرفوش بكلب
كيم توزاف قاتوشيش بولغاي شعر
وصلينا ارشما كاني دور عجبا تدبير
معشوقه قاتيندا جون توبراق بيلا الثون بير
انكا يار انلاري نصحت بيريب ايتي لار اي دوست بوخيال محال

دان اوزون كي جكيل بيغا سينك كيلار بو دردبيلان
مبتلا بولوب تروراول عاشق بجان ناله وزاري قيلب
ايتي شعر كوب اوكوت بيرماكيل منكاي يار
جون ارادت اينك ايليدا دروز
دشمين اولتوروركا دبرابر دوستيز اول حبيب قتل قيلور
اول يار انلار كيم اينك حالينا نظري دغي روزكار بيتا
شقائي بار ايدي كوردي لار كيم نصيحت فايده قيلماس
مونو نك حالين باريب اول ممدوح نظر محبوب حقايق
ايتي لار هركون بومسيدا غابير ايكيت كيلور لطيف صورت
ظريف سيرت عجايب وغرايب سوزلار سوزلار تاتانكسوق
نكته لار كوركلو عبارت بيلان اندان ايشيتور
بيزدغي عشق سوداسي باشيندا محبت دفتري ايلينداغا
عاشقانه حركتلار ي بار اول محبوب بيلدي كيم

اوزي يينك عاشقي تورورا طين سوروب اول سكيت
قاتينا كليب ملاطفه بيلان مكالمه قيليب اتي اي
يكيت نى بيردان سن اطينك كيم صفتينك نى تورور كيلشينك
قاندان اول سكيت محبت تنكرينا ايلا مستغرق بولوب تورور
ايدي كيم سوزلامكا مجالي يوق ايدي **شعر**
الكد سبعه روايت بيرلا قران اوقوسانك بيرسكلماين سن اي جان
قجان كون كلوبكا اقليما عشوكن ألف دان بي دى نى يبلكاي سن
اول محبوب اتي اي سكيت يزكا يحون سوزلامس سن يزدغي
فقيرلار محبتي يزبلكه فقيرلارگا ارادت كيتوروب
مريد بولوب تورورسن ديدي ايسا اول عاشق صادق
محبت قوتي بيلان زباشين كوتاريب أتي **شعر**
كلدي كسيان نيا مينى اولتوركان اولتوركا نينا اوزي كويوب كلدي مكنه
مونى اتي جان تسليم ايلدي **حكايت** بير معلم قاتينا بير اوغلان نى كتوروب

قويدي لاركيم اول مطلوب جان ومحبوب جهان ايدي اول
معلم بو اوغلانى كوردي دعي ميناجان وكونكول
بيلان عاشق بولدي **شعر**
كورويب اول آي سكي يوزيني سنكا بولوب من قول
سنا او تو تم او زومني بولوب سنكا مشغول
اوغلان اتي اي معلم منكا ادب أركانين اوكرات
كيل حركات بمدانا موزون بارايسا ترك اينا يم اول
فقيه اتي اي محبوب بو سوال نى اوركادان سوركيل
كيم يگا بر جا حركا تينك موزون كلور **شعر**
سن اول ظريف جهان سن ايا پوري كلكون
بولوب جمالينكا عاشق كونش كلور هر كون
بو حسن ايجيندا نظيرينك نى بيردا بو لغاي كيم
يوزي قسم حركات وشمايلي موزون

حكايت شيخ سعدي ايتور بيركيجا اول احوالي
كمال حجان بيركين عزيز دوستوم ايشكا اجيب
كلدي سوونكا نيمدان في الحال تورا كيليب بركيم
تكيب شمع سوندي اوزاوزوا اينيم اي عجب بودولت
منكا قندان ،، **شعر**

أنا في الذي أهواه في غلس الدجى ،،
،، فقلت له أهلا وسهلا ومرحبا

اول محبوب اولتوروب عتاب قيلا باشلادي كيم
نيچون سن مني كوروب شمع في سوندوردونك اينيم ايلا
سغينديم كيم كوش توغدي **شعر**
شمع حاجت دكول كونش توغسا
دلبريم زلفي تون يوزي كون دره
بولسا يا نينداير حريف ظريف توت بيلكان دغي چراغ سوندور

حكايت بيركيم ارسادوستيني بير مدت كورمان
ايدي كوروب اينچ قيداسركيم مشتاق بولور سيز
اينچ مشتاق لبو بختي ملول بولكدان **شعر**
كورونديونك كيچ كونرما جون كيم اي جان ،،
،، انا كيبكني روان ايلدان قوي سلمان ،،
فجان كيم يا ركوزكا اينچ كوروسا ،،
اني قيلسا كرال بختي نماشا ،،

نكته اول اوزدانكيم جفا قيلغا بولداش لاري
بيلان كيلسا عجب دكول عاشوله رسا قيبت قان لار توكار
بولسا **شعر** اوتورغانين كوروب اغيار بيرلا يا ريم نيك
اوزوم بوغبرت اوتينا بيلادي كيم يانه
كولوبان اينچ كه من جمع شمعي من سعدي
سكا في قيغواوزين كوبدورسا بروانه

حكايت شيخ سعدي ايتور ريا ديدا بار كيم يكت
ليك انا ميدا بير كيم ارسا بيلان دوست لوقوم اول
غايت دا ايدي كيم نخول كيم ايكي بادام مغزي بير بيرد ا
بولسا صحبتيمز اينك بير كيشي ايدي ناكاه اورتا ميزدا
اتفاق غيبت توشتي بير مدّت دان سوركا كيلدي
اولنورو دي عتاب قيلغانا شلادي كيم نخول سن
منكا بير قاصد ايا بير مادينك ايتيم حقيم كيلدي
جمالينك بيلان قاصد كوزي مشرف بولغاي دغي من محروم

شعر جهاندا كيم دراول حانا بوعشقينك اوتينا كويماس
وصالينك كورماكا بير دم مني هجرينك يوقارتو
كيلور حيفم نظر قيلسا يوزونكا هركه تو يعوبخا
نيا ايتورمز اول يوركا ينجا بتساكيشي تويماس

حكايت شيخ سعدي ايتور بير دانشمندني كورديم

بير محبوب محبتيني بيلان كرفتار بولوب كوب نورلي جور
لار جيكيب فراوان حفالار غا تحمل قيلورايدي
بير كون انكا نصيحت بابيندان اينيم بيلورمز كيم
سينك اني سومماكينداعلت يوق تروز وليكن
علما قدرينا لايق دوكول كيم اوزيني تهمت بوكي التيدا
توتماق دغي ادب سيزلار جورين جيكماك اتي اي
نيار عتاب ايلين روزكاريم اتاكيندان كيتار كيل
كيم كرّات ومرّات بوم مصلحت بي كيمسن ايتورسن
فكر اينيم اينك جورينا صبر اتماك خوشراق كيلور
اينك صحبتين ترك اينكينجا دغي حكما اينيب تروركيم
كوندكولني مجاهده كا قويماق اسان راق تورور كيم
كورني مشاهده دن كيتار كينجا

شعر

جور كيم بير دينك كونكول اول آي يوزكا

قبل تحمل نجا جفا قبلسا

لطف ايتب ايزدسا مروت اينك قهر ايتب حكم اينك سوار بولسا

حكايت شيخ سعدي انور بيكيت ليك آتمشدا

خاطر نم بير كيمارسا بيلان متعلق بولوب تورور ايدي

اول سبب دان كيم خلقي يار ايدي طيب الادا وخلقي كالبدر

اذا بدا شعر كيم كورور تور اينك يكي منظور

حسن اچمشدا كونش بيكي مشهور

ياسمين تن جيب دو حاني اول يوزي آي ايدي جهان جاني

اتفاقا آندان بير حركت كوردوم خلاف طبع ايدي خاطرغا

خوش كيلماديي ايليغي اتا كيندن جكيب اتيم شعر

نيغه كونكلونك تيلاسا بار آني قيل

وفا سيز دلربا سن اي بيلي فيل

ايشيتيم كيتا رايدي بويتيب اوي شعر

في قيغوسوما كل في هيسيقان

تومان بلبل فيلور عشقينده افغان

كوش وصلين تيلاماس بولسا وطواط

كونش نينك نورينا اندان نے نقصا

موني اتي دغي روان كيتي اول سوزي جانيما اثر ايستي

شعر فقلت زمان الوصل والمرء جاهل

بقدر لذيذ العيش قبل المصائب

كيليب التور مني ايدي فداقيلديم سكا جان اوش

سكا سن سيز تير بلكيم ايتا سينك آلينكدا اولسام خوش

اما شكر ومنت اول بير وبار تنكري كا عز اسمه بير

مدت دان سونكرا كلدي حلوداودي زيانه كتيب

يوسف جمالي تغير بولوب الما اينكا كيتكا ايوانوزي اوتورور

حسنى بازاري نينك رونقي كيجيب طمعي اول كيم قرشي

يوروپ كورُوشكاي من كورُوشما بينلا ايتيم شعر

سولدي قزيل كُل يكاغينك اي صنم

شيوه لار بينك رونقي بولدي عدم

حُكمينك ايشتورايدي سلطان جين

ايمدي بوكون سوزُونك استماسن حسين

جورينجا عاشقينك قلغاسن

جان وكونكول نى بيلان الغاسن

كيجمي جمالينك كُلي نيك نوتي

قيلما تصور دغي اول دولتي

نار غيل آنكا كيم سنكا جانيم دركاي

نازانكا فيلماكدسني ايردكاي

شعر آخر

يوزونك جمالينا في بولدي ديب سوال ايتيم

قرينجه لار تولون آي تكراسيندا صف بيتش

كولوبان اتى نى بولدي بوشكليما يلمان

مكركه مانم حسنيم اوجون قرا كيميش

حكايت بير عالم دان سوردي لار خلوت دا بير

آى بوزلي اوزدانك بيلكان بير كيم ارسا اوتورسا ايشيك

باغلاب نفس غالب دغي شهوت طالب بولسا نيجوك كيم

عرب استور الشم يابغ والناطور عيرمابغ هيچ كيم

ارسا باريسا ليوقوني بيلكان اول حالدان سلامت

قوتولا بيلكاي مي اينتي اكر اول آي بوزلي دان سلامت

قوتولا بيلسام مدعي لار ملامتيندان قوتولا بيلمكاي

شعر وان سلم الإنسان من سوء نفسه

فمن سوء ظن المدعي ليس يسلم

اينتي اقاريتكز نى يسا بولور ولكن

هر مدعى يلينى يسا بولورمى بولماس حكايت

طوطی بیلان غراب نی بیر قصر قا قویوب تورورلار
ایدی طوطی غراب اینک فبح مشاهده سیندان بجاهلک
جکیب ایتور ایدی بونی طالعت مکروه و منظر
ملعون و شمایل نامونون یا غراب البین یا لیت بینی
وبینک بعد المشرقین طوطی غراب قا ایتور شعر
هرکیم ارتا تورو بونرونک کورسا
بولور اول صحبدم آنکا أخشم
بیر سنینک تیک بونری قرامیشوم
صحبتینکدا کراک ایدی همدم
اندان عجب راک غراب طوطی اینک صحبتیندان جانی بونینا
کلیب ملول بولوب لاحول ولا دیر ایدی زمانه دن شکایت
قیلیب غبانت دان ایلین ایلی اوسنونا قویوب ایتور ایدی
بونی طالع دون و أیام بوقلمون دورور کیم منیم قدریم
لایقی

لایقی اول ایدی کیم بیر بجا زاغ بیلان باغ دیوارینا
طاوس بیکین جلوه قیلیب بورکای ایدیم غراب طوطی کا
ایتور شعر قوشوم دا کیلیب تورغان یلسام عجایم دور
کیم صحبتی جویندان عینیم تونی کون نم دور
عارف بیلا اولتورماق جاهل کا ار و رزندان
جاهل بیلا اولتورماق عارف کا جهم دور
بناطوطی ایتور عجب نی یازوق فیلدیم کیم زمانه منی مونونک
کبی ابله و خودرای ناجنس کدای صحبتیا مبتلا قیلدی
طوطی غراب قا ایتتی شعر
صورینک نقشین قیلسانک دیوار اولماز کیم کورار بولسا اور و نقشین یوز
کر کیر جنت کا سن قیلسانک قرار اورنکا لار قیلغای تو غی اختیار
بو مثل نی اینکا وجون کینتوردوم کیم حتی بیلکای سن
عاقل جاهل صحبتیدا نفرت ایجیدا تروردی جاهل عاقل

صحبتیندا وحشت ایجیندا

حکایت

شیخ سعدی ایتور بیر کیم ارسایلان سلاره سفر دا
وحضر دا بیر کابولوب اورتامیزدا کوب نعمت
وصحبت حقی ثابت ابدی آخر بیر کون آز تنع اوجون خاطریم
ازارین یواکورمدی دیدی دوست لیون ترک ایتیب کیتی سوتوک
یلاندکیم صحبت ایکی طرفک ایدی اول حکم یلاندکیم ایشتیم
بیر کون ایکی بیت منم سوزلاره میدان بیرمجمع ایچیندا اوقیدیس
اول ایکی بیت بوتورور

شعر

شکر کولوش یلاکیلسا یخا کیم اول دلبر
بیرور بوجان وکونکول کا فرح غدا اولدم
یلاکیم اول الیمازلیغی سبک اوجی توشکای
بیحول کریم تیکیندان نقیر البنا دکم
ایشیتکان لاربوسوزینوک لطفینا دکول اوزسیرتی

حسینا نوق لوق بیرسه تحسین اوقودی لار اول دعی الارسلک
تحسینی اوزا مبالغه قیلیب قدیمی صحبت سنک قوتینا آسف
یب اوزخطا سینا معترف بولوب تدوارس معلوم بولدی کیم
اینک طرفیندان رعیت بارا عیش من دعی بوبیت لاربی اتیب

شعر

انکا ایلتورکسنی کا تسلیم قلیب صلح ایتیم
آلایاکورکوزوب جور وجفانی
یحون کتینک بوزوب عهد ووفانی
سغیندیم من سنی یار وفادار
ولیکن یلماردیم بویلا جفاکار

کیلور بوسانک بنا اهلا وسهلا قیمدا مرتبه نک برجادان اعلا

حکایت بیرکیم ارسانینک بیکت صاحبجمال خاتونی
قالمادی دعی اول خاتون سنک قریانا سی اودا متکن
اولتورا قالدی کابین علی یلان اول ارانینک جکین

مشاهده سیدان فوتولابیلماین مجاهده سین جکیب
اوتورایدی دوست لارسیدان بیرطایفه کلیب موزکا
اتی اول یار عزیز فراقیدان یحوکی کیجارسن اتی انی کورما
تاکه مکا اول قدر کوچ کیلماس کیم انا بی یانی کورمکه کوچ
کیلور شعر کیتیکل بلبلین تالان قویدی
اجل مطلب الیب تعسبان قویدی
کیلور محنتی سونکی اوچین کورمکا یمان دشمن یوزیدان عاقل ارکا

حکایت شیخ سعدی انور نیکیت لیک ایامیندا
بیر کیم ارسا نینک عشقینا کونکول باغلاب ایدیم اول سبب
دان کیم یوزی یدر لطافت دعوی اوزی کان ملاحت
ایدی ایتی تورکون لارندا بیر کون ایلا انبی ایدی کیم
بوغازی نی قورتوب اغیز نی قینا تورایدی بیر نیچه ضعیفلار
کونش ایتی سیناطاقت کیتورمایین بیر دیوارکولکا ینا

التجا

قیلیب بوایتی زحمتی مندان بیر انجم سوبیلان کیم
دفع ایتکای دیب بقیبا وقورورایدیم ناکه اول اونینک
قرانکغو دهلیز یندان بیر ایدین لیوکورردوم ایلاکیم
فصاحت یینک یتلی اینک کورکلی صفت لار یندان عاجز
ایدی ساغیغای سن کیم قرانکغو کیجا دا تولون آی
نوعدی یا ظلمات لجیندان آب حیات جیقتی اول محبوب
ایلیندا بیر قدح سکر شرنی قاریسلان قردشیب سینک
رایحه لی ما وردیسلان مزوج ایدی ایلا قیاس ایتیم کیم
جمالی کلی ینک عرقیدان بیر بحا قطره قدح قاتوب تروز
فی الجمله شربت فی اول حبیب ایلیندن ألیب الحنیم دعی عمری
اول دار حساب ایتیم دعی بوار کی بیت فی دیوه ایتیم شعر
اول کون لن یورکا بادرک قال ایرور
کیم نظر قیلسا تورور هر صحدم

خمستی اولیغانور یاریم کیجا عشق مستی یوم محشر صحدم

حکایت

شیخ سعدی ایتور اول بیلکیم سلطان محمود خوارزم شاه خطای ایلکی بیلان بیر مصلحت اوچون صلح اختیار ایتی لاکن شاعر جامی بیتک ایچنا کرب بیر اوغلانی کوردوم غایت صاحب جمال ایدی یتوک کیم شاعر ایتور

شعر

سنکا بوسشیون لابیر لان کونکول الماقیم اوکرانی
جمالینکی کوروب زاهد تو تور عشقینکا بولین کیتی
منیم قوم وقبیلم تینک قوی عالم ایردی لار
سنینک بوعشقینکا اوستادی منکا شاعر لیک اوکرانی

صاحب الکشاف مقدمه سین نحو علمیندان ایلینا البب ایتور ایدی ضرب زید عمرا ایتیم ای محبوب خطای بیلا خوارزم صلح ایتی لار عمر مرید خصوصی دعیانی تروس

کولدی

کولدی دعیانی ایتی نی بیردان سن ایتیم شیرازدن أیتی سعدی سوزلارسیدان بیلورایسانکا تیکیل ایتیم

شعر

لبت یحوی یصول معاضا ؛ علی کرید فی مقابلة العمر
علی اجر ذیل لین رفع راسه ؛ وهل ینقم الرفع من عامل الجر

ایتی اینک اشعاری بولابت داعجم تلی بیلان مشهور تروس اول ایچ بیلان اینسانک مبتدی فهمینا یقین راق بولغای ایکی بیت عجم حاایتی اول ایکی بیت اینک معنی سی بوتروس

شعر

شکر لفظینک ادای نخوفیلدی کونکولدان عقل تشین محو قیلدی
تو نی کون کورلاسرینک شغول صدا سنکا بیر مشغل سن عرو ریدا
بیر نجا کون کجتی دعی مقیم لار سفر غا عزم ایتی لار من دعی لار بیلان نیل باغلادیم قافله اهلیندان بیر کیم ارسا اول اوغلانغا ایتیم سعدی فلان کیشی دروس روان وداع ایتمکا کیلیب تلطف قیلیب تأسف بیلن ایتی

يحون موجا كون دان بيري اتماد بيكر كيم عزيز
كار قدسيدا خدمت بيلين باغلاغاي ايدك ايتيم شعر
وجود ينك بيندا اي سراوزار
يقين بيلكيم بوقولدان كيلا بر آوازه
ايتي يي بولغاي بيرنجا كون بومنزلدا سايش فيلماكر
ايتيم تورابيلمكاي من اول حكم بيلدن كيم شعر
تاغ ايجيندا بير عزيز ابر صبر اينيب تو في قرار
بوحها ندان قيليش اول بيرتاشاوي في اختيار
مرآن كا أبتيم في جون سن شهر ايجيندا تورماين
ناغ ايجيندا اولتورور سن يلغوزون ليل ونهار
اول عزيز ابي قسم يوزلي كار اندا كوب تروير
كيم الارنينك صورتين كورسا وسنده كار ازار
موني ايتيم دغي يوزكورا وبشوب وداع ايتيم شعر

يوزكورا وبوشمك في فايده قيلور اول دم
جون كيم الارا ترلب بنا بيرا عيش غم
دوست وداعين قيلب ترور مكزالما
بيرطرفي زعفران كبي بيري حمرا

إن لم أمت يوم الفراق تأسفا لا تخمدوني في المودة منصفا

حكايت شيخ سعدي ايتور حجاز قافله سيدا
بيرفقير بيزيم بيلا يولداش ايدي عرب بيكلاريندان
بيربيكا كوزالتون بخشلادي حتى اهلينا نقده قيلغاي
ناكاه حرامي لار جيقيب قافله في اوروب مالين آليب كيتي
خواجه لار كوب تورلي تضرع ونزاري ليوا بتي لار
فايده قيلمادي شعر
تضرع بيرلا اي خواجه مظفر حرامي التونوزنك قاتيار سيلير
بوحال دابر جانوحه وفرياد اجيندا ايدي اول نفر في كوردوم

متغیر بولمایین اوقراری اورا تروشر اینیم ای فقیر مکه
سنینک اول معلومسینک فی المادیلار مکیم مونونک
بیکین فارغ تورورسن اینی یکلی آدیلار ولیکن منیم
اینیک بیلان اول قدر الفتیم یوق ایدی کیم مفارقت
وقتیدا کونکلوم اعریغای شعر
کونکلی بعلا ما بیر بیرکا زنهار
بنا مشکل دراذان الماق ای یار
اول فقیر غا من ایتیم بوسن ایتقا اینک منیم حالیما موافق
تروریر یکیت لیک انا مسندا بیر کیم ارسا بیلار محبت
بعلاب ایدیم کیم کورم بینک قیله سی اینک جمالی
دعی عمروم بینک راس مالی اینک وصالی ایدی شعر
کونش یوزلی ایدی اول لطفکانی
سوزی موزون اوزی عشاق جانی

جهاندا یوق مرکبت بولغای اینک تیک صورتی معنی جهانی
ناکاه وجودی ینک ایاغی اجل یتجینا باقی فرای فی
اوتینا بعریم یا اینک کورم کریم یورا کی فاینی اقیتی توبرا فی
اوسنینا لیل ونهار مجاور بولوب بوبیت بی اوقور
ایدیم شعر من کرا کی اولکای ایدیم ای کل
ناکورزوم سن سیز جهان یی کورمکای ایدی یوکون
دنیا نی بویلا وفاسیز کورب دعی عمر نی ایلا بقا سیز
بیلیر ایتیم شعر
کل لا ربی فیه دا فقیما این بر ساعت
اول کیم اویوما بر ایدی جهاندان کیتی
دوران زمان یوزی کلی نی توکوبان
توبرا قی اورا اینک تیکان لان بیتی
اینک مفارقتیدان سوزکرا اوزاوزما ایتیم ایدی

دار کری هوا و هوس فرشین تورو بحالس ترکین
اورو خلوت دا عزلت اختیار قیلمان رکاک شعر
خوش ایدی دریا فتوحی موج خیزی بولسا
بولسا رحم تیکان جنت ایدی کل صحبتی
وصل باغیندا حرامان تون ایدیم کلاوس تیک
اوشبو کون جور کاریی جون نازجانان وفتی

حکایت عرب ملکلاریندان بر ملک کا لیلی
ومجنون حکایتین ایتی کلار ایلا کیم مجنون کمال فضل وبلاغت
بیلان عاشق ودیوانه بولوب یوزی کلار دا اختیار یوق
عنانین ایلیندان برا قیب یورور ایکن اول ملک بو یوردی کیم
مجنون نی آلیب کلینک تا بر کیشور دی کلار ملک ملامت
قیلیب ایتی بری کیل نی نصاری کورو رنگ انسان
تینک شرف یقسیندا کم تا بر کیشی جنون کلار فعلین تو تونگل

دغی آدمی عشرتین ترک ایتینک مجنون بیغلادی دغی ایتی شعر
رحم ایتی کورو ب منی نکا عاشق وزار
اول غایت حسن اورا جمالین کورکان
کسکای ایلیی تورو بخ یر بنا نی الحال
تانک آلنی اورا قمر هلالین کورکان
بو معنی نینک دعوی سنی نینک صدقی اورا تنو قلون یرکای
دغی ایتقای کلار ایدی فذلکن الذی لمتنتنی فیه ملک
تیلادی کیم الی جمالینا مطالعه قیلسانی صورت
دا امیش کیم موجافه لازکا سبب بولوب تورور
بو یوردی کیم کلی نی کیتورکای کلار تا بر عرب قبیله
سیندا ایسناب تا یوب ایلیکیلدی کلار دغی ملک ایلاینیدا
سرای صحسیندا تورغوردی کلار تصور نی تا نظر قیلیب بر شخص
کوردی کیم قرا یغیز ضعیف اندام ملک نینک کوزینا

حقیر کورونديي اول سبب دن کیم حرمي بنك اسکوك
حادمي حسن بيلا اندان امر توف ايدي مجنون فراست بيلان
بيلدي دعي انتي اي ملك مجنون کوري بنك درجه سيدان
ليلي جمالينا نظر قيلما وکرم کن حتي مشاهده سري سکا
تجلي قيلغاي مامر من ذکر الحبيب تسمع ٥
لو سمعت وصف الحمي صاح معي
يا معشر الخلان قولوا للحا في است تدري ما بقلب الموجع
ساغ ارسلما سر جراحت اغري سين درد ني جيکان کسي بيلور سين
کورمکان زنبور فعلين نې بيلور اول بيلور کيم زخم نې کوب تورور
بولماسا حالينك بيزينك بنك اي عزيز بيل جکابت تورفا بنك احالينه
نسبت ايتمادديم اوزکا دردينا تور توکار يا ريم جراحت اوستينا
حکايت همدان قاضي سيني ايتورلار
بير سيطار اوغلان بيلا باشي حوش ايدي کولکين

انکا الدريب کوب تورلي ملامت لارکا راضي بولوب
ايتورايدي شعر
کونکول ايلدان ايليب سلدي ايافقا
اوشول قدي صنوبر ياسمين تن
بيرور بو فتنه کورايلکا کونکولني
کورونك يوم تاکونکول الدورماغاي
اول محبوب بوحکايت ني اشيتب ملول بولوب اوتورور
ايدي کيم قاضي کيليب کيحتي اوغلان ايلکاري
کليب قورقمايين سوکتي دعي تاش کوتوردي اورمغا
حرمت سيزليک دان هيچ نما قوتمادي قاضي يارايلاديتا
ايتي شعر اونکا بيلا اول قيا بقيشين کورونکور
بوشيوه بيلان کونکول يقيشين کورونکور
عرب ولا يتيدا مثل ايتور لار ضرب الحبيب زبيب قاضي

اول جبدکا ایتی شعر یومروسینک ایلیکدان تالی کیلور اغیرغا

اور کا کیشی ایلیندان شهر وشکر دیکنجا

بنا فاصی یارالار بنا ایتی اینک یکین قتی بورلی بوشاف

تن لی تحبوب جان وفا کیلور مکلک لار سوز نی صلابت

بیلان سوز لار لار دغی حلوت دا ایز دار لار شعر

فحان کیلسا یکی ایلکا اورم طعمی بولور اکثی

بیش الی کون کیجی جاک اول بولور سکر یکیس شرین

مونی ایتی دغی کلیب قصا مسند بنا اوتوردی بیر محمد کی

عدول لار کیم اینک مجلسینا ملازم ایدی لار حدمت

بیرین او یوب ایتی لار اجازت بیلان بیر ایکی کلمه سوز

سوز لاماک بیلا بیر بحا کیم ترک ادب ایسا شعر

اولولار اکراکلی سوز سوز لاماک روا دور

لیکن الار ایشیندا توغاق خطا خطا دور

أمّا اول حکم بیلان کیم محدوم لار ینک سوابق انعامی

ینک شکری قولار اوزرا واجب دور دغی بیر مطلب

بی کوروب محدوم لار بنا اغلام قیلسا اول خیانت

نوعیندان بولور طریق صواب اول دور کیم طمع کا

یقین بر ماغای سن دغی تهمت دان یراق تورغای سن

اینک اوجون کیم قضا منصبی عالی مرتبه دور بولماسون

کیم بیر یمان حرکت بیلان کرفتار بولغای سن حریف

اول دور کیم کور دونک سوز بو دور کیم ایشینگ

فاصی غا یار ان لار ی نصیحتی غایت خوش کیلدی دغی

الار ینک رای ینک حسینا دغی وفا سی ینک حفظینا

تحسین لار اوقوب ایتی عزیز لار ینک نظری میمن حالیم مطلبی

اوزا عین صواب تور دغی بو مسئله ینک جوابی یوق تور

ولیکن لو ان حبّا بالملام یزول لسمعت فیک تقنعیه عذولی

موبی اینی دعی ایسمکا کیشی لار ایا یردی دعی کوب
تورلو نعمت لار توکنی مثل دا انور لار هرکیم بنک الدن
تراز وسیندا بولغای ارسلان قوتی اینک بار وسیندا
بولغای ارسلان قوتی اینک بار وسیندا بولغای
دعی هرکیم بنک الیندا انجه لی اینی یوق جهاندا اینک
میج بیلیشی یوق **شعر**
کوروب الدن ایکب باشین اویرسه
" " تراز وینک تمردن ارفلی ایر
فی الجمله قاضی غایبرکیجا اوغلان صحبتی خلوت دامیر
بولدی اول کیجا انجیدا ایر مدعی بارب شهر والی سینا
خبر قیلدی کیم هرکیجا قاضی بنک قدح ایلیدا دعی شاهد
بالیندا تر نیم بیلا اوتوروب نعم بیلان بایتور **شعر**
دلبر باسیرلا قاضی اول کیجا شمع کافوری یافب صحبت قیلور

کل بدن لی یار ایلیندان مراح ایحب
یاسمین کل لار توکوب عرش قیلور
جون اسودی قاضی اول آی یوزلینی
اوبکا مینک جان بیلا کن رغبت قیلور
اول قمر یوزلی شکر سوزلی حبیب
بیر ایوشکا جان الیب منت قیلور
اول کیجا قاضی آیی اوزدان قوجوب
ترک ایتیب یارینی انکا خدمت قیلور
قاضی بوتعم ایجیدا ابدی کیم خادم لار یندان بیری
کلیب ایتی تور قاچ اوتور ما یحاکیم ایا فینک بار بیر بیردا
تور ما کیم مدعی لار سینک اوستونکا دوت توتوب
تور لار بکا کیم ایتیب تورلار حالی کیم فتنه بنک اوتی
کورلا ایتیب تورور تدیر سوی بیرلان سوندورما کرک

بُولماسون كيم تانك بيلا صبح بيكي يا بيلغاي بُوسوزني
قاضي ايشتب تيم قيليب ايتي شعر
يُنجه سي صيد ايجيندا ارسلان غا
" نى تقاوت قيلور كيم ايت اورسا "
يُوز قوتوب دُوست يُورونا يا نقيل "
" دُشمن اول يخشي كيم كويا تورسا "
والى اول كيكا ايجيندا كيليب ملك كا خبر بردي
كيم سنينك ملكون كدا مونونك بيكين عظيم خطا ايش
واقع بُولوب تورور ني بُويورورسن ملك ايتي من آني ضلاي
عصر وعلماء دهر جُملة سيدان بيلورمن بُوللسون كيم
مدعي لكرا اينيك حقيقيا سوزلاكاي لارمن بُوسوزكا
ابنامان حتى معاينه كورماسحا " شعر
بيراينس نى كيم اونكا بيلان ايشلاكاي قيليب حيف سوزنكرا ايلين شلاكاي

ملك

ملك سحر وقتين تورويب بنجا اولوغ لارني آليب قاضي نينك
يستوقي اوستينا كليب كوردي كيم شمع بيا تورور دي
شاهد اوتورور قدح سيب شراب توكولوب قاضي امركل
خراب ياتور ملك لطف بيلان اولياتي دغي ايتي تورينه ياتورسن
كوشش حيفني قاضي بيلدي كيم حالا وركاسي تورور
ايتي قيلسي جانبدن حيفني ايتي مشرف دن ايتي الحمد لله كيم
هنور توبه ايتكي اجوق تورور بو حديث حكمي بيلا ركم لا
تغلق باب التوبة على العباد حتى تطلع الشمس من مغربها
استغفر الله واتوب اليك شعر
كوزونا كيم اوبوب برساكي كولني "
عجب دُرانكا بويلا توتولماق
يازوقلي من كراك اولتوركراك قوي "
كيم اوح الماقدا زايسا عفو خوش اراق

ملک ایتی توبه نی بوحالت دای قیلور سن کیم کرفتار
بولوب هلاکت یرینا توشوب تور سن توبه نکا بوحالت
تافایدی قیلماس قال الله تعالی فلم یک ینفعهم ایمانهم
لما رأوا بأسنا شعر
توبه قیلدی اول اوتری عجز بندان ،،
قلعه کاجون یکدانا سلماس ،،
توت یمیش دان اورون ایلینک قسقا ،،
اول که قسقا دور دورینا سلماس ،،
ملک ایتی سندان مونوک یکین عطیر خطا صادر بولغای
دعی خلاص طریقی سنکا یحول صورت بغلاغای ملک سوئی
ایتی دعی عقوبت سوکا لازی قاضی نی توتی لار قاضی
ایتی ملک خدمتیندا یرسوروم بار ملک ایتی نی سورونک لار
ایتی ،، شعر

نجا کیم بنگ بیلا غصه منیم اورزا توکار بولسانک
طمع تو تما کیم الیمنی تا کینکدان کیناکای من
بویاروق دان قوتولما غینم محال ایسا ولیکن اول
کرم کیم سزدا بارا ندان منی محروم قوغای سن
ملک ایتی بولطیفه نی تاپ کسوق یتوردونک دعی بوکنه
نی غریب کیتورد ونک ولیکن محال عقل دعی خلاف شرع
درور کیم سن بوکون منیم عقوبتیم ایلیندان بوصل
وبلا غت بیلان قوتولغای سن مصلحت انی کورا رسن
کیم سنی بوفلعه برجیندان اشاغا خندق قاپراق قای
مرحتی اورکا لار بوعقوبت نی کورب عبرت الغای
لار قاضی ایتی ای جهان سلطانی من بوا ونعینی بیلان
بسلا نیب تورمن دعی بویاروق نی یلغوز من قیلا یدم
دعی یراورکا نی یراق قیل کیم من اول عقوبت نی کورب

عبرت الغاي مرثيه سوزدان ملك نى كولماك توتى دعى
خطاسيني عفو اينى اولكيشى لاركيم انى اولتورمكا
اشارت قيلور ايدى لار قاضى الارغا ذكته بيلان ابى شعر
الاركيم عيبسنا حمال ايرور لار نجون اوزكالارا طعنه اورزلار
كورا تورا اوزكا عيبين سن آنى كور مكا اوز عيبنا دايم كوزى كور

حكايت منظومه

ايشتكيل بو حكايت فى خبر دندر، اركى بولدا بوريكان برسوداگار
بيرآى يورى بيلان بغلاب محبت، قيلورايردى همشه بالكى محبت
تورو ب بيركون اول الكى يارون، كمادا اولتورو ب كيتى لار ايكون
قضا نا كه مخالف سيل كيبردى، كمانى موج اورو ب سوغا بيردى
الار توشتى ترانك سوا كرسنا، بيراوز كوحى نصيب اولمغه دسنا
الار بنك بيرسنا اينى المنك سون، بنا قيلماق تيلاسانك عبث هركون
اول اينى اى كلاميى جانيما قوت، منى قوى يارين اولياريم ايليون توت

حقيقت

حقيقت عاشق ارينك مذهبى اول تيلاسانك بولغا عاشق الاينى بول
يقار لار اول كيشى نى اوتقا يارين، قوبوب محبت الحيدا كتسا يارين
بيلور سيف سراى عشق رسمين، نجوك كيم بيلسا هر استاد قيمين
تيرى بولسا ايدى فرهاد وشيرين، اوقوغاى لار ايدى عشقبازلارين

الفصل الثاني في ضعف لبك صفتى الحيدا تورمش

حكايت

شيخ سعدى ايتور دمشق جامعى
الجيندا ققيه لار بيلان بحث قيلورايدى بير سيركب
كليب اينى ارانكيزدا عجم تيلين بيلوركيشى بار ايمش
مكا اشارت قيلدى لار اينى خيرمى اينى قيمير دا
يوزيشاركيشى بار نزع حالتيندا تورعجم تيلى بيلان
سوزلار ديز بيلماس بيركدم قيلوب كيلسا نكيز اول
وصيت قيلغاى دغى سركا خير بولغاى كيلوب
خسته نى كوردوم بوآيات نى اوقورايدى شعر

تيلادم بير زمان كورسام جهان نى
دريغا بولدى كورم بابكى حسن
بيرايكى خوش نفس اوز موتيلادم
نفس بولى تودلدى بولدوم آخرس
جهار خوانى سنيك الوان نعمتيندان
بيش الغ لقمه بيدم اتى يارسن
بوسوزنيك معنى سين عرب جاشامى كركا اينيم ايسا
تعجب قيلدى كه اينيك اوزون عمر وندار دغى ناسف
بيماكى دنياحياتيندان اينيم يحول سن اتى نى اينيم
شعر بيركيشى سنيك تيشين جكيب جراح
جيقارور بولسا بيلنى دور حالى
كيل قياس ايت نى بولغاى اول ساعت
تا تلى جان جيقسا قالساتن خالى

اينيم اولوم تصور سن خيالينه كه ان كيتار كيل نجا
كيم مرض هائل ايسا هلاكت كلى كاه لات قيلماس تانك
بيلا طبيب ايزدا ليم كيليب معالجه قيلسون انى هيهات
شعر خواجه بونزع الحيندا ناله قيلور
كوراوتاجى انكادوا بوسرور
بولدى فاسد مزاج اعتدال مزاج نى عزيز اثر قيلور نى علاج
حكايت بلخ شهرينده بير فقرى اثر فيز اوغلان
اولاندى دغى اوين جيجاك لار بيلان نزادى كوركلوك
اينيك محبتينا باغلاب جمالينا فريفته اولوب اوزون
كيجا لار اويومايين عجايب غرايب لطيفه لار اوستورايدى
بولغاى كيم وحشتى كتيب موانست تورتاى دب
دغى اوستورايدى كيم بيول ختينك اوياغ دولتينك
بارى قيلدى كيم بير كيشى كا توشتونك جهان كوركان

كوپ تجربه قيلغان ايسي ساووق تاتقان ايكوبي
يمان بي سيناغان صحبت حقين بيلكان دوست لوق
شرطين بيرينا كيتورگان مسفو يازمن شعر
سني طوطي بيكين سكر بيلان جوش
توروب من سلا بيوكا جان بيلان اوش
بجا بيسا كوجوم كولوتك الايم
تحمل جوينكا دايم قيلا نيم
شكر قيلكيم بيرمحبت يكيلبنا توشماديكيم هر
كون بيرهوا غا اوجقاي دغي هركيجا بيرتوادا
تيقاي وهر ساعت اون تورلي كريش ياشلاغاي وهر دم
يوز تورلي سوكوش لار سوكاي شعر
وفا ايستاركيل بلدان اي يار
كده هر بيركل اوزا بوز تورلو سيرار

انا

امّا جهان كوركان كبي عقل وادب بيلان تيريلور شعر
اوزون كدان ايكو بيرلان اولتوروب تورر
يمان ابريزلا قيلما عرضا يعني
اول ابرا بتور بو معني دان آجا سوزلا ديم كيم سنيدم
كونكلون سوزيما بغلادي دغي اوزي منكا صيد
بولدي اول ايتي بوزلي قيز سووق حركت قيليب
ايتي موجا سوزكيم سن سوزلا ديك منيم عقليم
تراز وسيندا اول قدر دكول كيم اوزقيله امردان
بير مثل ايشتيم كم ايتي سكيت ايجي يا ينندا قري ايركيليب
اوتور غوجا قتي يادان جيقان اوقا اوتورسا يخشي
راق تورور شعر
وقتي كه دكول ارينبدان ايجي راضي
كار ديمه اس الا ربجا بو يورسا قاضي

دايم كريشير لار ايت يلان ماجي تك

بولمايين لار بري بيرينه دان راضي

في الجمله امكان موافقت بولمادي ايسا مفارقت

اختيار قيلدي لار جون مدّت عدّت تمام بولدي

ايسا بيرمكيت كا عقد نكاح قيلدي لار كيم ترش

بوزلي اجي سوز لي يمان خلق لي قبيز جور بن جكب

استور ايدي الحمد لله اول عذاب اليم دان قوتولوب

بو نعمت عظيم غا تشكوم شعر

اي اوزكا دعا سيندا ن جور بنك منكا كوب يخشي

كونكلوم دا مصوّر دور جانيم بويوزونك نقشي

اي بوزلونينك اغزينه دا كر بولسا سوغان ايسي

خوريب ينك ايلينه دا كي كل دان منكا اول يخشي

حكايت شيخ سعدي استور دا ياركم

ايلينه دا بير آت سقال لي خواجه مني اوينا قوتاق

ايلتي مالي كوب دعي نعمتي وار اوان بير صاحب جمال

اوغلي بار ايدي خواجه بشلادي كيم عمروم ايجينه اموندان

اوركا اوغلوم بوليشي يوقتر ور اول قرشي عمي وارادي

انجينه ايرمبارك خرما اغاجي بار خلاين بار ايب زيارت

قيلسه حاجت تيلاسه لار من دعي يا رب اوزون يخشي لار دي

قسقا قيلينه اول اغاج اياقينه باش اجيب دعا قيلسه

حاجت تيلادم تنكري تعالى منكا يا اوغول يني

بيردي ايشتيم اول اوغلان يار لار لار ينا استور ايدي

تانك يبلاسه من دعي يا رب اول اغاج فا حاجت تيلاكايم

كيم انام ترك تراكا اولكاي انا سي سوندا اوغلوم

عاقل وزيرك ديب اوغلي دم بدم طعنه لار اور ور كم

انام قريب مونوب تر ور ديب شعر

كيجه سهل لار اتانك تربه سينا بير

كيليان اوقي ميشتك بوق تكبير
انا نكا ابكولوك نى قيلديتك ايسا

آني توتقيل طمع اوغلينكدان اي بير

حكايت شيخ سعدي ايتور صحبتمزدا بير
بيكيت بارايدي كولاج يوزلي شيرين سوزلي لطيف
صورت لي ظريف سيرت لي جهان فيضوسيندان فارغ
بولوب آزاد يورورايدي اتفاق توشيكم قتيميزدن
سفر اينتي بير نجا ميل دان سونكرا كوردوم خاتون
المش اوغلانلاري اولغايميش نشاطي كلي سولوب
مفرج عيشي تلف بولوب ايدي اينيم بوني حالت تزور
اينتي اول وقت كيم اوغلانلار اتاسي بولدوم دي
اوغلانليق قيلماديم

شعر

زمان الصبى قد تم والشيب حلّ بي وصار بعد الزمان نذلا

قري بولدونك بيكت ليك دان ايلينك يو
بيلورسن كيم يا قيتماس افتاد سو
بيكيت ليكني بيكيت لارکا قويوب كيت
بوكون تاركدا اوجون كوب ايكولوك آ
بيجين وقتي كيليب بوغداي يتيب تور
كورونك آج اوقودان كيم تانك آتيب تور
برانيب بير قري خاتون بيشي آن
بوبب ساجين قراغا كوب قيلور نازن
من ايتيم اي اوزون يسلي اناكيل
بيتار قسقا فيل ايدي جبلة دراير
كيلدي يوكتوركان كوج بيلنكدان
كيتيب دنارك ابردم لار ايليكدان

بیلورسن کیم قیلیب بیر حیله نی یوق

بیلنک یوکر لکانی یولماس بنا توز

جمالینک باغی گلزاری سولوب تور

اوزون عمرونک دغی آخر بولوب درد

اول اینی راست اینمک ای بیکینت سن

ندایم کیم جهان دن نوینا یبت سن

حکایت بیر کیمارسا ایتور بیکینت

لیک یمنک غایت وقیندا یول قینی یوروب خسته

بولوب معرب وقتین بیراغاج تو بوناتیب یاتیم

کاروان سونکوبجا بیرقری ایرکلوزایدی

منی کوروب ایتی نی یانورسن بنا سی بیردکول

تورکنالیم ایتیم نجوک کتایم کیم یورمکا

طاقتیم یوق ایتی بومثل نی ایشیتکاینک یوق می کیم

اوتورا تورا کینماک بخشی راقاندا کیم ترک یوروب

قالغای سن **شعر**

ایامستعجل ایرمز ارکامشاق اشقمایین اتنکی سوزکول ارقو ن

قالور بیر حمله جسنا بهلوان أط تواارقون یورور آسان تون وکون

حکایت بیرکون رستم اناسینا قی سوزلادی

اینک کوکلی اغریب یغلاب اینی مرکیجی لیک نی اونوتنک

کیم اولوغ لوق اینارسن **شعر**

اناسی اینجینب رستم کا ایتی ایاکورکان اوزون هیبتی ارسلا ن

الریولسا ایدی یادینکدا اول کون کیم ایلیدا ایدینک بیر یاشاو غلان

بولکون بولاسنکا حوراتیلسن اینک کیسن بیرطلوان مزبیر قری جان

حکایت بیرخیل تاجرینک اوغلی خسته بولدی

دوست لاری کلیب انکا ایتی لار مصلحت اول دروکیم

بوخسته اوجون قران ختم ایتکای سن یا بدلی قربان

قبلغاي سن بولغاي كيم تكري سنا رك وتعالى
صحت كامل بيركاي بيرمكان اندين سنكا يارب
اينچي قوي لار جونان فاينداسيراق تورور قرآن نى
مزاوقيغايم بوسوزني ايشيتيب بيرعارف كيشي اينچي
ختم ايتماك نى اينكا اوجون اختيار قيلدي كيم
قرآن تيلاوجيسندا دعى النون جان لجسندا تورور شعر
كوني بولسا اينك طاعت كا نوبتي

سعادت نون لوقمزدايم توقيغاي
ولي بيرلقمه ايزداسانك بيرورجان

اوقوالحمد ديسانك يوز اوقيغاي

حكايت بيرقري ايركا اينچي لار سنجون
اولا تماس سن اينچي قري خانون لار بيركان باشيم
خوش دكول اينچي لار بيركيت الغيل جون نعمينك
بار قوتينك بيتارايتي من كيم قري بر قري خاتون
لار بيلان الشيم بولغاندا اولكيم بيكيت
تورورمينك كي قري بيلان نى قدر دوستلوق
صورين بغلاغاي شعر
يشي يتمش كا يتكان بيرقري ايرسه
تيلار مزبيرقيز اوغلان المغا دير
ايلينداتعمنى كوب كلفتي آز
كيم ايلدا معتبر بيراولوبرآن
تيلاب آلدي بيراوزدان قيز يوزي آي
آني اينچي اتاسي سيلكيلي باغي
نجول كيم رسم ايدي بولدي تماشا
بيدي لار اول گچا كوب تورلي حلوا
كيتوردي تيكا لار قيزني كوينكا

،، كيريب يتي اول ايكي يتي بش اوكا ،،
كوبو ايكي اوزا قيرينك ايماغي ،،
،، قري بنك تورمادي اولدم سماغي
جكيب باتولدوروب اوق فارسانه ،،
،، اورليدكن اوقي اوتماس نشانه
تورويب ارتا موني محكم كيتوردي
،، منكا تويماس كورم محلل كيتوردي
اوجوبجي كون الدرمحكم اوروشتي
،، قوبوب قاچي بكل كاتوروشتي
توتوب سيف سرايي قيزايريجي ،،
،، لطيفه سوزلادي كوزلاب يريجي
ايا احمق كوبو تيميش بشارسن ،،
،، ايلنك تزار بجوك ايجي بيشارسن

بوكون ان سونك بوايشدن توبه ايتكل
قيلدب اكبو عمل خبث كاكا كيل

يتنجي باب تربيت تاثيري ايجون داتر درر

حكايت بير وزير بنك بير يكلك سيز اوغلي
بار ايدي آني ايلتيب بير عالم قاتيندا قويدي لازم كيم
مونكا تربيت قيلغيل اول تربيت بركتي بلان
عاقل بولغاي ديب بير مدت تعليم بيردي قابل تربيت
دكول ايدي تربيت اثر قيلمادي ايتي موني اتاسينا
ايلتيب ايتدي كيم بو عاقل بولماس ولكن مني ديوانه
قيلدي

شعر

حوم اصل اولدرور قابل كيم آنكا تربيت اثر قيلغاي
صيقل اورسا اجلماغاي هركز اول تيمور كيم كوكي كمان بولغاي

شعر بيرات في يد اي تنكر دا بوسا

؛ جون بولدي اوشبو ايشدرلك تور ؛

عيبي اشكين حجاز ايلتيب كلتورسا بنا همان اشك تهر

حكايت بير حكيم اوغلانلارينا نصيحت بيرور ايدي كيم اي اوغلانلار مرديم اوكرانينك كيم دنيا نينك مالينا وملكينا وجاهينا اعتبار يوق تورجاه بيركون ايشكدان جيقيب كيتار دعي التون يغي كوش يغي سعر داحرامي الورما شهر دا اوغري يا صاحبي بيتوكا تورما ايردم بير جسم دور كيم دايم سوي طاشيب كيلا درور دعي ايردم اما سبب دولتيدان توشسا قيعوسي يوق تورورانينك اوجون كيم ايردم ايلسي بنك دولتي تورور دعي ايردم ايا سي قاندا بارسا التون بيرورلار دعي يوقاري كيحورورلار وليكن ايردم سيزلار لقمه لعمه تيلانيب منت يوكين

كونارسيز

شعر

كونارسيب يورورلار

شام ايلينداقنه توتي بير زمان ايلاكيم بولدي جهان دادا سان

خلقي كيتي خان ومانين تركاينب بيتي لار اوزكا ولايت كاكيتب

تابي ايردم اي كيشي ايدا شرف اي نجبا ايردم سيز ايربولدي تلف

بولدي ايردم اي فقرا وغني وزير قالدي ايردم سيز وزير اوغني فقير

ارديم اربنك دولتي دريل يقين كيم بوكا تابتال ايرور مطلق امين

حكايت بير عالم فاضل بير ملك اوغلانا تعليم بيرورايدي حد سيز جور وحساب سيز حفا قيلب بير كون بو اوغلان اتاسي حضرتينا كيليب شكايت أيلي ياسلان ناموس بقاسين بيرتي دعي حالين عرض ايتي سلطان استادي اذاب يكريب ايتي اوزكا بنك اوغلان لكا ريندان جور ونك منيم اوغلوم اوزا اريوق راف تزور سبب بي اوستادي ايتي اول كيشي كراكيم ني سورلاسا

سعدیٔ قلیب أصلین سلیب سوزلاکای دغی حرکت کیم
قیلسا موزون بولغای بو بر حاجا اوغلان لارغا کراک
خاصه ملک اوغلان لاری نی سوزلاسا لار دغی نی ایتسالار
ایل تیلینا توشار اتا عوام تینک قولیندا دغی قیلینا اول
قدر اعتبار بوق تروس

شعر

جوم اتسا قحان فقیر اندان کیم دُرسور ایستکان خطای
سلطان تینک ایشیندا بیر جلسا ؛ ایلدین ایلا یتکورور لار آنی

البته ملک اوغلان لاری تینک ابتهم الله تبانا حسنا
تهذیب اخلاقینا اجتهاد ایتوقراو کراک اندا رکم
عوام اغلا بولغای بو ملک اول عالم تینک حسن تقریرین
ایشیتب تریتین بکا ندی دغی خلعت و نعمت بیریب جاه و مرتبه
سین زیادت قیلدی

شعر

کیمی لیک ادب اوکرانکان ایر اولو بولسا بیل اندان خیر کلماس

اکبور

إکیلور ایش اغج بحوک یمیلاسا نار ،،
،، قوری ایکری اغج اوت سوز توتماس

حکایت شیخ سعدی ایشور معرب ملک وندا بیر کتاب
فقیه تین کوردوم ترس یوزلی اجی سوز لی جرکین خلق لی
یمان تیرلیک لی کوتکول لاد آزار قلینچی آج کوز لی کیم
ارسا ابدی دغی صورتین کورکان کیشی لارینک عیبی تلف
بولور ابدی قرآن اوقوسا ایشیتکانلارینک کونکلی
قرارور ابدی دغی آیی یوزلی اوغلان لار دغی زهره کوزلی
قیزلار ابدی جهانی ایلمیدا کرفتار بولوب قورقوسیدان
امکان لاری بوق ابدی کیم کولکای لار یا سوزلاشکای
لار بیری بینک نازوک ایاق لارینا شکنجه قویار ابدی
القصه ایشتیم کیم انکا بیر بلا کیلیب یمان ایش کا منسوب
بولوب محکم اوروب سوردی لار دغی کتاب نی بیر صایح

کاکل یکا تلاریا سیلاکا اوروردی دغی یلماج

كوركلى

كيشى كا بيردى لار ايلاكيم اورى حليم دغى صلبى
سليم ايدى جون اوغلان لار اوستوندان اول بورونغى معلم تنبك
هيبتى كتى ايدى بو معلم نى ملك سير تيندا كوردى لار
بيرى بيرى نيلار ن ديو صفت بولدى لار بو معلم حلمنا اعتماد
قيلىب علم نى ترك ايتى لار اكثر اوقات لار ن توروب اويناماق
نيلار ن كيجورو ر ايدى لار دغى درست لوح لار ين بيرى بيرى
تنبك باشلاوستوندا اوشاتى لار

شعر

معلم بولماسا هبت نى اى يار سقا ايتيدان توتوب اوغلان لار اوتار
بيرنجا كودن سوڭكرا اول مجدايتكيدان كيجتيم
كوبدوم اولى معلم تنبك كوڭلين خوش ايتيب بورونغى بيرسنا
كيجوروب تورلار محرد آنى كورماك نيلار ن ملول بولوب
لاحول ديب ايتيم بو ابليس نى نجون ملايكه اوزلار معلم
قويوب دورلار بيرقرى جهان كوركان ايرا سيتيب
كوبر

اينى ايتيشكا تنبك بوف مى كيم أتيب تورلار

شعر

بيرا وغلين بيرملك مكتب كا بيردى
مرضع ايردى آلتون لوحى نقشى
مونى لوحيندا يردى كاتب اوڭ
اتا هرنيدان اوستا جورى بحتى

حكايت شيخ سعدى ايتور بيرملك اوغلينا اناسيدن
كوب مال و نعمت ميراث قالدى اول اوغلان فسق و فجور قيلغا شلادى
مدبر لك نى بيشه توتى فى الجمله جمع معاصى و منكردن
نماقا لمدى كيم اول آنى قيلمادى كلمات بو نصيحت نى انكا
اينور ايدىم اى اوغول دخل اقار سودر ور دغى عيش بور ور
تكرمان نعمى كوب خرج ايتماك اول كيشى كا مسلم دروس

كيم معتبر دخلى بولماى

شعر

يغمسا يغمور سيل تاغ اورا لاجرم دجله بولوب تورور بير

عقل وادب بیلان تیریلکیل لهو وطرب ایچی قویغول
کیم ایلیکدا کی یقدکیشا کوپ رحمت لار جکیب
ندامت سیکای سن فایدہ قیلمغای نصیحتیم ایچی قبول ایتماین قولوما
اعتراض قیلیب اتی بونقدر احت ایکلاسی محنت تشویشی
بیلان تلف قیلماق عاقل لار رایی دکول دور بیلوکیم
ایتیب دور لار

شعر

غنی لار قورقوسان افلاس ایلیدان ایشیدان
سنی لار قورقوسان افلاس ایلیدان ایشیدان
بیلوکیم رحمت حکیملار بویلا هردم
عبرت توت بو شادی قرصنین کیم
بوکون تانکدا وجون عاقل ایماس غم
بوکون من مروت صدری اوزرا اوتوروب فتوت عقدین
باغلاب خواص وعوام تیلینا انعام ذکرین براقیب تروز

شعر

سخاوت پیرلا بولسا هرکه مشهور

انکا توشمز دراهم بغلاماق بیل
یا بیلدی جون کولن تیکلیکو اینک
ایشیکینکل بغلاما دایم کم قیل
کوردوم کہ نصیحت کا قابل دکول دغی معرفت اوی ایکلر
سوق تمرینا اثر قیلماس من دغی صحبتینی ترک ایتیب سلامت
کوشه سیندا اولتوروب حکما قولین بیلان عمل ایتیم بیلوکیم
ایتورلار بلغ ما لدیک فإن لم یقبلوا ما علیک

شعر

یخاکیم اول سعادت سیز ایشینما پس
آنکا سن ایتما درپند و نصیحت
بولوسا اول یقین دایلکا محتاج
جکیب افلاس ایلیدان کوپ مشقت
ایلین ایلکا اوروب ایتفای حرارت
اوکوت الماپ کیشیکا بویلا محنت

بير مدّت دن سونكرا كوردوم آني اول صورت
داكيم نقطه راستيا رايديم پان پان نون كسيب
لقمه لقمه تيلاتيب يورا يدي اني اول حالت تا كوروب
كونكلوم آغريدي مروت كورمادم بير فقير ينك حراحني
اوستونا تورقو يماق بي اوزكونكلومنا ايتيم شعر
سعادت سيز كيشي ايجسا اسرسا ،،
،، بولور يارين ايجيب خسران مجلس
اغج بير كانوكاريازين يمشين ،،
،، قالور قيش لاجرم عريان مفلس

حكايت بير ملك اوغلون بير عالم كيم رسا كايردي
دغي اني بوسينكل اوغلونك دروم مونكا بحشي تربيت
قيلغيل يخوك كيم اورا اوغلان لارسكا قيلورسن
اول عالم بوملك اوغلينا ييل لار زحمت جكيب سعي

اني اوغلان علم وادب دان هيچ نيما حاصل قيلا بيلماي
دغي اول عالم ينك اوغلان لاري فضل وبلاغت بيلان
منتها بولدي لار ملك اول عالم ينك اذاب اني يخوك بولدي كيم
خلاف وعلة قيلدينك دغي وفا ينك شرطي ينك بير بنا
كيتورماديك اول عالم اني اي ملك تربيت ينك طريقه بولور
وليكن استعداد مختلف درور شعر
دايم زر وسيم تاش لحيندا موجود ، ليكن قامو تاش لحيندا يوقدور زر
برجا غاتكا رسهيل تابي ليكن ، بير بيردا بولور جراب بير بيردا آدم
حكايت شيخ سعدي ايتور بير شيخ دان ايشتيم كيم
مريدي يا ايتور ايدي اي اوغول بوآدم اوغلي ينك خاطري
ايلاكيم رزق قامتعلق تروراكر رزق بيركا نكا بولنا
ملايكه مقامينداني كيحكاي ايدي شعر
اونو تمادي سني خالق اوشول دم كيم ايدينك نطفه مدهوش ومدفون

Bibliotheca Alexandrina

سنكا بيردي حيات وعقل وادراك

جمال ونطق ورأي وطبع مونرسن

آني دايم آنكا دخون يالورسن

اونو نمابن بيرورزقينك تون وكون

حكايت بيراعرابي اوغلينا ايتور ايدي

يَا بُنَيَّ إِنَّكَ مَسْؤُلٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَاذَا كَسَبْتَ وَلَا يُقَالُ

لِمَ اكْتَسَبْتَ يعني سنكا سوغاي لازم كيم عليك يني

دخور دغي ديماكاي لازم كيم اتانك كيم دخور قوله

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ **شعر**

كعبه تونون كبيرا غريب خلق

صنعتيدان دكول آنكا غيبت

اولنوروب بيرسيل اول عزيز يتلاكن

حاصل اينى كرامت وعزت

حكايت شيخ سعدي ايتور حكما تصنيف

لازم ايدا كيليب تروركيم عمرينك بلاتا بقاسن

بيري معلوم دكول ايلاكيم اوزكا جانورلارك

بنك معلوم دخور دغي اناسي بنك بغرسوغينك بيرقوينب

بيريب صحراغا جيقيب كيتار انيسم مونداوزكا اولجيار

كيجي كيلكا تيندا اناسينا اول مونونك كبين قيلنا بار

قياس ايتكيم اولغايسا اوزكا كافي قيلغاي **شعر**

هركيم اوز اصلينا جفا قيلسا

لاحرم ايكولوك يوزون كورمس

خون زيانى تيكار اينك ايلكا

قندا كورسانك اوروب يليدن كيس

حكايت شيخ سعدي ايتور بير فقراوداشي بوك

لوايدي مدتي يتي دغي بوفقرينك عمروندا اوغلي بولميش

يوق ايدي اني تذكري تعالى اكرمكا ابراوغول
بيرسا بو اوستوم دالي جرقم دن اوركاني كيم بارسا
فقير لار غا شكرانه بولسون اتفاقا حاتوني ايراوغلان
تابتي يوقفير اول وعده سنك شرطيا وفاقلدي سقدم
براقتي تورلي تورلي نعمت لار توكتي يارانلارنا اوغلي
سنك شكرانه سين بيدوردي بيرسابيل دان سوكرا
كيلديم اول فقير سنك محله سينا يتيب اينك حالين بيلوك
ايتدي سوردوم ايتي لار والي جنسيدا يا تورا ايتيم سبب
تورا ايتي لار اوغلي جمله جيب اوروش ايتيب كبتي اولتوروب
شهر دن قوبتي اول جهت دان انا سين توتوب الليرا ياعين
اعيز بجيرينلار نا غلاب جمس كابراقتي لار ايتيم بو بلاني
اول تذكري دن حاجت تيلاب تابتي

شعر

اول اوغلان سنك انا سي بولاني اورنيلاب تابتي

توني كون بسلادي فوشتيك يسك تكري بوكوركوبجا
انا سي توقوز آي اون كون كوتاردي خيري بولغاي دب
يبلان بسا ايدي بحتي اول اوغلان بي بوركوبجا

حكايت

شيخ سعدي أيتور طفل ايديم بير محقق عالمدان بلوعيت حدين سوال ايتيم ايسا ايتي كاب
لاردا مكتوب دروت اوج علامت بيلان اول علامتي
اول دروركيم اون يتي ياشيا بتكاي ايكنجي علامتي
اول كيم انداسيدا قيل بتكاي اوجونجي علامتي اول
كيم احتلام واقع بولغاي الاحقيقت دا علامتي
بيردن ارتوق يوق تورتنجي اول علامتي بو تورتوركيم حق
تعالى رضاسينا جد وجهدي ارتوق راق كرا كل انداك
كيم نبي بنك خطبنا بولغاي هركيمدا بو صفت بولسا
هنوز اول بالغ دكول اكر بوز يشار بولسا

شعر

آي اوزين كورگان اونگا دان استاد

في يدي أوّل ليك قيل آخر ياد

الك بير قطن سوايدي اسمينك

بولدي قرق كوندا صورت چيمينك

ايمدي بولدونك بوكون بها دراير

هلوان جهان سنكا ايل دين

هركه نسيين بيكا بها دراول

هلوان بولسا كان اينك بكي بول

بولسا قرق يشار دا عقل وادب

دوكول انسان دييانك آني نے عجب

ايرلك اول ايش دكول كونكول يقاي

ياكيشي عيبي نے كورور حقاي

ايركاك كونكلي كينه دان خالي اوزي الحاق وهمتي عالي

حكايت شيخ سعدي انور بير ميل حجاز بولنداياغ لار اسندا

مناز عه توشتي انور مرتدعي اول سفردا ياغ ايديم حاصل الأمر

بيري بير ينا توشوب فسوق وجدال دادين بيري لار يحتان الجندا

بير كيشي نے كوردوم قيندا غي بوكرينا ايتي عجب دكول مي كيم شطرنج

بساطي بينك عاج بيادة لاري بوقاري صف قاينب مهرين بولور ايمي

بور ونغي دان يحتي بولور لار دعي برنيه دا كي حاج بيادة لار تقصد لار ينا

ينيه دعي تر بولور لار الار بينك ايجيندا اول شرنے بسلاغار حاجي كا

من اينيم **شعر** نجون سن بولاي حاجي سنيه ار

كونكول لار ني قارس كور كوزوب شر انكا حاجي ديما حاجي نوادر

حكايت بيط حق كيشي بينك كوزي آغر ايدي بطار قسنا بار ايتي

كوزوما اول اوت دن جكل كيم تو ار لار كوزينا جكار سن اول دعي حكتي

كوزي كور بولدي بويروق ايا سيبا ردي لار بويروق ايا سي ايتي سطار غا

نيما كيلماس اكر بوا شك بولسا ايدي بطار قسنا برمغاي ايدي بوحكا

دان مقصود اول درکیم سینا معان کیشی کا اولوا ایش یوبرغان
کرا کیم سونکرا ندامت یکای

شعر

مدبر عاقل ایرمس تقین یل یلکک سیز ایرا ایلینا مت کیل اشلار
معلم کیم حصیل اشلار تورکون سا فینما ما رسا اول ایرا طلس اشلار

حکایت اولوغ لاردن بیرکیم ارسا ینک اوغلی وفات اتی انا سینا
ایتی لار اوغلونک تربیسی صدوفی اوزانی یرماقرا کرا اتی کلام مجید
آیتی ینک عزفی وشرفی اندا ذکر تورماق تروریکیم موتونک یکیز یرلارکا
یارماق دار زمان لار تورماق ویلان سورتلور دغی خلاصی اینک
اوزا حرمتین حلما ین کیجا رلار تیلا سا نکیز کیم تذکر یزلغای یوا یکی بیت

کفایت تروز شعر مشاد بود نور کونکول بخا کورسا جمله محرا ادرین جهان توش
کیلسانک ای دوست کورکا سن ایلک یاز توبرا قیم اوستونا یتمش اوت یتمش

حکایت برنکی لاردن بیرصالح ایرکیجا رایدی کوردی بیرخواجه قولی
ینک ایلیک ایاغین یاغلاب سینک یکیز تکری تعالی ینک محلوقی در وحق تعالی آنی

سینک حکمونکا اسیر قلیب دروز دغی سینینک
فضیلتینک یغ اینک اورا قوب توب تروز حق تعالی نعمتینک
شکرین بیرینا کیتورکیل دغی مونجا حقا ای انکا
روا کورمکیل بولما سون کیم تانک بیلا قتا مت محترندا
اول سرّ دن بخشی بولغای دغی سرّ اویا لغای سرّ

شعر

ای خواجه قولورکا کوب کیریا جوق جور قلیب مالله کیریا
سرّ آنی بوراقیغه غا الیب سرّ قدرت بیلا خود یرا تمایب سرّ
بوجور وجفا نجا نولوسا ر سندن حق اینکا اوجول الوار
دغی نبی علیه الصلوة والسلام حدیثیدا کیلیب تروریکیم
قیامت کونوندا اولوحسرت اول بولغای کیم بیر صالح
قولنی جنّت کا ایلیتکا کا ردغی فاسق خواجه لارنی
جهنّم کا

شعر

جور کوب قیلما قولغا ای خواجه جونکیم اول حمو تکا در ور مفاد

تانك بيلا تانك تفرّج اينكاي سن

خواجه زنجير الجيدا قول آزاد

حكايت شيخ سعدي ايتور بير سيل بلخ
شهريدان شامي لاربيلان بولداش بولوب جفتيم
بول قتي حرامي لي ايدي بير يرده يتيرگاندرده
بولدي قيليچ قلقان اوپنار دغي جرح اوقين يحشي
انار دغي قتي ياجكار ايدي ايلاكيم اون كيشي
ياسين كوچ بيلان قورار دغي كوراش دا ايلا پهلوان
ايدي كيم هيچ كيم ارسا ارقاسين يرگا كيتورا بيلماس
أما متعمّم ايدي كولكا دا تسلا غيش جمان كوركان
سفر جور بر جماكان ايتي سوف تا تمغان حرب كوبي بيلك
اوني قولا عنا يماكان دغي مبارز لار قيلمچ سيلك
برقي نى كورمكان ايدي **شعر**

دشمن كا أسير بولمش يوق كورمادي حركيدا يغانين اوق
اول پهلوان بيكيت بيلان اوسنا ي كولا كيلور
ايدوكل نى بير داكيم قدمي ديوار كورسا بيلاك
قوّتي بيلان يقيب كيجار دغي قاندا كيم بيراولتو
تيرا كورسا آني پنجه قوّتي بيلان قوپاريب كيتار
قوّتي نا قوايب بويتي نى اوقورا ايدي **شعر**

قاندا دور فيل كيليب پنجه دا قوّت كورسون
قاندا دور شير كيليب پنجه دا قوّت كورسون
بيز بوحالدا ايدوكل كيمنا كاه بيرتاشر يا بيندا ن
ايكي هندي جيقتي بيتي دغي جانيمز غا قصدا يتي
ايلا ايريندا بيرا راغاج ايب اول پهلوان غا اتيم
كيمنى تورورسن وقتي دروز **شعر**

بارا ايسا كورگوزايلينكدا بوكون ارلكدن قن

اورايا عم بيلاكور أغرسنا كيلدي دشمن
كوردوم اول بهلوان بيكيت بني ايليندان اوقيني
ياسيني براقيب ترامكا بشلادي مراور اورومما
ايتيم

شعر

اول ايركيم اوق ايتيان قيل برانسان اورغاي
اني اورو شنا سا قيمما بيرينا يك ثورغاي ٥
موندان اورو كا خلاصتا يمادي كم فما شميزني دغي ٥
سلاجيميز في الامر نظرينا دا قوتوب سلامت بولون توتوب
كيتيتك

شعر

اغبرايتكا سينا مشيرايرا ايربر
كيم ارسلان في توتوب كملتوركاي اول ايربر
بيكيت كيم فيل تيك بولسا قوتي تن
اروستدا ارلكيا ندان استماستن

اوروش

اوروش كوركان قري غاجرن مفهوم
نحوكيم مسئله عالم كامعلوم

حكايت شيخ سعدي ايتور بيراي كيشي
ينيك اوغلين كوردوم انا سي قبري اوزا اوتوروب بير
فقير اوغلي بيلان مناظره قيليب ايتورايدي انا مر
تربه سي ينيك صدوي اوزا الوان نقش قربلميش
دغي التون بيلان خط لاريز يليش قرشي كولكر مرمر
كريج كاري بيروزه دغي سنيك انا نك ينيك كوري بير
نجاجيك كريج دان دغي بيرنجا اوريج توبراق اوستونا
توكوب تروراركر اول فقير اوغلي بوسوزني ايشتيب
ايتي تيك اوتوركيم سنيك انا نك اغيزناش استيدان
نبرانكيمها كركاك سنيم انا م جنت كا كيرسن بولغاي

شعر

اينك ينيك كيم يوكي بولسا يوتوكول ركاك

یورور راحت بیلان دایم بلا سنک **حکایت**

شیخ سعدی اشور بیر عالمدان بو حدیث معنی سین
سوال ایتیم **قال رسول الله صلی الله علیه وسلم**
اعدی عدوک نفسک التی بین جنبیک اول ایچی بو حدث
معنی سی اول نه دیمکدر دشمن لاریکه صعب راکی نفسیک
دیمکدر ایتدی اوچ کیمسه اوزکا دشمن لاردکا احسان
قیلسانک دوست بولور اتا نفسیکا نی قدر مدارا
قیلسانک محالفین ارتور **شعر**

کوپ یکا لاریور بهایم تیک آدمیکا لاربولور وحشی صفات
نفسین اولتورکا یارر بولور غازی ایراسانک عاصل ابت اینک کیرات

حکایت

شیخ سعدی بیتک جدالی بیر مدعی بیرکان بای ایله دعی فیرلیق
بیانی ایجیدا بیرکیم ارسا طرینت یولیتک مدعی لاریندان
فیرلیق رصو رتیندا ایدی ولیکن الارینک سیرتیندا دکول

عجز

بیرا ندان نی قیلوحور بیزیم یار
آلار ایجیندا بیر طایفه یارکیم دایم حد سقا بیل لاریت
یاغلاب دعی کرمکا ایله لاریز اجیب ترور لار طالب مغفرت
صاحب دنیا و آخرت بولمکلک قول لاریکه کیرکیم اوزی درور
ظهر الاسلام والمسلمین ابو الفقراء والمساکین ممدوح
العام والخاص معدن المروة والاخلاص عز الدولة
والدین **حاجب الحجاب امیر مخاص** ادام الله ایامه ونصر اعلامه

شعر

انا اوعلونا هادی کرم کیم قبلا ینکا یلکا سن
کونش تدیلکیلی یولدوزلک قویوب خیرا یتش لار اسباب
بو یولی قول لاین دایم فوجا ابسلا سین دیجان
قویوب تورمصر ملکیندا سنی حق حاجب الحجاب

المقصود اول دعوی بوغایت قایمتی مبالغه حد وفاسیب
دن کیجتی قضا مقتضا سی یلان رضا بیربت ما صبی

Digitized by Google

دان كيجيك ماراغه دن يمدا راطر يمي يلان
اورتغاكينورو ب يمري يير عيز قدميتا باش قويوب
سوزو موز بوايكي بيت بيلان ختم بولدي **شعر**
كيتي كافيلما شكايت جهاندان اي درويش
تورو ب يورو ب فيلاد رشكر نعمت مولي
ايليتك كداجون كيم اياخواجه مال ونعمت كوب
بيدور بغيشلا تيلا سانك سعادت عقبي

باب سكرنجي

صحت ادبي احتندا اثر وير

حكمت مال عمرداحتي اوجون درور دغي عمر
مال جمع ايتماك اوجون دكول بير عاقل دن سوردي
لار دولت لي كيم درور دغي دولت سيرتي درور ابتي
دولت لي اولكيم سيدي دغي سيدورمدي اما دولت
سيز اولكيم متمرد مال جمع ايتي يمان قويدي كيتي **شعر**

خرج ايتيب عمر بن يغب آلنور كموش اولكيم يماس
آرتورادور مال ومكين صيح اولكاي مزديماس
درد وحسرت بيرلا اوستونا قيلما غمار
اولكيمي كيم آخرت بنك قيغوسين هركز يماس

حكمت موسي عليه السلام قارون غا نصيحت
قيلور ايدي كيم أَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللهُ إِلَيْكَ اولت
ايشمادي سن ايشتيك كيم أَبْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ
شعر اي غره بولغان مالينا بولور وجودونك كالعدم
حسرت بيلان ايلتور سني بير كابو دنيا رودرم
دنيا سنا عيندان تيلاريولسانك تمتع ألمغا
كورركز خلايوقا تخا جون حق سنكا قيلدي كرم
عمر بن شلي درور جدولا تمنن لان المنان عايب يعني
بغيشلاغيل دغي منت ايتماكيل أَبْتَغِ اوجون كيم

فايدن سي سنكا قانبور **شعر**

فداكيم صاحب كرم نيركي سخاوت تخلني

كول لار احيقتي بونا قلاري اينك فولان

كريمشيندان تيلاسانك كيم اليب دوه ايتكا

اورما غيل بحقي ايا غي اوستونا مت بيلان

شعر آخر ايجرب ايلكا قاشوقيم لاسورنا

جوموج ساچي بيلان كورين حيفا رما

حكمت ايكي كيشي فايدن سيز رنج جيكتي

دغي نحس زي شون بيركا ايكي بيري اولكيم مال

يغدي دغي يمادي ايكنجي اولكيم علم اوقي دي

دغي عمل قيلمادي **شعر**

سونونك بودرورك من فلان عالم من

جون يوق عملينك بناهان جاهل سن

موتونك

مونونك مثلي اوشول ايشكا اوخشر

بيلماس كيديوكي اوتون مي دينماد فتر **حكمت**

علم دين بيلاماك اوجون درورد نا يمان اوجون دكول

شعر قجان كيم عالم ابر علمين خلايق فايور ستي

اول ابر نقدين ايلي بيرلان ينار اونقا بيليب آيتي

حكمت تقوي سيز عالم كوزسور شعله دا غا

اوخشار **شعر** عمر بنى كيم فايده سيز ايش لار افلدي تلف

حاجت المادي توشوردي قجه سين اول ناخلف

نصيحت ملك بيليك ايا لار بندان جمال تپا

دغي دين متقي لاردان كمال تونا ملك لار بيليك

ايا لاري نينك نصيحتينا محتاج راك تورا ندان كيم

بيليك ايا لاري ملك لار نصيحتينا محتاج بولغاي

شعر اوكوت ألغيل بيليك لي ايردان اي شاه

بيلك يلي ايركلامي تاكول دور
عمل يي عقل ايا سينا بويور غيل
نجاكيم اول اينك شغلي دكولدور

حكمت اوج نيما دايم قالماس بيري تجارت
سيز مال ايكنجي سيز بحث سيز علم اوجونجي سياست
سيز ملك اما يمان لارغا رحم قيلماق ايكو لاركا
جور ايتماك بو لوم دغي ظالم لاردن عفو ايتماك فقر لاغا
ظلم قيلماق بولور

شعر

يمان غا ايكو لوك قيلسانك سوتوب قول
ايلينكدان دولينك الماق بيلاراول

نصيحت ملك لار دوست لوقيغا اعتماد ايتما
بو لاس دغي اوغلان لارينك حوش اوارتما كيم اول
بير خيال بيلان منبدل بولور دغي بويركيت ليك

بيلان

بيلان متغير بولور

شعر

كونكول بير ما اول اوزگا نماكه مكر وحيله سي چوق دور
حرامي كوز لاري قاشي عجب ياكير بوكي اوق دور

نصيحت يي سرتينك كيم بار دوست لارينكا
دينماكيل يي بيلورسن كيم بير وقت دشمن بولغاي
لار ندامت بيماكيل دعي يي يمان بولوكيم قيلا بيلور
بولسانك دشمنينكا قيلماغيل يي بيلورسن كيم
بير كون دوست بولغاي دعي يي كيزلي رازينك بولسا

شعر

كيم ارسا قاتيندا اجماغيل
سرتينكي كونكولدا سقلاغيل يك

مشفق سنكا يوق جهاندا سن تيك
اينادياني كيشيكا اينما
تورماس كيم آني اشناتيتيك

نصيحت قچان كيم دشمن قوي ضعيف بولسا
دوست لوف كوركوزور اينك مقصودي موندان
ارتوق دكول كيم دشمن ليكن قوي قيلور وقتي كيم
دوست لارينك دوست لوغنا اعتماد بولماسدا
دشمن لارينك يلغان دوست لوغيدان يتي حاصل
بولغاي دغي هر كيم دشمني بنك كچي سين سهل
كوركاي انكا اوخشار كيم آزاوت يي سوندوريرين
قويوب كيتكاي شعر
اولتورر بوكون اولتورر ايسلورسن اي يار
آزاوت يي سايار بوشهر وبازار
يا قورمغا قويماد سمينك يي نهار
كيم اوف بيلا يقمغا بوكون قوصت بار
نصيحت ايكي دشمن اراسيدا اينك يكي سون

سوزلاسمك

سوزلاشمك كراك سن كيم قچان لارد دوست بولماسن
اورنادا اويلمغاي سن شعر
جون ايكي كيشي اراكريش اوت دورسيل
سوزجوب لاكيي اونون يغار شعل
تانك بيرلا بولور لارسا غي يكي دوست
وسواس بولور اول اورنا ذاخوار وخجل
حكمت اول كيشي كيم دشمن لاربيلان صلح
قيلور دوست لاري اندان آزار بولور شعر
ايلينك بواول منافق دوست دان كيم
يورور دشمن لاريك بيرلان بولوب يار
نصيحت قچان كيم بيراشي كچور مكداخاطريك
متردد بولسا اول طرف ني اختيار قيلعبل كيم اندا كونكل
ازاري بولغاي شعر

آدمی کونکلین یقار سوزلاما ،،

،، صلح ایاسیندان خصومت کوزلاما

نصیحت اول ایش کیم آلتون یالابیتکای
اینک اوچون جان خطرغا قویما وکراکماس شعر
نجان کیم توکاسا الینکدا کی آل قیلیچ جاسا نک اولدم قیندان حلال

نصیحت دشمن نی عاجز کورسه رحم ایتماکیل
کیم نجان قادر بولسا سنکا رحم ایتماس **شعر**
دشمنیکی کورسه فقیر حقیر لاف اوروب بورماغیل یوز یار
هرسوکا کینک بولور الجیل ایلک تیکا کونکلا الجیل ایر ایار

نصیحت هرکیم یرغمان نی اولتورکای خلق نی اینک
بلاسیندان قورترغای دغی آینی تنکری عذابیندان
خلاص ایتکای **شعر**
کیم قیلکیشی کا ولیکن یقیب کونکول یغانی ارکا کیم قیلما غیل

انکا

انکا رحم قیلغان کیشی سنکا ایشیندی بنی آدم اورنی آکوم سلمکای

نصیحت دشمن اوکونون قبول قیلماق خطا در
ولیکن ایشیتماک روا حتی اینک خلاصین ایشلکای

شعر
سن اول عین صواب بولوب
قیل حذر دشمن سوزیندان ای رفیق
،، یانکیم اول اینسا اینک سن عکسین ایت
کورکورورسا ساغ تای یول سنکا ،،
،، سن اینک سوزینی ایشیتما سولغا کیت

نصیحت حد دان اشا غضب لافاق وحشت
کیتورور دغی وقت سین لطف کورکوزماک هیبت
کیتارور اول قدر فی لیو ایتماکیل کیم سندان
طوغای لار اول قدر یومشاق بولماغیل کیم
سنی ایاق التیندا قوغای لار **شعر**

فى فتى بولكيم ايل سندان اوشانكاى "

" فى يومشاق قدرتكا نقصان كيتورمكاى

فى اوزكادان اوزوكنى كوركيل ارتوق "

" فى ايلاسورلاكيم عصيان كيتوركاى

حكمت ايكى كيشى ملك بنك دغى دين بنك دشمنى

تزور بيرى اولكيم سلطان بولوب عدل قيلسا بيرى

دغى اولكيم زاهد بولوب علمى بولسا **شعر**

ظلم ايتسه ظالم ملك ملكين يقار " "

" " زاهدنادان ديانت دن جيقار

حكمت يمان قيليوچى كيشى بيردشمن ايلمسدا

كرفتار بولوب تروركيم اينك جوريدان بغرى

قان بيلان تولوب تزور **شعر**

خلقى يمازكيم ارسا قجسا بلا ايلمسدان

محفل ايجيدا اونوروب دعوى كاتوروب شكايت

دفترين آچتى باى لاردن باشلاب سوزنى بوبركا

كيتوردى كيم فقير لارينك قدرتى ايلى باغلى دغنى

باى لارينك اتادتى ايا غنى سينب تزور **شعر**

سخى لارينك ايلمسدا بيردرم بوق غنى لاردا دراهم جوق كم بوق

جون من اولوغ لار بعضى يلان بيلان بيب تزور من اينك

بوسوزى مكا خوش كيلمادى اينب داى باى

لاردين كيرلاردخلى دزور دغى اوتوغان فقرلار

ينك ذخيره سى دغى زاير لار مقصدى مسافرلار

سغين غان بيرى دزور دغى اغير بوك لار تحملى اوزكا

لار راحتى اوچون دغى آنلار طعام يمكا ايلكارنى

اول وقت سوناركاركيم متعلق لارى دغى ايلى

التيندا غى لارى بيكاى لار الارينك ايكو

فضلله سيندان بيرات داغي يقين داغي لا رغا بنكاي
اندان سونكرا اوزلاري بيرلار **شعر**
بوقسول غايتي كار همشه منعم كرمي
،، ،، قربان وزكاة ووقف وتورلي نعمت
سن قيدا الاريولين بورنكاي سن كيم ،،
،، ،، بور غصه بيلان قيلورسن اكي كيعت
اكر جود قدرت بيلان بولورايسا داغي سجود قوت بيلان
انلار غا مسلم دورور **شعر**
آدمي بينك شرفي حلم وحيا جود وسجود
،، كيم بوريسا بوصفت داسوراني معبود
يا نعمت ايالاري بينك زكاة بي مال لاري داغي آري
نعمين نون لاري سقلا عيش حيا لاري داغي فارغ كونكول
لاري بار داغي طاعت قوتي لطيف لقمه لار اجسيندا

دورور داغي عبادت صحتي لطيف كسوت اجيندا
كورونور بش ضعيف ابردن ني قوت كيلكاي
يابوش ايلدان بي مروت ياسنوق ايا قلي كيشي دن
ني سير يا آج كيمارسا بينك ايليدان ني خركيلكاي
شعر غصه بيلان كيجا ايا تورا اول كيم ،،
،، ارتا يا يندا بولسا درهم
يا زبولسا يغار فرجه كدنا ،، ،،
،، قيش فراغت بولوب يماكاي غم
امّا فراغت بيلا فقرليف بيردا تا بولماس داغي تار
ايلدا اجميّت صورت بغلاماس بيركيمارسا عشا غا
تحريمه بغلاب تورور داغي بيركيمارسا عشا غا منظر
اوتورور بوانكا فجان اوخشاغاي **شعر**
مشغول دايم حق بيلان نعمت ايا سي محترم

،، رزقي پريشان آدمي كوتكلي پريشان رحم بدم
بس بولا رينك عبادتي يقين راف ترور قبول بولمغا
اينك اوچون كيم جمع وحاضر دروركار پريشان خاطر
دكول معيشت أسباب لاري محصول دغي اوركاري
اوراد وعبادت يلان مشغول نعوذ بالله من الفقر
المكب ومجاورة الذي لا يجب دغي حديث دا كليب
ترور كيم ألفقر سواد الوجه في الدارين اول ايتي
نبي عليه الصلوة والسلام اسنادي ميكيم ألفقر فخري
ايتيم تيل تورغيل كيم رسول عليه الصلوة والسلام
اشارتي اول طايفه فقرينا دروركيم جفا ميدا اني
رينك ايرانلاري دغي قصا اوتي رينك اولكوسي دروركار
دغي ادرار لقمه سين ستقاي لار شعر
اي بولا اونلي طبل خاني يطن آزو قونك يوق سفر دا رينكاي

زهد

زهد وتقوي ستيب يغيب آلتون طمعينك اول حنا نفاكيكاي
معرفت سيز فقير قرار تونماس حتي فقري كفر كا يتماينجا
بو معلوم دروركيم مال سيز كيشي عريان نے اورتا يلماس
يا بير اسير نے خلاص ايتا الماس بس يزيم ايتا آجنبي يز
الار مرشد سيز يلان نجان رينك بولغاي كورماس
سن مي كيم حق تعالي قران الحيد ا بشارت قيلور
جنت رينك نعمت لار سيدان اولئك لهم رزق معلوم
حتي يتلكاي سن انلار رينك كيم يتنار كفايتي
يوق تيلا تمامكا دولتيندان محروم دروركار
دغي فراغت ملكي معلوم رزق رينك خانمي التيدا دروركار
شعر كورارمسكين سوسامش اوبقوسوندا ،،
،، قامت بير بوزين تو تميش اقار سو ،،
ني بير داكيم بير رحمت كوركان مشتت جكان

كيسي يے كورسانك اول اوزيني اغير اسلاركا
سالغاي دغي اينك توابع عقوبتندان قورقماسين حلال
في حرام دن تانيمغاي

شعر

نجه ان كيم ايت بشنا بيركسك توشر بولسا
فرح بيلان كيريب اول اني سوتكال ساقيب
كونا ريب ايكي كيشي يرجان في كيسا
توشار طمعكا خسيس ايراني يمال ساقيب

انا نعمت ايا سي حق تعالي اينك عنايت نظري بيلان مظور
دغي حلال بيلا حرام دن محفوظ دورايلا ساغين كيم
من بوسوزيے تقرير قيلمادم دغي برهان كيتورمادم
انصافيه كدان توقعوم بار هركز كوردونك يے كيم
حرامي يے ايلي يا غلي يا زندان اجسيندا مقلين يے بوراكي
داغلي يا بير معصوم في برده سي يرسليش يا بير مسكين اينك

قورلا

قولي كسليش الا يوقسول لوق سببي بيلا كارسالان يكين
ايرانلار في ضرورتي حكيم بيلان تيشك لازدا نوتوب
توبوق لارين نجب ترور لار دغي محتمل ضرور فقر كيم
ارسا في نفس امارة مطالبه قيلسا يمان ايشلار كاجون
احساني اينك قوتي بولسا معصيت بيلان مبتلا بولور
كيم قرين بيلا فرح اكيراك ترور لار يعني ايكي يے
بير قريندان مادام كيم بويريندا بولغاي اول ايا غي
اوستونا نور غاي ايشتيم كيم بير فقير في يمان اين دا نوتوب
رسواي قيلما غاي سلادي لار اول فقرانتي اي
مسلمانلار الترنوم بوق كيم خانون لغاي من دغي طاقيم
بوق كيم صبر ايتا بيلا كاي من لاركا بتيرے في
الاسلام دغي كونكول راحت لايندان خاطر جمعيندان
خواجه لار دا كيم بار بيري اول دروشكم آي بورك لے

اوزدانك قوجقاي كاركم اينك حسني غيرتيدان
صبح صادق بنك ايلي كوسوندا ديكم اينك سوزون قدين دان
سروحرامان تحمل بولوب ايا غي بلحيق الحيدا قالتيور شعر
اول دلربا بوعشاق فاني بيلان كورونكيم
برمو لاري اوجيني عتاب رنك قيلمش
دغي بحال ابرورا بنك حسن وجمالي بيلان بولارمنا هي
كانفير كيلكاي كار شعر
قندا كيم آج ايت تبارايتش تيشاورور سورماس آني
كيم بوصالح ناقه سي مي ياخود جمال ايشكي
دغي انجا مستورلار فقير لوب سبي بيلان فسادايشلاركا
توشوب يورسوون بيلكا بريب تورلار شعر
آجلوق قاجسان تكلسا يرهيز روان
تقوي بنك آلورا بلندان افلاس عنان

بوسوزني اول فقير الشيتي اسياطا قني بنك عنا في تحمل
ابلندان توشتي في الحال سيلي قيليجين چكيب صاحت
اطبا منيب وقاحت ميدانيدا جايب تكا بركيا بتي
اي فلان اول قدر بولارنيك وصفين بالغه قيلديك
دغي انجا پريشان سورلار سورلار دنيك كيم وهم
نصورا يتكاي تريا قعينيا ارزاق خزينه سي بنك
منا هي جرورلار حال بولدوركيم مراوج منكبر ومتجبر
ومعجب ومغرور مشتغل نعمت درورلار سورلاماس
لار الا سفاهت بيلان نظر قيلماس لار الا كراهيت
بيلان دغي علماني تيلاخي لبك كامنسوب قيلورلار دغي
فقراني باش سيزايا قسيز معيوب لاركا اول سبب بيلان كيم
مال لاري دغي غرورجاه لاري بار مجلسدا اورمارلار
الا برجادان بوقاري دغي اوزلاريني اوزكالاردن

ارتوق کورارلار دغی اول باش لاری یوق کیم
کیشی کا باش ایکای لار حکما انبور هر کیم طاعت
دا اکسوک بولوب نعمت دا ارتوق بولسا اول کیم
ارسا صورت دا ای دغی معنی دا فقیر دروش

شعر

حکیم اوزرا هر سیز ایردی راهم بیر لا نعمت ابنسا
بیل آنی کور حرا اول کدحه عنا اوکوری بولسا

انبیم الارینک حوار لوقین روا کورما کیل کیم کرم
ایا لاری درور لار ایتی خطا سوز لا دینک درم قول لاری
درور لار دغی ایلک یا زبولوتی درور لار نی فایدا کیم
بعنماس لار دغی کوتش قرصه سی درور لار کیم ارسا کا
آیدین لاری تیکماس استطاعت آطینا منیب ترور لار سوز ماس
لار دغی تکری لیق اوحور بیر قدم ایلکاری بور ماس
لار مشقت بیلان مال جمع ایتیب خسته بیلان توتوب اونور لار

دغی حسرت بیلان قویوب کیتار لار حکما انبور
تخیل بینک آلتونی اول وقت بیردان جفا رکم آنی بیرکا
قویغای لار

شعر

بیرکیم ارسا مینک مشقت بیرلا نعمت جمع اینار
بیر آنی اوزکا کیلیب اول یاز وقین آلیب کیتار

انبیم نعمتا یا لاری بینک تخیل لقین بیلما دینک الا لای
لیک سببی بیلاه بوقسا هر کیم طمع نی بیریا نی قویسا کرکیم
دغی تخیل انکا بیرکور تور دغی تحکک بیلور کیم آلتون
نی درور دغی کدای بیلور تخیل کیم درور ایتی من مومنی
تجربه بیلان ایتبور من ایشکلا ریندا متعلو لا ریندان
بیول بویله کوج لی کیشی لار قویار لار حتی کیلکان
عزیز لار کا دستور بیر مکای لادغی ایلا ریندا اول عزیز
لار کوکینا قویوب اینغای لار کیم اوداکیشی

يوف تورور راست ايتمس بولغاي كار

شعر

اينك كيم عقل ورأي وخبر ايشي يوق

خوش اشتي پرده دار اوداكيتي يوف

اتيم الار ابشكدا آني اينك اوجون قويوب تورور كار

كيم تيلاسجي كار ايلمس دان جانينا يتيب تورور كار دغي

محال عقل ايزور كيم اكر يازي دا غي برجا قوم كار اسجي

بولسا تيلاسجي كار سنك كوزي تولغاي

شعر

اهل طمع كوزي بوجهان نعمتي بيلان

تولماس بوحوك كه تولمسا قطره بيلان قوي

حاتم طائي يازي پردا اوتورور ايدي اكر شهر ايجيدا بولسا

ايدي فقر كار ايلمس دان فائده كيلكاي ايدي دغي تونى

نى پان پان اينكاي كار ايدي آيتي من الاربنك حالينا رحمت

فيلور من اتبسم بل كه مما لا يعنينا حسرت بيرسن دغي هر بندك

كيم بومعنى نطعه سيندا سورار ايدي اول اينك

دفعي ناشعول بولور ايدي دغي هر شاه كيم تيلار

ايدي قوزين تيلاسا ايدي حتى هتى سنك كيسندا

نى كيم نقد ي بار ايدي اويا دي دغي قهمنى سنك

تركيسيندا نى كيم اوقى بار ايدي اتى يا نيمدا غي كيشى

كما اتيم

شعر

ايشيتيب فصيح نطقين اوشانيب سكوت قيلما

كيم اينك سيلينداد رس بي هركه بار ايجيندا

متكلم ايرفصاحت بيلا سورلاسا سجع

ايتكيندا درسلاجي سل اسوجصار ايجيندا

عاقبة الامر دليلي فالماد ي دليل بولدي ايسا تعدي

تيلين اوزايتيب مهمل سورلاي ياسلا دي دغي جاهل

عادتي دورور كيم قچان خصم دان اشاغا قلسا خصومت

سلسله سين تبرا تورنجوك كيم صنم يونغو عجي آرزو
ابراهيم بيلان حجت لاشيب حقيقتا سلمادي ايسا كريمكا
توردي اينتي لئن لم ينته لأرجمنك اول منكا سوكيني من
دعي انكا اول نسيم بقام پيرتي من اينك سقالين توتوم
شعر اول منكا من انكا تو توب جكشيب
يوكورور ارتيمز حاخلوكولا
سوزومز تيز دكده سين تعجب اينب
سوكوشورلار ايدي لطيفه بيلا
القصه بو دعوي ميز قاضي قتينا بيتي دعي اينك حكمينا
راضي بولوب تشويشميز كيتي حتي سلمانلار حاكمي
باي لار بيلان فقير لار ارا سيندا في فرق ايتكاي
دعي نر مصلحت رواكوركاي ديب قاضي ايكي ميز نينك
سوزين استيتي حيرت كا قالدي بير زمان تفكر كا

باريب بخشي تامل قيلوب اينتي اي باي لار غاتنا قيلغان
دعي فقير لار غا حق نى روا كورسكان بيلكيلكيم
نى بير داكل بار آندا تيكان بار دعي نى بير داكيم
خم بار اندا خمار بار دعي نى بير داكيم كج بار
اندا بيلان بار دعي نى بير داكيم درشمن بار اندا هنك بار
دعي بو عيش لذتي ارتيندا احل طاقه سي اجوق تر ور دعي
جنت نعيمي ينكل النيندا دي يو مكان اوتور ور شعر
جور دشمن فجر جكسا كوروب طالب دوست
حون كه دايم تيكان وكل عم وشادي بيلا در
كور ماس سن مي دستان ايجيندا باش تال اغاجي نى اي شك
بكين دعي بر اغاج بار كيم قوري قميش بكير باي لار ينك
دعي اينك بر كين شاكه لاري بار كسوز لاري دعي بار
فقير لار ينك دعي صاليري بار مهجور لاري دعي بار

شعر هر قطن کیم کولکدان اینار بولسا ایدی خالص در
موبجاف بکین بازارا بجی طولغای ایدی آری کهر

حضرت عزت سینک مقربلاری فقیر سیرت لی یای لار
دعی یای همت لی فقیرلار دورر دعی یای لار سینک بخشی
رای اول دورر کیم فقیرلار فیغوسی سیز سیکای دعی
فقیرلار بخشی رای اول دورر کیم یای لاردان کور
یو معنای ای اول کیم یای لار نی ثمان صفت لار یلان
یاد قیلور سن اینک بیر کیر لار دعی یار فاضل همت
کافر نعمت مال یغار لار دعی یمای لار دعی بیدور سا
لار مثلا یغمور یغسا دعی جهان نی طوفان تونسا انلار
مال لارینا غم بولوب بیر فقیر نی محنت تاکورر حالین سورمعای
لار دعی تنکری دن قورقمایین اتیقای لار

شعر

اجیندان بیر فقیر اولسا تو شوب یار

قور تولغای یخاکیم اول خلق اینک یلار دور

نصیحت قچان کورسانک کیم دشمن جریحی
اجین ارا الا بولوب تر غمغا بتلادی لار سن جمع
بول اکر الار متفق بولوب بیر بیرداتور سالار سن اورتکی
پریشان لیق دان سفلا غیل

شعر

اوتور غول دوست لایقلان فراغت

قچان کورسانک عدو لارینک اراجرب
الار بر جاکیلیب بیر بیرداتور سا
بیدور کیل سن الارغا اوبیلان ضرب

حکمت قچان کیم دشمن اینک حیله سی توکا دنا
دوست لوق سلسله سین تهرا تور دعی اول دوست لوق
بیلان ایلا اشلار اتیار کیم هیچ دشمن ای قیلا بلماکای
بیلان باشین دشمن ایلی بیلان بخ کیل کیم ایکی کور کلی

ایشدان خالی دکول اکر اول غالب کیلسا یسلان
اولتوردونک دکر بوغالب بولسا دشمندان قورتولدونک

شعر ای لشکر لجیند ابیلکلی فارسلان
دشمن نی کوروب ضعف سن قیلما طلب
بیر کیچی کیشی کیجیب یوان جاینندان

عجب
ارسلان نی اوروب جیقارسا مغرور نی

نصیحت اول ایش کیم کوندکول لاردن
آزار قیلورسن آنی ایشلاماکیل اورکالار ایشلاسین

شعر ایاکیلکان جمانغا ایکولوک ایت
یمان ایش نی یمان کارغا قویوب کیت

نصیحت
دشمن آلینا الدامانغیل دغی مداح مدحینا مغرور
بولماغیل کیم اول آلتورا غیر قورب تروز دغی
بوطمع اناکین اجیب اونوروز احمق کیشی بیلن

اوکسانک خوش کیلور نیکول کیم اروق قوینی
اورسانک سمیر کورونور

شعر
ادیب ایرمدی حینا مغرور بولما اینک سندان فوج جوق دکولدر
تحان کیم تا بمساسندان مرادینی یوز آنجا نظر ایتب اول اعینک ایتور

حکمت مرکیشی کا اوز عقلی کمال
اوزادور روز روغ اوزادغی صاحب جمال کورونور

شعر
تهودی بیر مسلمان ایرسیلان سوزکا کیلیب بیر کون
خلاف اوزرا جکشی لار نجا کیم یارایدی امکان
مسلمان انت ایجیب تکری کلامی بیلک اوزا ایتی
یهودی من یوقولیم بیلک ایجیندا بارایسا نقصان
یهودی ایردغی آنت لار ایجیب تورسیت اوزا ایتی
مسلمان من اکر بولسا سوزوم مذاقیم حاجتمان
اکر بوعقل دیادن حیقیب کیتسا یقین بیلکیم

تصور اینمکای هرکز اورین برادین نادان

حکمت اون کیشی بیر سفره دایماکلیر دعی

اثنار ایکی آیت بیر مردار اوجون بری بیرین یرسار **شعر**

غنی دور اول کی قناعت ایچره صبری جوق

" جهاندا صبر و قناعت یکز معیشت یوق

حریص بیساجهانی هپسی آج و فقیر

" همیشه اهل قناعت بیراغا کی بیلاتوق

حکمت اول بیماکیم ترک بیدکای کوپ

تورماس **شعر** آلیه مشرقالی بیتک تو برافیندان

" قیلور لار قرق یل داصحن حسینی ٥

تورو پ بیرکون دا یورکاشان ایچینده

" ستده لار بیر درهم کا الی سینی

حکمت صبه یلان باغداغون بیشار

دعی اشیق قان کیم ارسا یوزی اوستونا توشار

شعر اوزوب کیجتی اشیقان آطلی یرینه

" یورو بان بیرکیشی ارقون تون وکون

کولوک آطلار ایچره قالدی تواجی

" سورر ایدی تواسین ارقون ارقون

حکمت بیلیک سیرکیشی کاسکوت دانخی

راق یوق اکر بو مصلحت نی بیلسا ایدی بیلیک سین

بولغای ایدی **شعر**

کامل فضل سندا جون که یوقدور

" تیلیکی سفلا آچیندا اوتور تیک

قیلور لار نی شلی دایم فضیحت

" جورول قورنی بحول قیلسا یونکول لیک

حکمت هرکیم اوزیدان عالم سیلان

مباحثه قیلسا حتی بیلکای لار کیم جاهلیکی معلوم بولور

شعر فحبان سندان بیلیک لی ایراجب اغز بن سوز اکلیا
نجا بخشی بیلور بولسانک سوزنها اعتراض ایتما

حکمت اول کیشی کیم یاوز لاردین بیلان اولتورغای ایکولوک یورور کورمکای

شعر یجون قوری قیمیشدان شکر طمع قیلورسن
کیلماس یوری ایلیندان فروجی لیک بیلورسن

نصیحت خلق بیلکی لی عیبین اجماعیل انلار نی فضیحت قیلورسن دیمی سن اعتقاد سیز قالورسن

شعر
ای جمالی منی شمس منکیز تیلاسانک بولغا همیشه عزیز
آدمی عیبنی کورور اجما ایکری سوزنی کوزنی دیب آنی اجما

حکمت هر کیشی بیلکی کیم صورتی کورکلی

دورور سیرتی کورکلی دکول تاشینا اعتبار
یوق آری کرآک کونکول

شعر
کیشی بیلک فضل و مقداری بولور معلوم بیرکوندا
ولیکن نفسی خبثینی یقیب بیلا بیلیب بولماس

نصیحت هر کیم اولارغا سوکار تیلی بیلان اورقانین توکار

شعر
سن سنی دایم کورارسن اورکالاردن ارتوق ایر
ایلاکیم احوال کیشی بیرنی یقیب ایکی کوزلار
باشر اورو شما غیل اورو شیخ طلبان قوجقار بیلا
حون بیلورسن کیم اورو شانک اول سینکا یاشکار

حکمت ارسلان بیلان نجده توتمان دغی قیلیچ قایو مردق اورماق عاقل لار ایشی دکول

شعر
خوش ایتی مونی اول ادیب ظریف ملکا بولور می قلدرخریف

اوزايلي يلان اورتولون سندورر ؛؛

؛؛ قوي بير لانجه نوشفا ن ضعيف

حكمت ايردم سيزلار ايردم اناسين كورايلماس

نجول كيم بازارايت لاري آوايت لارين تيلماس

بيراقدان غوغا قيلور بقين كيلماس **شعر**

حسود ايرقاندا كيم اهل هنر بولسا آني كوزلار

قيمندادم اورايلماس سوكيندا عيبين سوزلار

حكمت بوغاز بلاسي بولسا ايدي قوش تورا ق

قانوشمكاي ايدي صيادغي تورا قين قورمغاي

ايدي حكيم لاريما كني كيچ كيچ بير لار عابدلار

بياريم قرين راهد لار سدرة منتهى قرى لار حتى المرء

يمكيت لار كونترولكو بحاطبق قلندر لار هر بيري

تورت جنق **شعر**

تانكوف لطيفه تيكلاي معرفت ديري

ايكي كيجا اويوماس اولكيم بوغازاسري

بير تونلاكوب يماكدان قرى كيلاتولغاي

يابير كيجا درم سيرينكي واج بولغاي

حكمت خاتونلار تيلاسي مشورت قيلماق مصيبت

كتورور دغي فاسق لارغا سخاوت قيلماق معصيت حاصيل

بولور **شعر** نيشي اينچي تورير كاكيم ترحم

قيلور بولسا ايرسز اول قوي لار اظلم

حكمت هركيم دشمنينا فرصت تايب

اولتورمسا اولكيم ارسا اوزي ينكدشمني ترور **شعر**

ني ترورسن يقيب ايا بولداش ؛؛ تاشلاورادر ديلان ايلينكدا تاش

حكمت بيرجماعت مونوك عكسين روا كورديلار

كيم يازوقلولار بي اولتورماكدا تأمل قيلماق

بختی راف اول حکم بیلان کیم اختیار باقی
دروس اکر تامل قیلماین اولتورسا بولغای کیم
بیر مصلحت فوت بولمیش بولغای کیم اینک تدارکی
نیولمغای

شعر

تبری ارمغای اینکان اسان اوروب اوق بیرکا اولتورمکل
ولیکن بیر اولوغ نی مینک کیم ارسا تیرکزا بیلماس
ایا اوف آنقوچی بختی سا فیشلاب الک اندان آت
بیلورسن اوف فجان یادن حیفا ربولسا یا کلماس

حکمت جاهل لار ارا اکر حکیم ارتوشسا

حکمت کم بزکی ان بیلیندان شتسا نجان جاهل
ایرتیل اورا تیب سوزکا کیلسا عجب دکول حکیم اوزرا
غالب بولسا اینک اوجون کیم اصلی یمان تاش تروز
جوهر نی سیندورمز

شعر

جاهل

جاهل ایرقیلسا جفا بولما مکدای حکیم
بینک نی بیلور کوزسوزکیم ارسا قدر بی نقاش
سیندورمز بولسا اوروب آلتون قدح نی قیمتی تاش
سینمس آلتون قیمتی ارتمس بها سی تاش بینک

حکمت جوهر لایق قا توشسا بورنغی
بیکن بعیس تروز غبارکوکا چیقسا بیاغی بکیر
خسیس تروز دغی سیر استعداد حیف تروز دغی تربیت
غیر اهلینا ضایع تروز کول اینک عالی نسبتی یا ز اینک
اوجون کیم جوهر علوی دروز نار ولیکن اوز نفسیدا
هزیوف مرتبه سی یوبراق بیلان بینک دروز شکر قیمتی
اوزوندا زدکول اینک خاصیتندان دروز

شعر

ای اوزون کوزکان بخا بیر دیکا سن
کیم فلان علامه مفتی اوغلی من

بارايسا بو قولينكا كلنور دليل

كل يكاندان كلماي آزردن خليل

حكايت اردم ايا سي خالص مسكا اوخشار

بحول كيم مسك ايسي بيلان اوزني فاش قيلور اردم

دعي ايا سين اينك بير كوركلوز بيلك ايرعطاردكاني

يكين دروز سوزلاسا ايكا اوزين بيلدورر بيلك

سيركيشي طبل بازبكين تاشيندان خوش اوزاقدين يوك

تردور وليكن ايچي بوش **شعر**

جاهل لاف اردا عالم اولتورسا انكا اوخشار

بير شمع منور دركوز سوزلاردا سيندا

نصيحت عزيز عمر ونكل خرج ايتيب تاكي جان

بكين دوست حاصل اينك دعي ير سهل سوزبيلان

اينك كوتكلون اعزتينك **شعر**

اي بجاكون لاركرا كيم غوره بولسا تاكي آش

اي بجا سيل لاركرا كم لعل بولسا اصل تاش

سن اني بير سوزبيلاسيندور ماغيل اي يارجت

كيم يالاسيناسن كل دنيا قيلماقدرست

حكمت عقل نفس ايليندا الاكفاتر

بولوب تردر بجول كيم بير عاجزا كحلي خانون ايليندا

كرفتار بولسا **شعر**

اول يوايتكيندا ايشماخير وصلاح كيم ايچي اوني اول اودافتي كيلكاي

حكمت سخي ايردكيم سخاي دعي بخيلا غاي اول

عابد دان بخيلي راق كيم اوروج تونوب مال سيغاي هركيم

خلق قبولي اوچون ترك شهوت قيلغاي اول كيم ارسا

حلال دان حرامغا توشكاي **شعر**

اوتورساز وتاچون خلوت داعابد قرانكهوكزكودابقاي

حِكْمَتْ قَطْرَه قَطْرَه سَيْل بُولُور آزْ آزْ يِغْلَسَا
خَيلِي بُولُور يَعْنِي اَلَار دَاكِيم قُوتَايلِي بُولُب تُورُور
اُوشَاف تَاشلَارْنِي تُرشُورُور حَتَّى قُوَتلِين ظَالِم دَان
اُوجُون المَاقْ اُوجُون شِعْر
وَقَطْرٌ عَلَى قَطْرٍ اِذَا اَنْظَمَتْ هَرُ
وَهَرٌ اِلَى نَهْرٍ اِذَا اَجْمَعَتْ بَحْرُ
كُوبْ بُولُور جُون آزْ يِنْ آزْ يِنْ اَشجَار
جَبَّه جَبَّه عَدَس تُولِي آنبَار
حِكْمَتْ جَانْ بِيرْ نَفَس جَمَاعَتِنِي دُرُسْت
دَعْوِي دُنيَا ايكِي عَدَم اِرَا سِيندَا اَلَار كِبِي دِينِ دُنيَا كَا
سَتْقَاي كَار اِشْلَار تُرُورلَار يُوسُف فِي سَائِينَ فِي الغَاي
لَار قَالَ اللهُ تَعَالَى اَلَمْ اَعْهَدْ اِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ اَلَا تَعْبُدُوا
اَلشَّيْطَانَ شِعْر
كُوزُونَك

كُوزُونَك آجْ اُويقُودَان اَي آدَم اُوغلِي
سَنِي كِمدَان كَسْب كِيمكَا تُوزُوب سَن
خَطَا سُوزلِي اِشْيتِيب دُشمَنِيدكَدان
كِرَا كَلِي دُوسْت عَهْدِنِي بُوزُوب سَن
حِكْمَتْ شَيْطَان مُخْلِص لَارِيلَان حِيقتِيشَا
بِيلمَايس دَعْوِي سُلطَان مُفلِس لَارِيلَان شِعْر
بُورج بِيرمَا تَمَاز قِلغَان مُدبِركَا
اَوَّل
آجْ لِيقدَن اَكرتُوشُوب اُولَار مِن دِيمَا
حَق بُورجِين اُودَا مَكَان سِنَك بُورجُونكَا زِين
فِي فِيعْلُوسِي يَارسَن كِرَاكسِيز بُول
حِكْمَتْ اِينَك كِيم تِيرلِيكِيندَا اِيمَاكِين
يِمدِيلَار اُولكَاينِدَا ذِكرخَيرِين دِعدِيلَار يُورُوم
لَذتِين بَاغ اَيَاسِي سِلمَايس اِيلَاكِيمِيتِم لَارِيلَا رِيوسُف

صدیق علیه السلام مصداقیر لیون بیل نو یعو بحنا یماک
سیمادی حتی آج لاری اونو تمغای ین دیب شعر
تنعم بیرلا راحت تاپر یلکان
نی یلسون آج ومفلس حالیخا اول
تیلاسانک ایکوا تینک متاکو قالغای
ایا قدرن نوشکاز ایلین تو تقوحی یول
حکمت ایکی نما محال عقل دور بیری
اول کیمه رزق مقسوم دان ارتوق یماک ایکنجی اول کیمه
اجل معلوم دان بیرون الماک شعر
بولمش یوز قضا نعیم همیچ کهز ایماق بلان کیشی تون وکون
بیل وکیلی ورشته کانی غم بیر قری نینک حراغی سوکان اوچون
نصیحت ای طالب رزق اول تورکیم یکای سن
ای مطلوب اجل دغی نی قالدی کیم دیکای سن شعر

رزق اوچون جهد قیل کرا کل فیلما
بیرور اول بیر دیار عز وجل
بیر کیشی نی مینک ارسلان اولتورماس
کیلما نسحا آنکا قضای اجل
طالع سیز صیاد تنکیر دا بالیق توتا بیلماس دغی اجل سیز
بالیق قوری بیر دا اولماس شعر
یلار دنیا نینک ارتیخا حریص ایر اولوسیز اکما بین آلتون غمتین بیر
حکمت حسود حق تعالی نعمتیندان بخیل لیق قیلور
شعر حسود ارکا بلا کیلسون دیماکیم
اینک اونر دا حسد آغیر بلا در
نی لازم سن آنکا دشمن بولور سن اوچونکی چون حسد آیدان الادر
حکمت ارادت سیز بر دیمفلس عاشق وا اوخشار
عمل سیز عالم بیمیش سیز اغاج قا علم سیز زاهد ایشک

سیزاوکا معرفت سیر سیاح قنات سیز قوشقامراد
نزول قرآن تحصیل آری سیر یت تروث ترتیب سورت
مکتوب دکول عامی متعبد یاغ منزل آلدی دغی
اوسال عالم آطیلا بولدا اوبقوعا اوبوب قالدی شعر
کورونکور اول مرصع سوزلی عالم
ساتیب علمین آلورالدان دراهم
ایتی اعمی بیرکین دایم تمتا
قجان بولغای قولاق سیرکا اعطا
حکمت عمل سیز عالم بال سیز زنبورغا اوخشار
شعر مروت سیز ایاز بنور حکمه
عسل بیرمس سن ایلکا باری یکمه
حکمت سلطان خلعتی بخاکم عزیز ایسا هر
بیرکیشی کا اوزتوبنی اندان عزیز راک شعر

نی قدر کیم بیلک لار آشی تالی بولسا ای قوناق
یارلی یوقسولغا قورو اتما کی اندان یخشی راق
نصیحت صحبت لوازمیندان بیری اول دورکیم
سوزنی بیرمیدا سوزلاکای ندیم شعر
حکایت مسمع لارکا کورا ایت
اکر بولسا الارنیک سوزکا میلی
اوتور ساعاقلا ایو محنون قتیدا
کر کماس سوزنی الا دکر لیلی
حکمت اول کیشی کیم عیان لار بله یورکای
نیاکیم آنلارنیک طبعیتی مونکا اثر قیلسا تهمت
دار خالی دکول بیرکیم ارسا حمان غا بارسا نماز غا منسوب
بولماس خمر انجاکی معلوم بولور شعر
صحبت ایتما نیمان کیشی بیرلان نی قدر باکایسانک منجس ایتار

كونش آنجا بيوك ليكي بركان بيرايا جا بولوت كورونمس اتيار

حكمت يلغان سوزلاماك اول زخم بركب
درور كيم حراحتي بسانسا في قالور يوسف نبي عليه
السلام قرينداش لاري يلغان يلان منسوب بولدي
توعري سوز لاريا اعتماد قالماسي قال الله تعالى
بل سوّلت لكم انفسكم امرا فصبر جميل **شعر**

خطا غاسبت اتماس كيم ايشتسا

سوزي دايم اينك كيم راست بولغاي

هر ايريلغان يلان مشهور بولسا

كيم اني راست ديب اقرار قيلغاي

حكمت اجل كاينات طاهر بولنيدان آدمي
دورور دغي اذل موجودات ايت تورور كيم توز ابتمال
حقي نبي سيلور اول آدمي دان بخشي راق كيم يلاس **شعر**

توز ايتاكي اني انو تماس كليب كريور

قوار بولسانك ساقينا رماس اول يونر

منافق صحبتيدكي انعنبك بير جيفيب دشمن لاريدكا عينيك در

حكمت انجيل داكيليب تورور اي آدم اولغلي
اي ليق بير سام مشغول بولور سن بوقسول لوق بير سام
ملول بس ذكر يم بينك حلاوتين قندا تبغاي سن دغي
قحان عبادتيما تحيل قيلغاي سن **شعر**

بيري دولت يلان مغرور وغافل بيري محنت يلان زخور وسائل

بوحالت داقيار بولغاي سن اي قول كجيب اوزاشلار ينكدان حوقا

حكمت تنكري تعالى ينيك ارادتي بير كيم ارسايني
سلطنت تخيندا راشاغا اينار دغي بير كيم ارسانيي يالبق
قرينداديم خوش قوتار **شعر**

تونا رخوش وقت بوذكر ينك بولوب عاشق لارا مونس

اکر بولسا الاربا لیق اجبدا ایلاکیم بوندین حکمت
اکر اول حکم قیلمیسی حیکا نبی وولی باشین اشاغا
جیکای قبارکیم لطفی عمزه سین حرکت کاکیورکای
یمان لاردین بحثی لار عاینورکای شعر
کرقیلسا خطاب قهرین اول محتردا
" عذرایتکا اندا انبیا یی امکان "
جنت طمعین قیلیب اینک لطفیندان "
" دایم تونار اشفیا امید غفران "

حکمت امام غزالی عاسوردیلارکیم بومنزلت
کا ذیلار بیلکزایتی آیی کیم بیلماس ایدیم سوزمغا
عارفیلماس ایدیم شعر
عارکورما بیلدکان یی سوزمغا "
" سوزمیخا علماوکرا ما بیرکیسی

علماوقوف قرکیم عمل قیلدی ایسا "
" جنت اجبدا تفرج دراییشی

حکمت بیرعاقل ایردان سوردیلار موبخا فضیلت
کیم ساغ ایلدا بارنجون خلق یوزوکی سول ایلکا
تونار ایتی " شعر
بوقضیه عالما معلوم در " کیم همیشه مسجون محروم در
ای بنی ادم سکا ارکلی الله " یا فضیلت برسوز اول یا عزوجاه

حکمت نظم کوروب تکری تعالی بوقول بیک عیبی بار
وایکن کورمادین قونکتی بوغازین سخرمغا

حکمت هرکیم اوکون اسشیب
توتمسا ملامت قاتوش بولور شعر
اسشیب توتمسا هرکیم نصیحت بولور اول خلق ارادا فضیحت
حکمت دولت یلا لاربورور کیمکا ن

لار حکایتیندان اوکوتسالور لار اندان بورونراق
کیم سونکراغی لار آنلار واقعه سی یلان تلکیتورکای
لار **شعر** ای یخالارنی کوروب تورر بوجهان
" ای یخالاردن دغی ارتیب قالور "
سن الاردن المسالک عبرت بوکون "
" تانک یلاسندان بولار عبرت آلور
حکمت حق تعالی اینک کیم ارادتی
قولاغین اعمیر اتیب تورور اول نیتکای کیم
ایشیتکای دغی انی کیم سعادت کمندی یلان
جیکای اول یحول ایلکاری کیلکای **شعر**
متقی لار فراتکعوتون کورکا کورونور لار قدرکیز ایدین
کوچ یلان نامادی کیم راستاجا بیرماین خالق زمان وزمین
حکمت کوکدن یرکا نثار ایتار دغی یردن

کوکا غبار جیقار **کل اناء یترشح بما فیه** **شعر**
هر بیرکیشی صفاتین ایودیب تل دانابر "
" جن ایجیندا نی ایسا نا شیندان اول سزار
حکمت بیرفقیر مناجات قیلور وقتین ایتی الهی
یاوزلار غارحمت قیلغیل ایکولارکا رحمتینک دایم
یتکار اول کیشی کیم تونینا طرازیتکی دغی ایلینا
نور ولک کجور وب یقی جمشید یدی ایتی لار نجوب
برجا زینت نی سولغا بیردینک ایتی ساغ غاساغ لیب قی
بنار **شعر** فریدون خهسی بینک یکا سیندا
" نصیحت یزمشر الترن بیرلا نفتاش
یمان غا ایکولیک قیل ای یخی ایر سعادت ایکولارکا بولدی بولداش
حکمت بیرحکیم دن سوردی لار تسکری
تبارک وتعالی مونجا نور لی اغاج یراتیب تورور

نیکما بدی نیک براتی بار هیچ بیرینا آزاد دیماس
کار الا سر و کا موندا حکمت نی تروپر ابتی هر بیر
اقاج نیک دخلی معین تروپر ... معلوم وقتی بیلان بیر
وقت بولور کیم یشار ور دغی بیر وقت کیلور کیم
قوار ور ولیکن سر و نیک هیچ نیما بی بوق اما برجا
وقت تا نان در ور بو صالح کار علامتی بولور **شعر**
ای بلبل کلشن معانی سور و نکل ایشیتسه کو نکوا بولور شاد
یا نخل بکلیر سنجی کراک ایر یا سر و صفت همیشه آزاد
برجا کیشی نیک اکتی بیسا تیشی قما شیر الا قاضی کار
نیک تا نلی بیسا قما شیر **شعر**
کر بیسا قاضی آلیب برطیل سندان بیش خیار
اون قاووون لوف اول سنکا حامل ایتر کا قیلیر یار
حکمت ایکی کیشی دیا دن کیتی دغی حسرت

ندامت ایلتی بری اولکیم بیغدی دغی یمادی بیر دغی اولکیم بیلدی
دغی قیلمادی **شعر**
یعمتی کوب بخیل زاهد نی دایم ایل طعنه اوتینا اوزتار
مینکا یسا عیب بیر سخی ایر نیک کرم جمله عیبینی اوزتار
تمام بولدی ترجمه کتاب کلستان بتوفیق الله الکریم الملک المستعان
شعر
بیر نصیحت شرطیدر اوشبو قیلدو قوبیان کیم اسمس بولسا بیر کا ذیان
اول بیلکا کیم ایشیتیب ایشلا یتر لاجرم مقصود بنا آسان یتر
بولماوجون آزوق انوق اینک کراک جون بو منزلدان کوچوب کتمک کراک
مونداد ایم ایکولوکا یتکا زکشی جنت بحیندا تماشا دوزایشی
مدت هجر شیدی بوزتوتسا ان اوج بیلا بدیکیم ارا بدی عالمدا کوج
اول سوال ابدی بکیم ای عزیز ختم اولدی بو کلستان نامه میز
کامل ایر عیب ایستمس کور لازهنر مدعی کور کاب هنر عیب یز کیزار

كم بدم بو رنج اجيندا دور حسنو كوزكو زوردايم مروّت اهل جوده

يا الهي سن مرادين بيرا نكا كيم بو مسكينك دعا بيرلا انكا

خيرا وزا ثوت بوكاينات كاتبين رحمتينك بيرلان غني قيل صاحبين

انبيا اينك عزّا وزادي اوجون اولياينك هر سحر يادي اوجون

فيل نظم سيف سرايي رحمه الله

عون غيب يارتوغلار بي ترلما اول قوي كيم كتمحا نلاب ادكار

بوكلستان ارض طوبي حسن نوهاد

مولانا قاضي محسن اسوري رحمه الله

سوددوكومرين آدي لار جانيدور قامو خوبلار خوبي اينك سلطانيدور

كيجتي ليلي كيجتي شيرين خوبلغي اوش بوكون منيم شهم دورانيدور

بنده سه دور بويي اينك سرو جنّا آي وكونش بوزي اينك حيرانيدور

يانكغي صيرو لارا المّاستار دود اغي دردي كزمانينك زمانيدور

نه ينكا تكيم ماتا تازه كلي نه دورق كيم مصري شكركانيدور

اينكا كي زندا بينا توشكان اسير اول كه بوكون يوسف كنعانيدور

قاشاكوزا الدانور ساد اي كلاد محسينوك تفرّج رحمانيدور

اول وزن واول قافيه داسيف سرايي اسور

اول بوزي اي كيم جهان اينك خانيدور بوزمانه خوبلاري اينك خانيدور

ياسمين تن قامتي سرو روان زلفي جنّت باغي اينك كيحانيدور

غمزه سه اينك لينا عالم اسير كوزلاري دور رقم فتانيدور

كيم بوكي اينك اوقينا جانلار نشان قاشي ياسي اينك جهان قربانيدور

شمس اينك هر كون يقاسيندان نوغار اول سبندان بو جهان نوراني دور

بسلاسین عشاق جانین جوز بوکون کوزقره توز حسنی بینک دوراني دود
کوزکالی سیف سرایی قولدانی حق تعالی صنعی بینک حیرانی دود

میرزا اسحاق بیتوار رحمه الله

نظر قیل بیزکا بیر ساعت ایا محبوب روحانی اینک تیکا بیز خوش کوریکم بیکا نسون عمل
کوزوم بینک یاکی انجه لخیالینک نفسی ایتور یا عقلیم سینک حسنوک تکرعب فکر حیرانی
زخدا بنک قدوغیندا کونکول اسکندری طالب عجب تورانداکولما ساحضر بنکا آب حیوانی
بشیمی اوچما الدیم فراقیک موجنا توشتوم یتور وصلینک کیسسین کیم ایرسی نوح طوفانی
کوزارمن هرکیجا توشتا قرار المینک زنجیر تک یکلتورکای یوزاشمعا عجب اولتورس پریشانی
منیم تک نیجا عاشق لار سینک حسنینک خیالیندا یشی یاشوق قاشیکا کای تورنالم کوزیمغانی
زمانه خوبلاری دعوی قیلورلار حسن ملکیندا کبلای اسحاق سنکین بینل اولمتا ایجی سلطانی

اول وزن اول قافیه سیف سرایی بیتور

تعالی الله زهی صورت زهی محبوب روحانی کیم اینک حسن شوقیندان کونکول لار نولدی یوزدانی
منقرح شیوه لی لبر نالی طوطی سوزی شکر کیمکه کوزینی تمر منظر ملاحت ملکی سلطانی

کونکول لاورکو زیالی فرح بیرور اینکی آیی بویی دور سرو بینک طالی یورزی جنت کلستانی
کوزنشتیک سیلکلی شاهد جمالی قویما شاهد گیجه حسرت بلا زاهد یراقدار کوزمکانی
الای لبر منظوره بوکوز کیکا بولوب مفتون کولکول لار قیلمغیل بنجه کچر یوحسن دورانی
بومدتنی غنیمت بیل بوفرصت اوقدار تقل بوعمر بیرکا کوب سل خلاتو بینک سوزجانی
قیشنک حنر بیرمز آیی دوجهان حسنوکدانی دود قولونک سیف سرایی دور بوکون اولصنع حیرانی

مولانا عماد مولوی بیتور رحمه الله

دلبرم بیجاکا یکرومن قولون قیندا توتار من قیلیج مومن عجب کیم بینی اولقیندا توتار
بوقیلیج نیک بینی قیندا توتماسین قلسین نظر کیم قیلیج کوب تورسا قیندا یورزی قیندا توتار
من تروومن یوقین انجه امثالا عاجز بولوب اول لاولاشتونوزولورکندینی قیندا توتار
یلغورایرماس من بوشاهیم دردلیخراب قورقار کیم جان خلقین تامامت عشق شوقیندا توتار
قارشی بقسا عالم اوزراجمله عقلیندان کیتر جاذو بینک اهلین نگردلبرقراقیندا توتار
کوزیک اولورکای رصالین بیکا لارکا کوزکورور قولعمادی کومسین کیم مرقیندا توتار

اول وزن اول قافیه سیف سرایی بیتور

بو فلک خوبی نینگ ایم قرا قیندا تونار بو آیتیم سیف اولدغوجوغ قرا قیندا تونار

قائدا بیر ایردم ایری بولسا انی کوزدان تیکا بیر ایردم سیزارنی کوز قرا قیندا تونار

سوزلیم نینگ جوهرین عارف کوروب قدر بلیب کوب بهالی زیکیز دایم قولاقیندا تونار

آل بیلاز الدی کونکول میندان نیر آی یوزلی ملیح گم معتبر خالی اسودا ریکا قیندا تونار

حسن ایچیندا یوق نظیرینگ لیکن اول جانجان دایما عاشق لارینی اشتیا قیندا تونار

عادتی بود ور همیشه وفا معشوقه نینگ کیم اینگ وضدین بلاسا اول قرا قیندا تونار

بو فلک جوری یکین سیف سرایی یغرینی اول یوزی آی بهجرا وتنی بینگ احتراقیندا تونار

احمد خواجه البشری ایتور رحمه الله

دلبرم نینگ اول صدفنینگ غزیدا دربار ایروز لعلی بینگ شوقیندا تونی کوزدیکلار دوربار ایروز

زلف سنبل بیگ بویی سروه اینکلاری کلزار ایروز بوزینی کورماکا بیردم بلبل وکلزار ایروز

جان آلیب حسنینگ ستار بوینی عجب بازی ایروز یا مکر عاشق لارینغا ناز ایتیب بلدار ایروز

روضه کلیغ حسنیدا غینچه کاغی لار ایروز بحر وعشقینگ کونکول لارنی یغار غانار ایروز

بنده احمد نی بیگ تیو غیندا خوش اسرار ایروز کیم اینگ شعری سوزلاری اسرار

اول وزن اول قافیه اسیف السرایی ایتور

دلبرم نینگ زلف سنبل جبره سی کلزار ایروز بویینا عاشق صفتین بویینا کلزار ایروز

اغزی فستوق کوزی نرگس قاشی منقوش یار ایروز حسنی بینگ جاوی خطا وچین ایچیندا یار ایروز

اصل ایچین سوزلاری جبن کوزه دی نار ایروز مینگ شاز هر کیم دوداغی بیر تبسم نا زایروز

عشقینگ بیگ ایچیسیا کونکلوم منقش دار ایروز دلفیا توشکان کونکول لار بینگ مقامی دار ایروز

بیگ ایچیم عشقی اوتی بوجان ایچیندا بار ایروز کهربا اوزراکوزوم دان مرید مرد وزار ایروز

شهد سوزی عارف اوزی وافعی اسرار ایروز وصلی بوستانیندا خون عاشق لارین اشربار ایروز

وصفینا سیف سرایی بیگ ایشی شعار ایروز انده یزاوز کابیر لاعاشقیا بیگ اشعار ایروز

خواارزمی ایتور رحمه الله

سالدی نقابی بجره دین اول ترک کافور بولدی بیاض جانیم اوزی بینده تیگ دی

تون نا فه سینغا اوزدی قویاش تیگ شعاعی اوت تولدی اینگ نسیمی بیلان کوک مجمری

فجتی حبش جریکی عدم قلعه سی تبا جیقتی ایسا افق قینی دین صبح خنجری

عنقا سی کوکلی نینگ احتی الکنج مال یولدوز طیوری برجاسی تورمدی اری یری

دریا قاجوکدی ای صدفینگ کوزیمدین ساحل غا توشتی زهره ویتلادی مشتری

سلام ودرحنی سوزغی قیلغیل روانه کم بولدی روانه کوکل اوزاخوزسیدی ساغری
عشرت بیلاجهانی یکیت لیکیدا خوش کیچور کیم هیچ کشی کاملادی بوینی وفا قوری
دنیا سانکا قالور موسلیما نعا قالمادی اوکیم انکا مسخر ایدی دیوهم بری
خوار زینک کرشمی توپراق یوتسا جهان اجراسور بلدی

اول زوال قافیه اسنف سر ایما شور

آلتون قاتین اجتی ایسا صبح سنقری کوکوکولکا بتی جمله کوالکیک بوتری
اسفندیار دوم جیقیب تکسا علم بولدی کوروب هرمیت آنی شام لشکری
توکتی قرمیزی قان اقیتیب خرج طاپسا تون سونکیوراک تمار ینی اجیب صبح تشتری
قوشلار کوروب بهوادا انی بشلادی روان تیلی بتلیجا اوکاکا الله اکبری
جنت سکیز یاد ایسا اولدم اورین جهان رقص اوردی عاشقانه بوروب جنبری
بوستان ایچندا تورا جیکال انجمن قوروب رحمت سرایی بیزلا بولوب مست هربری
سوندی یالا لهٔ قزیل کلکا کل اجیب بلبل کا قرشی اجتی جالین یناطری
بلبل مغنی بولدی بوراد اتوروب نغم ترکیتی اویغریب بنا اسیر فی عشمری

معشوقه قامتی کبی تورلیک جیکال ادا خوش قولادین سالیسون سروده اوی بری
بوستان ایچندا مشک ساچلادی صبا تولدی جهان دماغینا کلالار معطری
اول انجمن ایچندا ایدیم کلدی نا کهان بیرخوش حبیب منظر عشاق دلبری
قدین کوروب بیرا وتی اینیک سروان ذلفی براقتی عالم مشک لا عنبری
ایدی روان قصیل عنبر اقیلیب یوکون ایلتیکل اینیک قاینیناکیم اولدهم مخمری
اسکندریه ینیک ملکی یوزلار اهل حسود کیم طاتم زمانه کرا کم بولسا جاکوی
حمزه بوراکی ایردم ایری دستم زمان بوعصر ایچندا اوزلاری ینیک یوق بری بری
ای معدن شجاعت و معدی دیکار وی منبع سخاوت و اقبال منظری
سن اول یکانه فارس کا بوکسوار سن بیراوق یلان یغارسن اورون عضنفری
شطرنج تخت و نرد سعادت سنینکلان کیم اویناری اوتولدی و بغلانی شش دری
بزمینکده توتی رهره بوعشا قریزده سین سلامتی بولوب سکا تکروجی مشتری
سیف سریایی خزمتینکا مدح اوقوی کار بحر عروض ایچندان الیب درجوهری
بولدی عمادی روح و کونکولا رمنزحی کورکلی صفت کا دینکی بلاد بوارن دفتری

بو مدحی اول قصیده غا قبلدیم جواب کیم تونر لفنی کیسا ردا تو توب صبح حیجری
یخا تو زو نسا باد بهاری عبیر و مشک یخا جمندا باد خزان قیلسا زرکری
آنجا غا یکرو ایکو آیتسک خیر اوزا قالیب سوز لا نسیز ایل تیلیمندا جهان یتسک اوری

عبد المجید شعری

اندین بیرو کیم اندی شولدر یا کونکول کوندی جفا دا کوزمدی هرگز وفا کونکول
کوزدین توشوردی یوزلو کوز توشکالی کا ترکلات تبسام تیلا کیمی یوزما سرصا کونکول
سیندی تیمم توکاندی سحر شمی یکیب ایوا ای قیلدک کوزله بسمغا بلا کونکول
کوز کا نکا کوز تیکا زو لی تما شکا ایل سوتر قوی فیل یوا یشنی امدی برای خدا کونکول
یا شنیل کجیب فراقا ل احیب قا ن یشیم یحیب تا ایمان کونکول تیلا کیمی وا حسرتا کونکول
یتی فلکنی طرح قیلیب نقد جان بیلان بو عشوه نردبن ونما ایتی نوا کونکول
یاس یکیشیم آقیب تونکون یغلا تورمنی تیکما کیم ارسا کولسا منکا ی روا کونکول
یا رب کوزوم دان آل موکونکول ادنی کیم بولدی کونه بلاسی بیلان منکا کونکول
محتشل بنا الذی حیا یم یقاسینی عبدل فاتیندا قیلما دی جرا کونکول

اول وزن و اول فائده اسیف سرایی شعری

ای کوزکلار یحیالی بیلان مبتلا کونکول کوزی بیلان گمتورکا نل وزینا بلا کونکول
یخ یزدا ایرقمرکبی یوزکوریجاکدوان کوزونکیموموب توشارسن اتینکل وستینا کونکول
یزکلینکا فلی جادو قرا قلیغا اوغراتکان جانینکفدی قیلورسن وشول دم انکا کونکول
سلطان لارا اوغلی زلفینا کمتاح قولیان سن سن بلیمندا یزیولی یوق نوا کونکول
اول کیم سینی جفا بیلا اولتورمکا بیلار مینکجاز بیلان قیلورسن انکا خوش عما کونکول
تارتیب خانه خوبلاری بنکجور مدام کوزدونکی هیچ بیرسندا بولار وفا کونکول
کویدوم سینکبیلا بحاکز فرقت اوسا بیلا رحکیب سینکبیلا جور وجفا کونکول
قاضی ایوی یخ یزدا عجب مفتی قیلدادی قیلمای ایدیم سینکبیلا خوش ماجرا کونکول
سیف سرایی یخ بوقرا قسیندا بغلاسانکل خوبلار جفاسی بیرلا بولور سن قنا کونکول

توعلی خواجه شعری

کاکا کوزا وجی یزلا بغینکدن قوی قیغا کوزدوم ماشی قا نوتشوتوشوب من یوقوا قیغا
کوزدوم دین اجاسیل قیتی قیدن تولیغا اوزدوم کزده بوروجوب سیر بر بولدوم هرا قیغا
ایا ای کوزکلا یلی جانی لبلا لماس تیبولیکا آخرسالمایسن کوندا قلیج ینکلیغ قرا قیغا

وصالینک ارزوسیدن یوکونکلوم یوز خرم — سقینما میندا بارطاقت سیرسیک شربتی قیلغا

نیجالارکه کونکلی الدینکا مسولجا دوتوب قرا — نیجالارکه اسیر قیلدینکا قرا قینغا

قولاغ اوزرا قیرا مسا مثل عنبر قرا — سلوک تیکرمه قینک اوزره طعنه قرا قینغا

تیلاماس سن سیرسیز توغایا شی یوزکا — سینوک تیغونکدا قرا اینکا ای عمر بیلک قیش قرا قینغا

اوک زوا ول قافیه اسیف سرایی شعری

منینگ تک نیجالار حیرا زاوسولجا دو قرا قینغا

تنی ینکا قاغ ینکا اوزرا یکا غی اینکا زنکی — کوزوب جسمین نیجالاندا زوان اولدی قرا قینغا

جالینکوزمکا حسرت یولوبان دان میدیم — ایودا اولنا زه قوشلا قنی کولیشتیک قرا قینغا

اسیرومبتلا بولدی یولوکلومه بیرکا بوجانم — کوزوب ایکا نیتیب بیزلیز قولوز سلطان قرا قینغا

وصالینکا یما ایتساب منینگ کیم نیجا عاشق — اینک فتنه قولاغ اچی تیک قرا قینغا

حوز ایل بزما دیسا وصلا اولا رمز اوش جفا بیرکا — جکار ارمحنتی فرقت سالیب اولدی زبون قرا قینغا

قرا قینغا نوشوبتوز بوسرایی سیف بیچاره — فراقیندا بولوب اولدی عمر بیلک قش قرا قینغا

حرز اوعلی شعری

ابردی کونکلمی خوش قیلوز جان فزا دلبر — نه دلبر دلبر شاهد نه شاهد شاهد دلبر

مزل السام سن تنکار صراحی ایله قلقل — نه قل قل قل بادنه نه باده باده احمر

بشیمدان کیمادی هرکیز سوکلار الحتلوم بادنه — نه باده باده مسی نه مستی مستی عنبر

شهاشیرسوزوکل قیلوز مصرد ابیرزمان کاسد — نه کاسد کاسد قیمت نه قیمت قیمتی شکر

توتوشما نجادرا تشرملوزمار خصلتی عنبر — نه عنبر عنبر سوزش سوزش سوزش سوزلی مجمر

ازلدا جانیم اجبندا یزبلدیم صورتی معنی — نه معنی معنی صورت نه صورت صورت دفتر

حرز اوعلی سنکا کرجه دعاجی دوزدی صادقی — نه صاد صاد قی بنده نه بنده بنده جاکر

اوک زوا ول قافیه اسیف سرایی شعری

تبولماس حسن ملکینده سکا بیرقدر منظر — نه منظر منظر شاهد نه شاهد شاهد دلبر

بوکون یوسف جمالینه قیلیب توز حسن سنکا بخشش — نه بخشش بخشش دولت نه دولت دولتی مخزن

سوزوکل زجواهردر دیکولمز لار کیجه شاه بیت — نه لا یوکلایق خسرو نه خسرو خسرو کنجور

شکردان تنکا ذوق خلقونکا مدخاطر مطلب — نه مطلب مطلب معدن نه معدن معدن جوهر

زهی ولی علی عاشق کیم سنینگ یزلان عشرت — نه عشرت عشرت جنت نه جنت جنتی کوثر

بوحسنونك شوهٔ دوقتيمدا اكونكولاطمق اولمديغي تابتي — نه تاتلي تاتي خوش لذتنه لذت لذتي شكر

جمالينك نقشينا سيف سرايي نغلادي صورت — نه صورت صورتهٔ حسن حسنی جان بزور

ولهٔ ايضًا

كوزكلي يوزوكا بقاز كوزلاركجان ديورلر — دايم مرصع اغزينك كوهر فشان كورونور

بازار الجيندا حسنونك عشوه سيني ايدرجا — بشتاشي الجيندا قدينك سرو روان كورونور

حق صنعي اي يوزونكني قيلماق اوچون تماشا — هر صبح حرم دن يونكدا خلق جهان كورونور

اي ناكيجا كوزدم دانكيتماس اوجون خيالينكه — نه يير كا بقسام اندا حسنونك عيان كورونور

سيف سرايي نظمي حسنونك صفاتيني — دايم بوايلتيلينده اخوش لسنان كورونور

ولهٔ ايضًا

قورقب قاشيكي سين قرا كوزلارينكدن — انار كيربوكا اوقوز منكا كوزلارينك

بيزاوق بيرلار سنكم نه اطداز يقان — بنجا اتسا قيلماس خطا كوزلارينك

قوالمحي بلا قيلسا نوز يازيدا — قيلور دايم ايلده بلا كوزلارينك

الور صرجا بندان كونكولدان قرار — كيما بقسا بيرلر قيما كوزلارينك

كونكول الدن بغلاب قرار لغينا — اوپا نمس مي جانلار الا كوزلارينك

نه بولدان بوسيف سرايي نينكدن — توكوب قانين ايجار قنا كوزلارينك

اكر هي ديماسانك جهان نه خراب — قيلور عمرنه بيرلان بنا كوزلارينك

ولهٔ ايضًا

قيريوزونكدان بولوز منوّر — شكر سوزونكدان كيلور مكرر

كوناش يوزونكني كورب خلايق — بولوب مسرور لار سنكا مسخر

كونكلكا دايم فرح بيرور كا — كليب خيالينك بولور مصوّر

نوكاندي عمرووم فراق ايلينده — فجان وصالينك بولور ميسّر

اوقور صفاينك بوسيف شيدا — يازيب دفاترا وزا مفسّر

ولهٔ ايضًا

يكي اي دورقشينكي كوزكا يايم — قيلور يير مي يوزونكني كورساميم

سوايجكاندا دوداغينكدان سوياسا — بتار قندر شكرا ول يير دايم

جمالينك دورنوكوزغالوصفاسي — خيالينك دورهميشه جان فزايم

کراکل اولتوزکراک اسرا قولونک مسی مبارک بویرو غونک ورقتلورایم

مفرح نظم اینیب سیف سرایی صفاتینک اوزرای کوزکا بایم

ولہ ایضاً فی اوصاف الشعر

جهان شاعرلاری بی کلشن یاغ کیمی بلبل درو سوزدا کیمی زاغ

کیمی طوطی یکن جیبار شکرنی کیمی لفظی بیلان اوزتار درنی

کیمی نیک سوزلاری موزون شیرین کیمی نیک لایقی تشریف تحسین

کیمی اوزکا نینک اشعارینی صیم دیر کیمی حلوا کبی سلم جوین بیر

کیمی معنی قوین لفظین توزانور کیمی زینن بوزوب صنعت کوزاتور

الا نینک اوشبو بیت سیف سرایی جهان شاعرلاری نینک خاکپایی

انی سن جمله شاعرلک تری بیل مزیورکا همیشه مشتری بیل

ولہ ایضاً

ندور اول کیم سوقوب ترتیب بو نکلاس مسی زخمی دایتورلار اونکلاس

ولہ ایضا

کیم کیلدی ایسا جهانغا شنگ یوق که کاذ عاقل کلیسان سویمز دا کوب خیر ایتاذ

سن انکولوک ایتدی تکبر کاسا نعیل یا زیدا ستکا بقین بیل اولدی خیر بتاذ

رباعی

روزم زغم فراق تو شب کونست وز جور زمانه این دلم پر خونست

بنرست خیال خویش ای ماه برین تا شب دیم که بی تو حالم چونست

رباعی

یارب چکنم زلاسعزنیست مرا وز عاقبت خویش خبر نیست مرا

هرچند ز بد رکاه تو شایسته نیم مسکین تو م دگر کسی نیست مرا

رباعی

یارب تو مرا بسعادت بنای دیگر مددان هر دو جهان جای

یا ذا به حرس دجوم بر بند یا قتل بهمات مرادم بکشای

یا لیف ایکو آطه نیک حد و حسابنی وا یتیب تورمه میدیز اوشبو ایشن خاتمه

بولدی کیتیک بیرام ایچون کیم کوزسا راحتی حور و اوزوندی تورلی قیلورخا

اول آی حیات منیزی دوا قیلدیلار تلاوس صیبنک جهان بیلا لعلینک کاتابخا

جهان جوهرلاری بی کوزکا ایلهاب واجور تورلی کراخاجان ستاخا

حاجی بنک سوزینی بخشی تکلاب باربت تکیل ایشتیسا قولا فتخا

حق به مناسبة باب لفقه كتاب العتاق
كتاب العبد يعتق بعضه باب العبد عتق
احد العبدين باب الحالف بالعتق باب
العتق على جعل الجزء الاول
من حل الثاني في لا كمل الدين